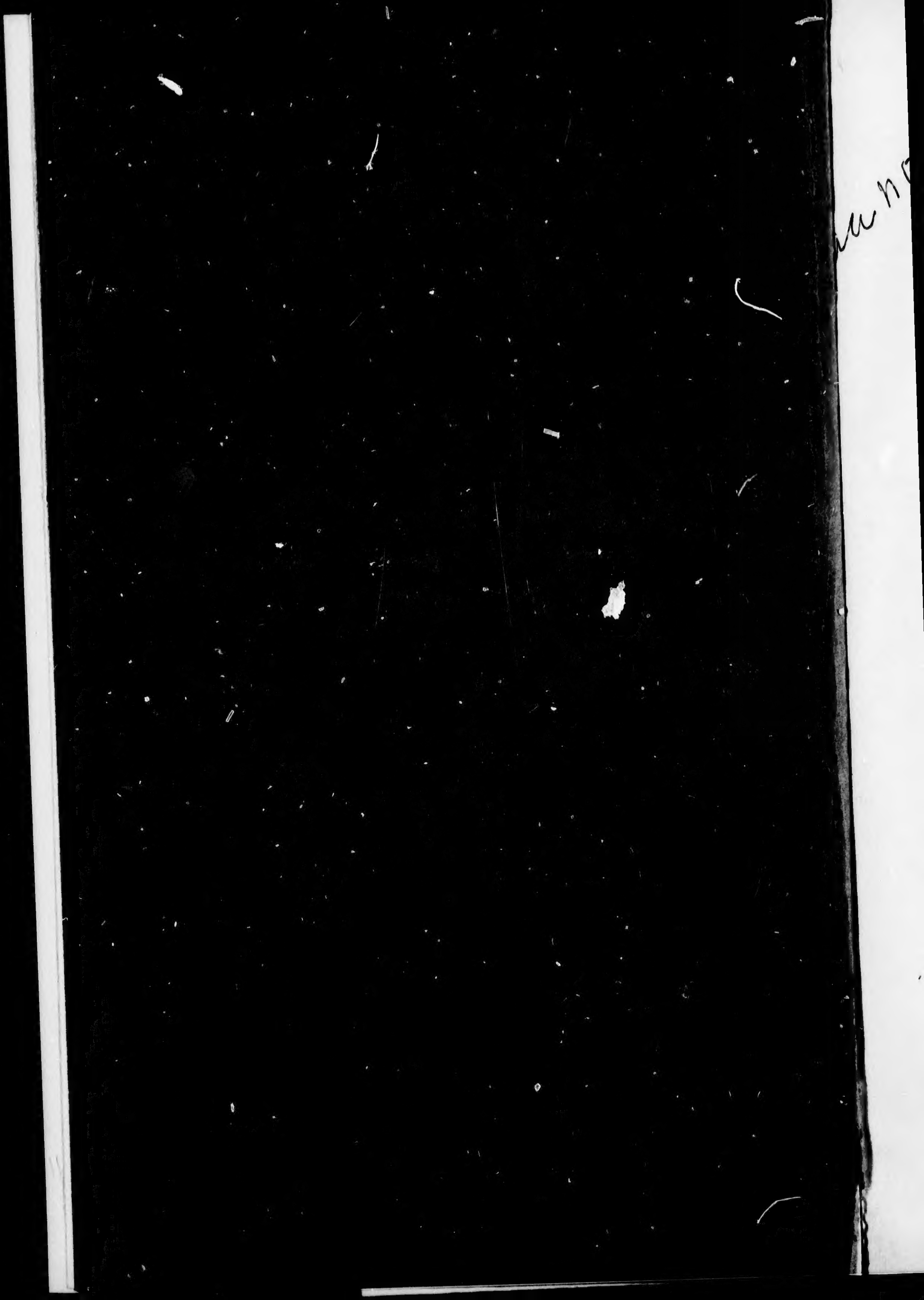
1	2	3

1
2
3

1	2	3
4	5	6





LOI

DU

BARREAU DU BAS-CANADA

SUIVIE DES

REGLEMENTS DU CONSEIL GENERAL

ET DES

SECTIONS DU DISTRICT DE MONTRÉAL, QUÉBEC, TROIS-RIVIERES ET ST. FRANÇOIS.

Imprimés par ordre du Conseil Général.

LAW

Respecting the

BAR OF LOWER CANADA

WITH THE

BY-LAWS OF THE GENERAL COUNCIL

AND OF THE

Sections of the Districts of Montreal, Quebec, Three Rivers and St. Francis.

Printed by order of the General Council.

EXTRACT OF THE PROCEEDINGS OF THE GENERAL COUNCIL.

5th October, 1866.

Resolved,—That the Law and the By-laws of the General Council and of the Councils of Sections be printed in English and in French, in one volume, at the common expense of the sections, and that all the sections of the Bar of Lower Canada be requested to send to the Secretary-Treasurer of the General Council a copy of their By-laws in English and in French and to inform how many copies each section requires.

(True copy) GONZALVE DOUTRE,

Secretary-Treasurer of the General Council.

EXTRAIT DES PROCÉDÉS DU CONSEIL GÉNÉRAL.

5 octobre 1866.

Résolu,—Que la loi et les règlements du Conseil Général et des Conseils de Sections soient imprimés en anglais et en français en un seul volume, à frais communs, et que toutes les Sections du Barreau du Bas-Canada soient priées d'envoyer au secrétaire-trésorier du Conseil Général une copie de leurs règlements en anglais et en français et de lui indiquer combien d'exemplaires chaque section désire avoir.

(Vraie copie) GONZALVE DOUTRE,

Secrétaire-Trésorier du Conseil Général.

29-30 Vict.—CAP. XXVII

An Act respecting the Bar of Lower Canada.

Preamble.

WHEREAS it is expedient to repeal, consolidate and amend the Acts respecting the Bar of Lower Canada: Therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of Canada, enacts as follows:

The Bar incorporated.

1. All Advocates, Barristers, Attorneys, Solicitors, and Proctors at Law, in Lower Canada, shall form a Corporation, under the name of "The Bar of Lower Canada," which said Corporation shall be divided into four sections, that is to say: one section for the old district of Montreal; one section for the old district of Quebec; one section for the old district of Three Rivers; and one section for the old district of St. Francis; and the Advocates, Barristers, Attorneys, Solicitors and Proctors at Law, residing in the District of Gaspé, shall form part of the section of the District of Quebec:

Sections.

Gaspé.

General list of members.

2. The names of the members of the said Corporation shall be entered on a general list, to be kept by the General Council, and the Secretary of each section shall likewise keep a similar list containing the name, christian name and residence, of each such member of his section, and such list shall be posted up in a conspicuou place in the office of the Protonothary in each old and in each new district.

Lists for sections.

Corporation may hold real property, &c.

.2 The said Corporation may sue and be sued in all Courts of Justice in Lower Canada, may acquire moveable and immoveable property by purchase, donation, bequest or otherwise, to the value of twenty thousand dollars; and each of the sections thereof may sue and be sued separately in any Court of Justice in Lower Canada, under the name of the "Bar of Lower Canada, section of the district of ," in all matters relating to each such section respectively, and may acquire moveable and immoveable property to the value of twenty-four thousand dollars:

Powers of sections.

Actions by or against sections.

2. All actions brought by or against any of the said sections respectively, shall only affect the section concerned therein; and in all actions against the said Corporation or against any of the said sections, service of process at the domicile of the Secretary-Treasurer of the General Council hereinafter mentioned, or at the domicile of the Secretary of the Council of the section concerned, as the case may be, shall be valid;

Common

3. The said Corporation and each of the said sections shall have

29-30 Vict.—CHAP. XXVII.

Acte concernant le Barreau du Bas-Canada.

[*Sanctionné le* 15 *Août* 1866.]

Préambule.

CONSIDERANT qu'il est expédient d'abroger, de refondre et d'amender les actes concernant le barreau du Bas-Canada : à ces causes, Sa Majesté, par et de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative du Canada, décrète ce qui suit :

Incorporation du Barreau. — Sections. — Gaspé.

1. Les avocats, conseils, procureurs, solliciteurs et praticiens en loi du Bas-Canada, formeront une corporation civile sous le nom de : *Barreau du Bas-Canada :* et la dite corporation sera divisée en quatre sections comme suit, savoir : une section pour l'ancien district de Montréal, une section pour l'ancien district de Québec, une section pour l'ancien district de Trois-Rivières et une section pour l'ancien district de St. François ; et tous avocats, conseils, procureurs, solliciteurs et praticiens en loi, résidant dans le district de Gaspé, feront partie de la section du district de Québec :

Tableau général des membres. — Tableaux pour les sections.

2. Les noms des membres de la dite corporation seront inscrits sur un tableau général tenu par le conseil général, et le secrétaire de chaque section devra pareillement tenir un semblable tableau contenant les noms, prénoms et résidence de chaque tel membre de sa section, et ce tableau sera exposé dans un endroit apparent au bureau du protonotaire dans chaque ancien et nouveau district.

La corporation pourra posséder des biens-fonds, etc. — Pouvoirs des sections.

2. La dite corporation pourra poursuivre et être poursuivie dans toutes les cours de Justice du Bas-Canada, acquérir des biens mobiliers et immobiliers par achat, don, legs ou autrement, jusqu'à la somme de vingt mille piastres ; et chacune des dites sections pourra aussi poursuivre et être poursuivie séparément dans aucune cour de justice du Bas-Canada, sous le nom de *Barreau du Bas-Canada, section du district de* , pour toutes affaires concernant chacune des dites sections en particulier, et acquérir des biens mobiliers et immobiliers jusqu'à la somme de vingt-quatre mille piastres :

Pétition par ou contre les sections.

2. Toutes actions dirigées pour ou contre chacune des dites sections respectivement n'affecteront que la section qui y est concernée, et dans le cas de poursuites à être intentées contre la dite corporation ou contre aucune des dites sections, la signification faite au domicile du secrétaire-trésorier du conseil général ci-dessous mentionné, ou au domicile du secrétaire du conseil de la section intéressée, suivant le cas, sera une signification valable ;

seals. a Common Seal; on that of the Corporation shall be inscribed the words "Bar of Lower Canada," and on that of each of the said sections the words "Bar of Lower Canada, section of the district of ;"

Non-liability of members. 4. The members of the said Corporation shall not be individually liable for any debt contracted by the said Corporation or any of the said sections.

Corporation may make By-laws. 3. The Corporation may make all such by-laws, rules and orders, as it deems necessary for the interior discipline and honor of the members of the bar;—to regulate the admission of candidates to the study or practice of the law,—for the management of the property of the Corporation—and, generally, all by-laws, rules and orders of general interest to the said Corporation and the members thereof, and necessary to ensure its well working; which said by-laws, rules and orders, the said Corporation may change, alter, modify or repeal, whenever it shall deem necessary:

Not contrary to law. 2. The said by-laws, rules and orders, shall not be contrary to the laws of Lower Canada nor to the provisions of this Act.

General council to exercise powers of corporation: how composed. 4. The powers conferred on the Corporation by this Act shall be exercised by a general council, composed of the Bâtonnier elected for each of the sections of the districts of Montreal, Quebec, Three Rivers and St. Francis, who shall elect and appoint one of their number to be President, and shall elect and appoint, as to them shall seem fit, from among the members of one of the sections which they represent, a Secretary, who shall likewise be the Treasurer of the said General Council of the said Corporation, and who shall be a member of the General Council.

COUNCILS OF SECTIONS AND THEIR OFFICERS.

Composition of Councils of sections. 5. The Council of each section shall be composed of a Bâtonnier, a Syndic, a Treasurer and a Secretary, and eight other members for each of the sections of the district of Quebec and of the district of Montreal respectively, and of three other members for the section of the district of Three Rivers, and of five other members for the section of the district of St. Francis; and the majority of each of the said Councils respectively shall quorum form a quorum; and all questions submitted to the said Councils shall be decided by a majority of the votes of the members present, including the Bâtonnier.

Quorum.

President at meetings. 6. At the first meeting for the election of the Council of any section, the senior Advocate (reckoning by the date of his commission) then present shall preside, and shall have the casting

Sceaux communs.

3. La dite corporation et chacune des dites sections auront un sceau commun, portant pour inscription, celui de la corporation : *Barreau du Bas-Canada*, et celui de chacune des sections : *Barreau du Bas-Canada, section du district de*

Non-responsabilité des membres.

4. Les membres de la dite corporation ne seront pas personnellement responsables pour les dettes contractées par la corporation ou aucune des dites sections.

Pouvoir de faire des règlements.

3. La corporation pourra faire les règles et les règlements qu'elle jugera nécessaires pour la discipline intérieure et l'honneur des membres du barreau,—pour régler l'admission des aspirants à l'étude ou à la pratique de la loi,—pour l'administration de ses biens et généralement toutes règles et règlements d'un intérêt général pour la corporation et les membres d'icelle, et nécessaires pour en assurer le fonctionnement ; lesquels règles et règlements elle pourra changer, altérer, modifier et révoquer quand et chaque fois qu'elle le jugera convenable :

Non contraires à la loi.

2. Ces règles et règlements ne seront pas contraires aux lois du présent acte.

Pouvoirs de corporation exercés par un conseil général : comment composé.

4. Les pouvoirs conférés à la corporation par le présent acte seront exercés par un conseil général, composé du bâtonnier, élu pour chacune des sections des districts de Montréal, Québec, Trois-Rivières et St. François, lesquels nommeront et choisiront parmi eux un président, et choisiront et nommeront aussi à leur gré parmi les membres d'une des sections qu'ils représenteront un secrétaire qui sera en même temps le trésorier du dit conseil général de la dite corporation, et qui fera partie du dit conseil général.

CONSEILS DE SECTIONS ET LEURS OFFICIERS.

Composition des conseils de sections.

5. Le conseil de chaque section se composera d'un bâtonnier, d'un syndic, d'un trésorier, d'un secrétaire, et de huit autres membres pour chacune des sections du district de Québec et du district de Montréal, respectivement, et de trois autres membres pour la section du district de Trois-Rivières, et de cinq autres membres pour la section du district de St. François ; et la majorité de chacun des dits conseils respectifs formera un *quorum*, et toutes questions soumises aux dits conseils seront décidées à la majorité des voix des membres présents y compris le bâtonnier.

Quorum.

Président aux assemblées.

6. La première assemblée pour l'élection des conseils de section sera présidée par le plus ancien avocat de la section, par la date de sa commission, alors présent, qui aura voix prépondérante ; et toutes les autres assemblées seront présidées par le bâtonnier et en son absence par tout autre membre désigné par l'assemblée.

vote; and at all other meeting of sections the Bâtonnier shall preside, or, in his absence, any other member, to be chosen by the meeting.

Elections.

7. The election of the Council of any section shall be by ballot, and shall be held on the first day of May in each year, unless such day be a Sunday or a *fête d'obligation*, and then on the next day thereafter not being a Sunday or a *fête d'obligation*; and the Council shall, immediately after the election, enter upon the execution of its functions:

Quorum for elections.

2. No such election shall take place unless there be at least twenty members of the section present at the meeting—if it be held for either of the sections of Quebec or Montreal, and eight members if it be held for either of the said sections of Three Rivers or St. Francis; and in case the election does not take place on the day appointed, for want of a quorum, or for any other cause, it shall be made at any other meeting specially called by the Secretary, or, in his absence, by the Syndic, on the order of the Bâtonnier going out of office, or on the requisition of six members of the section;

If any election fails.

Quorum of sections.

3. The quorum at all meetings of each section shall be the same as that required for the election of officers by the preceding subsection.

Semi-annual meetings.

8. A meeting of each section shall be held every six months, in the council-room of the section, on days fixed by the by-laws of the said Councils respectively:

Special meetings.

2. Special meetings may be held, which shall be called by the Secretary, or, in his absence, by the Syndic, on the order of the Bâtonnier, or on the requisition of six members of the section.

Sections may make By-laws for certain purposes.

9. The Councils of sections shall cause to be executed in their respective sections, and independently of each other, all the by-laws, rules and orders of the General Council, and may make such by-laws, rules and orders as they may deem necessary:

1. For acquiring, disposing of and managing the property of their respective sections;

2. For regulating the time and place of holding meetings of the members of the respective sections, and the mode of proceeding thereat;

3. And, generally, all by-laws, rules and orders, relative to matters concerning such sections;

Elections.

7. L'élection du conseil de section se fera au scrutin secret, le premier mai de chaque année, à moins que ce jour ne soit un dimanche ou fête d'obligation, et alors le jour suivant, si ce jour n'est pas un dimanche ou fête d'obligation ;—et le conseil entrera en fonctions immédiatement :

Quorum pour les élections.

2. Nulle telle élection n'aura lieu, s'il n'y a au moins vingt membres de la section présents à l'assemblée, si elle a lieu pour la section de Québec ou celle de Montréal, et huit membres si elle a lieu pour les sections de Trois-Rivières ou de St. François, et dans le cas où, faute de *quorum* ou pour toute autre cause, l'élection ne pourrait se faire au jour indiqué, elle se fera à toute autre assemblée, spécialement convoquée par le secrétaire, ou, en son absence, par le syndic, sur l'ordre du bâtonnier sortant d'office, ou sur la réquisition de six membres de la section ;

S'il n'y a pas d'élection.

Quorum des sections.

3. Le *quorum* de toutes les assemblées de chaque section sera le même que celui requis pour l'élection des officiers, par la sous-section précédente.

Assemblées semestrielles.

8. Une assemblée de section aura lieu tous les six mois à la chambre du conseil de la section, aux jours fixés par les règlements que feront les dits conseils respectivement :

Assemblées spéciales.

2. Des assemblées spéciales pourront avoir lieu et être convoquées par le secrétaire, ou, en son absence, par le syndic, sur l'ordre du bâtonnier, ou sur la réquisition de six membres de la section.

Sections pourront faire des règlements pour certaines fins.

9. Les conseils de section feront exécuter, dans l'étendue de leurs sections respectives, et indépendamment les uns des autres, les règles et règlements faits par le conseil général et pourront faire tels règles et règlements qu'ils jugeront nécessaires :

1. Pour l'acquisition, disposition et administration des biens de leurs sections respectives ;

2. Pour régler le temps et le lieu des assemblées des membres des sections respectives et la manière d'y procéder ;

3. Et généralement tous les règlements concernant les affaires particulières à ces sections ;

4. Les dits règlements ne seront pas contraires aux dispositions du présent acte, à aucune des règles et règlements faits par le conseil général, ni à aucune loi en force dans le Bas-Canada.

Pouvoirs des conseils de sections concernant—

10. Le conseil de chaque section aura, dans et à l'égard de sa section, le pouvoir :

4. The said by-laws, rules or orders, shall not be contrary to the provisions of this Act, nor to any of the by-laws, rules or orders passed by the General Council, nor to any law in force in Lower Canada.

Powers of Councils of sections as to Discipline.

10. The Council of each section shall, in and with regard to such section, have power,—

First.—For the maintenance of the discipline and honor of the body; and, as the importance of the case requires, to pronounce, through the Bâtonnier, a censure or reprimand against any member guilty of any breach of discipline, or of any action derogatory to the honor of the bar; and the Council may deprive such member of the right of voting, and even of the right of assisting at the meetings of the section, for any terme whatsoever, in the discretion of the said Council, not exceeding five years; and may also, according to the gravity of the offence, puni·h such member, by suspending him from his fonctions for any period whatsoever in the discretion of the said Council, not exceeding five years, subject only to appeal to the General Council, as hereinafter provided;

Differences.

Secondly.—To prevent, reconcile and settle all differences between members of the section concerning professional matters;

Complaints.

Thirdly.—To prevent, hear, reconcile and determine all complaints and claims made by third parties against members of the bar in the section, in matters connected with their professionnal duties;

Admission.

Fourthly.—To admit, upon the report of the Committees of Examination, candidates for the study or for the practice of the profession, and to decide upon their capacity and good morals;

Representation of Bar.

Fifthly.—To represent the members of the bar, whenever the interests or duties of the profession require it.

Duties of Secretary of each section.

11. The Secretary of each section shall carefully record the deliberations and proceedings of his section and of the Council of his section, and shall keep minutes thereof in a book to be kept for that purpose; and he shall be the keeper of the archives of his section, which shall be deposited in a place of safety, to be fixed by the Council of each section:

Copies of papers.

2. He shall deliver all copies, certificates and other papers which may be required, and such copies signed and certified by the Secretary, and sealed with the seal of the section, shall be admitted and received as authentic in all Courts of Justice in Lower Canada.

La discipline

Premièrement.—Pour le maintien de la discipline et de l'honneur du corps, et, suivant la gravité des cas, de prononcer par la voix de son bâtonnier la censure et réprimande contre tout membre coupable de quelque infraction à la discipline, ou de quelque action dérogatoire à l'honneur du barreau, et priver tel membre de la voix délibérative et même du droit d'assister aux assemblées de la section, pour un terme quelconque à la discrétion du dit conseil, n'excédant pas cinq ans, — et pourra aussi, suivant la gravité de l'offense, punir tel membre par la suspension de ses fonctions pour un terme quelconque à la discrétion du dit conseil, n'excédant pas cinq ans, sujet à appel seulement au conseil général tel que ci-dessous prescrit;

Les difficultés

Deuxièmement.—De prévenir, concilier et régler toutes les difficultés entre les membres de la section, concernant les affaires professionnelles;

Les plaintes.

Troisièmement.—De prévenir, entendre, concilier, règler et décider toutes les plaintes et réclamations de la part de tierces personnes contre les membres du barreau de telle section, ayant pour objets des devoirs ou affaires professionnels;

Les admissions.

Quatrièmement.—D'admettre sur le rapport des comités d'examen les aspirants soit à l'étude, soit à la profession, et de décider de leur capacité et de leur moralité;

La représentation du Barreau.

Cinquièmement.—De représenter les membres du barreau, toutes les fois que les intérêts ou les devoirs de la profession le nécessitent.

Devoirs du secrétaire de chaque section.

11. Le secrétaire de chaque section rédigera soigneusement les délibérations et procédés des assemblées de sa section et de celles du conseil de sa section, dont il tiendra minute dans un livre à cet effet; et il sera le gardien des archives de sa section, lesquelles seront déposées dans un endroit sûr, déterminé par le conseil de chaque section;

Copies des papiers.

2. Il délivrera les expéditions, certificats et autres papiers qui pourront être requis, et telles expéditions, signées et certifiées par le secrétaire et scellées du sceau de la section, seront admises et reçues comme preuve authentique dans toutes les cours de justice du Bas-Canada.

Devoirs du trésorier.

12. Le trésorier de chaque section tiendra la caisse de sa section, recevra et paiera toutes les sommes dont la recette et la dépense sont autorisées, et rendra compte de son administration tous les ans à l'assemblée tenue pour l'élection du conseil, et chaque fois qu'il en sera requis par le conseil.

Absence des officiers.

13. En cas d'absence, maladie, ou décès d'aucun des officiers du conseil, ils seront remplacés, savoir: le bâtonnier, par le plus

Duties of Treasurer.

12. The Treasurer of each section shall have the keeping of the common fund of his section, shall receive and pay all sums, the receipt or expenditure whereof is authorized, and shall render an account of his administration every year at the meeting held for the election of the Council, and whenever he shall be required by the Council so to do.

In case of absence of officers.

13. In case of the absence, illness or death of any officer of any councils, his place shall be filled up as follows, viz: that of the Bâtonnier by the oldest member of the Council reckoning by date of admission to the profession, and that of any other officer by an officer to be chosen temporarily by the Council; and in case of the absence, illness or death of any of the members of the Council, the Council may fill up their places in the same manner by the same number of other members to be chosen from among the members of the section.

Duties of *Bâtonniers.*

14. The Bâtonnier of each section shall have a right to vote, and also shall have the casting vote at all meetings and debates, either of the Council or of the members of the section; the Bâtonnier of each section may call special and extraordinary meetings whenever he deems it expedient; he shall be vigilant in enforcing the observance of the by-laws, rules and orders, and in maintaining order at meetings; he may call to order such members as are out of order, and also censure and reprimand them.

MEETINGS OF THE GENERAL COUNCIL.

Meetings of *Bâtonniers.*

15. Within the month next after the annual elections of Councils of sections, the Bâtonniers of such Councils shall meet alternately at Montreal and Quebec, the first of such meetings being held at Montreal, to elect from among themselves the president, and from among the members of the different sections, the secretary-treasurer of the General Council of the Corporation, and also to make such by-laws as by the third section of this Act they are empowered to make:

Quorum.

2. The quorum of the General Council shall be the majority of said Council, and any question raised shall be decided by the majority of the members present.

Duties of Secretary-Treasurer of General Council.

16. The duties of the Secretary-Treasurer of the General Council shall, with respect to the said General Council and the Corporation, be analogous to those of the Secretary and Treasurer of each section with respect to their section; and all copies of minutes of the proceedings of the said General Council, certified by the Secretary-Treasurer of the Council, under the seal of the Cor-

ancien membre du conseil, en suivant la date de son admission à à la profession, et les autres officiers seront temporairement choisis par le conseil, et, dans le cas d'absence, maladie ou décès d'aucun des membres du conseil, le conseil pourra les remplacer de la même manière, par autant d'autres membres choisis parmi les membres de la section.

Devoirs des bâtonniers.

14. Le bâtonnier de chaque section aura droit de voter et aussi aura la voix prépondérante dans toutes les assemblées et délibérations, soit du conseil ou des membres de la section; le bâtonnier de chaque section pourra convoquer des assemblées spéciales ou extraordinaires chaque fois qu'il le jugera à propos; il veillera scrupuleusement à l'observation des règles et règlements et au maintien de l'ordre dans les assemblées; il pourra rappeler à l'ordre ceux qui s'en écartent et même les réprimander.

ASSEMBLÉES DU CONSEIL GÉNÉRAL.

Assemblées des bâtonniers.

15. Dans le mois qui suivra les élections annuelles des conseils de section, les bâtonniers de ces conseils devront se réunir alternativement à Montréal et à Québec, la première assemblée devant se tenir à Montréal, pour choisir parmi eux le président, et parmi les membres des différentes sections, le secrétaire-trésorier du conseil général de la corporation, et aussi pour faire les règlements qu'ils sont autorisés à faire par la troisième section du présent acte :

Quorum.

2. Le *quorum* du conseil général sera de la majorité du dit conseil, et toute question soulevée y sera décidée par la majorité des membres présents.

Devoirs du secrétaire-trésorier du conseil général.

16. Les devoirs du secrétaire-trésorier du conseil général, seront par rapport au conseil général et à la corporation, analogues à ceux du secrétaire et du trésorier de chaque section par rapport à leur section; et toutes expéditions des minutes des procédés du dit conseil général, certifiées par le secrétaire-trésorier du conseil sous le sceau de la corporation, seront reçues comme preuve authentique dans toutes les cours de cette province.

Voix prépondérante.

17. Le président du conseil général aura droit de voter et aussi aura voix prépondérante dans toutes les assemblées délibératives du conseil général.

DES ACCUSATIONS CONTRE LES MEMBRES DU BARREAU.

Décision des accusations contre les membres.

18. Dans tous les cas où un membre du barreau est accusé d'aucune offense et d'aucune contravention aux dispositions du présent acte, devant le conseil de la section à laquelle il appartient,

poration, shall be received as authentic in all Courts in this Province.

Casting votes.

17. The President of the General Council shall have a right to vote and shall also have the casting vote at all deliberative meetings of the General Council.

OF ACCUSATIONS AGAINST MEMBERS OF THE BAR.

Accusations against members how decided.

18. In all cases where a member of the Bar is accused of any offence and of any contravention of the provisions of this Act, before the Council of the section to which he belongs, the accusations shall be decided by a *vivâ voce* vote of guilty or not guilty, of the absolute majority of the members of the Council of the section.

Proceedings thereon.

19. The manner of proceeding on all accusations brought by the Syndic shall be as follows:

Complaint submitted to Council.

2. Whenever the Syndic receives, on the oath of one or more credible persons. (which oath the said Syndic shall administer,) a complaint against any member of his section, affecting the honor, dignity, interests or duties of the profession, he shall submit the said complaint, without delay, to a meeting of the Council specially called for the purpose, and if it is considered by the Council, that the matter requires investigation, he shall order an accusation to be brought against such member;

Act of accusation and citation.

3. The Syndic shall then draw up the act of accusation in the formof Schedule No. 2, hereunto annexed, which said Act shall be transmitted to the Secretary, who shall cause a copy thereof to be made, duly certified by him, and shall serve the said copy on the accused party, with an order in the name of the Bâtonnier of the section, requiring the said accused party to appear in person before the Council, on the day and at the hour and place mentioned in the said order, which said order shall be in the form of Schedule No. 3, hereunto annexed;

Service.

4. The service of the act of accusation and of the order to appear, shall be made by a messenger appointed for that purpose who shall deliver copies thereof to the accused party in person, and the said messenger shall make a return on oath (to be administered by the Secretary of the section or any Judge or any Commissioner of the Superior Court) of such service;

Proceedings in writing.

5. All proceedings relating to accusations made before Councils of sections as aforesaid, shall be in writing, and the Secretary of such section shall be bound to take detailed notes of the testimony

l'accusation sera décidée de vive voix par coupable ou non-coupable à la majorité absolue des membres du conseil de la section.

Procédés.

19. La manière de procéder sur toutes les accusations portées par le syndic est comme suit :

Plaintes soumises au conseil.

2. Chaque fois que le syndic reçoit, sous le serment d'une ou de plusieurs personnes dignes de foi (serment qu'il administrera), une plainte contre un des membres de sa section, se rattachant à l'honneur, à la dignité, aux intérêts ou aux devoirs de la profession, il soumettra sans délai la dite plainte à une assemblée du conseil, spécialement convoquée à cet effet, et si le conseil juge qu'il y a matière à investigation, il ordonnera la mise en accusation de tel membre ;

Acte d'accusation et citation.

3. Le syndic rédigera alors l'acte d'accusation en la forme de la cédule No. 2 ci-annexée, lequel acte sera transmis au secrétaire qui en fera faire une copie qu'il certifiera et fera signifier à l'accusé, avec un ordre au nom du bâtonnier de la section, enjoignant à l'accusé de comparaître en personne devant le conseil aux jour, lieu et heure fixés dans le dit ordre, qui sera dans la forme de la cédule No. 3 ci-annexée ;

Signification.

4. La signification de l'acte d'accusation et de l'ordre de comparaître, se fera par un messager commis à cet effet, en en délivrant copies au dit accusé en personne, et le dit messager fera rapport sous serment (administré par le secrétaire de la section ou par tout juge ou commissaire de la cour supérieure) de telle signification ;

Procédés par écrit. Des notes prises.

5. Tous les procédés relatifs aux accusations portées devant les conseils de section comme susdit, seront par écrit, et le secrétaire de telle section sera tenu de prendre des notes détaillées des témoignages entendus, lesquels notes et procédés et toute copie d'iceux seront reçus comme preuve authentique devant le conseil général et dans toutes les cours de justice du Bas-Canada, et toutes telles pièces de procédure seront réunies en un seul dossier, propre à être transmis au conseil général en cas d'appel, et à être remis au conseil de section, après jugement final ;

Règlements concernant les procédés.

6. Le conseil général déterminera par ses règlements la manière dont les procédés relatifs aux accusations seront conduits devant les conseils de section.

Le conseil pourra faire comparaître des témoins.

20. Chaque conseil aura droit de requérir, par des *subpœnas* dans la forme de la cédule No. 4, ci-annexée, au nom du bâtonnier, sous le sceau de la section et signés par le secrétaire, la présence de témoins devant lui, et il aura les mêmes pouvoirs de les con-

Notes to be taken.

heard, which notes and proceedings, or any copy thereof, shall be received as valid proof before the General Council, and in any Court of Law in Lower Canada; and all such documents of procedure shall be made up into one record ready for transmission to the General Council in case of appeal, and to be returned to the Council of the section after the rendering of final judgment;

By-laws touching proceedings.

6. The General Council shall determine by its by-laws the manner in which the procedings relative to the accusations shall be conducted before the said Councils of sections.

Council may summon witnesses.

Imprisonment for contempt.

20. Each Council shall have the right the require witnesses to appear before it by *subpœnas* in the form of Schedule No. 4, hereunto annexed, in the name of the Bâtonnier, under the seal of the section, and signed by the Secretary, and shall have the same powers with respect to compelling the attendance of witnesses to give evidence as are exercised by the Civil Courts in Lower Canada, and the *subpœnas* or other processes required in virtue of this Act shall be served through a Bailiff of the Superior Court; and any Bâtonnier or other person presiding over the Council during the accusation shall have the same power of imposing fines upon witnesses, and of ordering their imprisonment as though for contempt of Court, as any Judge sitting in any Court of Justice in Lower Canada.

Secretary to administer the oath.

21. The secretary or any other member of the Council of the section shall administer the oath required by this Act to the witnesses or any other person; and every person guilty of any wilful false statement in any oath required by this Act, shall be guilty of perjury, and shall be liable to the penalties by law imposed therefor.

Accused may have counsel.

22. Any member accused as aforesaid may defend himself by counsel, who shall not, however, be chosen from among the Council of the section, before which such accusation is brought.

Appeal from judgment.

23. Any member accused who shall consider himself aggrieved by the final or interlocutory judgment rendered by the Council of the section in respect of the accusation made before it, shall not have power to appeal except to the General Council, in the manner hereinafter prescribed, and no judgment of the Council of one of the sections rendered in virtue of this Act shall be reversed, except by means of the appeal in this Act mentioned:

Proceedings on such appeal

2. In order to such appeal, the member aggrieved must deposit, within thirty days after judgment shall have been rendered, in the hands ofthe Treasurer of the Couneil of the section by which

traindre à comparaître et donner leurs dépositions, qu'ont les cours civiles du Bas-Canada; et les *subpænas* ou autres procédures requises, en vertu du présent acte, seront signifiés par ministère d'huissier de la cour supérieure; et tout bâtonnier ou autre personne présidant le conseil, durant l'accusation, aura le même pouvoir d'imposer des amendes aux témoins pour non comparution et d'ordonner l'emprisonnement comme pour mépris de cour, que tout juge siégeant dans aucune cour de justice du Bas-Canada.

Emprisonnement pour mépris.

Le secrétaire fera prêter serment.

21. Le secrétaire ou tout autre membre du conseil de la section administrera aux témoins, ou à toute autre personne, tous les serments requis par le présent acte; et toute personne, coupable d'une fausse déclaration, dans tout serment requis par le présent acte, sera coupable de parjure et punie des peines portées par la loi contre le parjure.

L'accusé pourra avoir un conseil.

22. Tout membre accusé comme susdit pourra se défendre par conseil, qui ne pourra néanmoins être choisi parmi les membres du conseil de la section où sera portée l'accusation.

Appel du jugement.

23. Tout membre accusé qui se considérera lésé par le jugement final ou interlocutoire que prononcera le conseil de section sur l'accusation portée devant lui, ne pourra pas en appeler autrement que devant le conseil général, en la manière ci-dessous prescrite, et nul jugement du conseil d'une des sections rendu en vertu du présent acte ne sera infirmé par une autre voie que par l'appel mentionné dans cet acte;

Procédés sur tel appel.

2. Dans le but d'obtenir cet appel, le membre lésé devra déposer, dans les trente jours du prononcé du jugement, entre les mains du trésorier du conseil de la section qui a prononcé tel jugement, cinquante piastres, laquelle somme sera remise au membre sollicitant l'appel, si le jugement du conseil de la section est infirmé ou modifié avec les frais, mais autrement, elle répondra des frais qu'occasionnera l'appel ainsi qu'il sera déterminé par le jugement rendu sur le dit appel, et nul dossier ne sera transmis au secrétaire-trésorier du conseil général à moins que le dépôt ci-dessus exigé ne soit fait, et l'inscription d'appel dûment signifiée au secrétaire du conseil de la section, qui a prononcé tel jugement, et aucune inscription ne sera reçue avant que le dépôt n'ait été fait; dans le cas où tel appel ne serait pas interjeté dans les trente jours du jugement, tel jugement sera exécutoire sans délai;

Transmission du dossier.

3. La signification de l'inscription et le dépôt auront l'effet d'obliger le secrétaire ou autre officier du conseil de la section qui a prononcé tel jugement, de transmettre immédiatement au secrétaire-trésorier du conseil général, le dossier de l'accusation portée

such judgment shall have been rendered, fifty dollars, which sum shall be repaid to the member demanding the appeal if the judgment of the Council of the section is reversed or modified with costs, but otherwise shall be liable for the costs occasioned by the appeal as shall be decided by the judgments rendered upon such appeal; and no record shall be transmitted to the Secretary-Treasurer of the General Council, unless the deposit hereinbefore required shall have been made and the inscription of appeal shall have been duly served upon the Secretary of the Council of the section, by which such judgment was rendered; and no inscription shall be received until such deposit shall have been made; if such appeal is not made within thirty days after judgment shall have been made rendered, such judgment shall be executory without further delay;

Transmission of record.

3. The serving of the inscription and the deposit shall render it obligatory upon the Secretary or other officer of the Council of the section, by which such judgment shall have been rendered at once to transmit to the Secretary-Treasurer of the General Council the record of the accusation made against the member appealing, with the inscription, the certificate of deposit together with proceedings and copies of all judgments and orders in the case and the Secretary-Treasurer of the General Council shall at once place the case on the roll of appeal;

Notice by Secretary Treasurer.

4. Upon the receipt of the record the Secretary-Treasurer of the General Council shall deposit in Her Majesty's Post Office a notice post-paid, of such appeal, and of the day fixed by him for the hearing thereford, which shall not take place before the expiration of fifteen days from and after the depositing of the said notice in the Post Office; such notice shall be adressed to the appelant and to the Bâtonniers of all the sections of the Bar of Lower Canada, requiring them to attend on the day and at the hour and place therein mentioned;

Absence, &c., of Bâtonnier.

5. In case of the absence, illness or death of any of the Bâtonniers of the said sections, he shall be replaced by the senior member of the Council, and the Secretary of such section shall deliver to such member full powers to act in the room and stead of the Bâtonnier who is not acting;

Judgment may be confirmed, reversed or altered.

6. The Bâtonniers before whom the appeal shall be lodged, one of whom may be the Bâtonnier presiding at the time of the rendering of the judgment appealed from, or a majority of them, may confirm, reverse or alter the judgment, for reason of error either in the judgment or in any interlocutory judgment or order, and may render such judgment as ought to have been rendered,

Costs.

and may award costs; and in the case of a judgment of suspension may fix the day from which such suspension shall commence; the

contre le membre appelant, avec l'inscription, le certificat de dépôt, ainsi que les procédures et copies de tous jugements et ordres dans la cause, et le secrétaire-trésorier du conseil général placera immédiatement la cause sur le rôle d'appel ;

Avis par le secrétaire-trésorier.

4. Dès la réception du dossier, le secrétaire-trésorier du conseil général déposera au bureau de poste de Sa Majesté un avis, franc de port, de tel appel et du jour fixé par lui pour audition, laquelle audition ne pourra avoir lieu avant l'expiration de quinze jours après le dépôt du dit avis au bureau de poste ; cet avis sera adressé à l'appelant et aux bâtonniers de toutes les sections du barreau du Bas-Canada, les requérant de se rendre aux jour, lieu et heure indiqués ;

Absence, etc., du bâtonnier.

5. Dans le cas d'absence, maladie ou décès d'aucun des bâtonniers des dites sections, le plus ancien membre du conseil le remplacera, et le secrétaire de la dite section délivrera à ce membre les pleins pouvoirs pour agir aux lieu et place du bâtonnier non agissant ;

Le jugement pourra être confirmé, infirmé ou modifié.

6. Les bâtonniers devant lesquels l'appel sera interjeté, (un desquels pourra être le bâtonnier qui a présidé lors du prononcé du jugement dont sera appel,) ou la majorité d'entr'eux, pourront confirmer, infirmer ou modifier le jugement, soit pour cause d'erreur dans le jugement, ou dans tout jugement interlocutoire ou ordre rendu en la cause, et ils pourront prononcer le jugement qui aurait dû l'être et adjuger les frais, et dans le cas de jugement prononçant la suspension, fixer la date à laquelle commencera telle suspension ; et leur jugement ainsi que le dossier seront immédiatement remis au secrétaire de la section d'où le dossier a été reçu, et ce jugement sera immédiatement enregistré par le secrétaire, et sera considéré comme le jugement du conseil de la section, tout comme s'il eût été d'abord rendu là ;

Frais.

Le dossier sera remis.

Tarif d'honoraires.

7. Un tarif d'honoraires payables aux bâtonniers et secrétaire-trésorier du conseil général sera fait par le conseil général, qui déterminera par qui seront payés tels honoraires.

Avis de la suspension d'un membre.

24. Dans le cas de suspension d'un membre d'une section, le secrétaire de cette section en donnera avis aux secrétaires des autres sections, et tel membre ainsi suspendu ne pourra pratiquer dans aucune cour de justice du Bas-Canada, pendant la durée de telle suspension, et mention sera faite de sa suspension sur le tableau général et sur le tableau de la section à laquelle il appartient, et tous procédés par lui faits comme avocat après sa suspension seront de nullité absolue en loi.

Amende pour absence du conseil.

25. Tout membre du conseil qui s'absente d'aucune des assemblées du dit conseil, sans cause légitime, encourra une amende d'une piastre pour chaque telle absence.

Remission of record.

judgment of the Bâtonnier, together with the record, shall be forthwith remitted to the Secretary of the section from which the record was received; and such judgment shall forthwith be registered by the Secretary, and shall stand as the judgment of the Council of the section, as if originally rendered there;

Tariff of fees

7. A tariff of fees payable to the Bâtonniers and to the Secretary - Treasurer of the General Council, shall be prepared by the General Council, who shall decide by whom such fees shall be paid.

Notice of suspension of any member.

24. In case of the suspension of a member of a section, the Secretary of such section shall give notice thereof to the Secretaries of the other sections, and such member, so suspended, shall not practise in any Court of Justice in Lower Canada during the term of such suspension, and mention shall be made of his suspension on the general list, and on the list of the section to which he belongs, and everything by him done as an advocate after his suspension shall be absolutely null in law.

Fine on members of the Council absent.

25. Any member of the Council who absents himself from any of the meetings of the said Council without legitimate cause, shal incur a fine of one dollar, for every such absence.

EXAMINATION AND ADMISSION TO STUDY OR PRACTICE.

By-laws touching admission to study or practice.

Committees.

Quorum.

26. Every Council of a section may make by - laws to regulate the examinations for admission to the study and the practice of the profession of advocate, and shall appoint in such number as may be necessary and as hereinafter provided, committees of three or five members of the Bar, who shall have practised more than five years as advocates, and who shall not be in any way in arrears for subscriptions or other dues, to examine candidates for the study or the practice of the profession, and it shall be the duty of such committees so appointed, the quorum whereof shall be three—

Duties of committees as regards candidates.

First. To inquire into the acquirements, capacity and morals of every candidate for the profession, who shall present himself before such committee, and to make their report to the Council of the section, who, if the report be favorable, shall give such candidate a certificate of his admission as above mentioned, under the signature of the Bâtonnier, countersigned by the Secretary and under the seal of the section, and if the report be unfavorable, such candidate shall not be allowed to present himself until the next examination; the same shall be the case in respect of a candidate for admission to practice;

The same.

Secondly. To examine every candidate for admission to practice, on his legal attainments and his qualifications, and to inquire into his morals and the regularity of his clerkship; and

EXAMEN.—ADMISSION A L'ÉTUDE OU A LA PRATIQUE.

26. Chaque conseil de section pourra faire tout règlement pour les examens à l'étude et à la pratique de la profession d'avocat, devra nommer en tel nombre qui sera nécessaire et tel que ci-après pourvu, des comités de trois ou cinq membres du barreau, ayant plus de cinq années de pratique comme avocats et ne devant aucun arrérage de contributions ou autres redevances, pour examiner les aspirants à l'étude ou à la pratique de la profession, et il sera du devoir de tels comités ainsi nommés, dont le *quorum* sera de trois :

Règlements concernant l'admission à l'étude ou à la pratique.

Comités.

Quorum.

Premièrement.—De s'enquérir des connaissances, capacités et mœurs de l'aspirant à l'étude de la profession, qui se présentera devant tels comités et de faire rapport au conseil de la section qui, si le rapport est favorable, donnera à tel aspirant un certificat de son admission comme susdit, sous la signature du bâtonnier, contresigné par le secrétaire, et sous le sceau de la section, et, dans le cas contraire, tel aspirant ne pourra se présenter qu'à l'examen subséquent ; il en sera de même pour l'aspirant à la pratique.

Devoirs des comités quant aux aspirants.

Deuxièmement.—D'examiner tout aspirant à la pratique, sur ses connaissances légales et qualifications, et de s'enquérir de sa moralité et de la régularité de sa cléricature ; et si tel aspirant est jugé capable et qualifié, et s'il est constaté qu'il s'est en tout conformé aux dispositions du présent acte, le bâtonnier de la section, sur le rapport qui lui sera fait par écrit à ce sujet, accordera un diplôme d'admission à la profession, lequel diplôme sera en la forme de la cédule No. 1 ci-annexée, et suffira pour donner à celui qui l'aura obtenu, le droit de pratiquer comme avocat, procureur, solliciteur et praticien en loi, dans toutes les cours de justice du Bas-Canada, en par le dit aspirant ainsi admis prêtant serment de bien et fidèlement remplir ses devoirs professionnels ; et ce serment sera administré par le secrétaire de la section qui en fera mention sur le diplôme ;

Ibid.

Accordera des diplômes.

2. Le dit diplôme sera enregistré en toutes lettres dans les registres de la section qui l'a délivré dans un livre tenu par le protonotaire de la cour supérieure pour le district où est située la section, ainsi que dans les registres du conseil général, et la partie qui obtient le diplôme paiera pour chaque tel enregistrement la somme d'une piastre ;

Enrégistrement des diplômes.

3. Avis par écrit sera donné au secrétaire de la section, au moins un mois d'avance, par l'aspirant, qu'il entend se présenter pour être admis à l'étude ou à la pratique, lequel avis sera affiché par le secrétaire dans le lieu où se tiennent ordinairement les assemblées de la section, avec mention du jour où l'examen de tel aspirant aura lieu ;

Avis par l'aspirant.

if such candidate is found capable and qualified, and to have conformed to all the provisions of this Act, the Bâtonnier of the section, on the report made to him in writting to that effect, shall grant the said candidate a diploma, admitting him to the profession, which diploma shall be in the form of the Schedule No. 1, hereto annexed, and shall be sufficient to authorize the party obtaining such diploma, to practise as an Advocate, Barrister, Attorney, Solicitor, and Proctor at law, in all Courts of Justice in Lower Canada, on the said candidate so admitted taking an oath well and truly to perform his professional duties, which oath shall be administered by the Secretary of the section, who shall make a note thereof on the diploma;

Granting diploma.

Registration of diploma.

2. The said diploma shall be registered at length, in the registers of the section from which the said diploma is issued, in a book kept by the Prothonotary of the Superior Court of the district in which the section is situate, and also in the registers of the General Council, and for each such enregistration the party obtaining such diploma shall pay one dollar;

Previous notice by candidate.

3. Notice in writing shall be given by the candidate to the Secretary of the section at least one month previous, that he intends to present himself to be admitted to study, or to be admitted to practice, which notice shall be posted up by the Secretary in the place where the meetings of the section are generally held, and shall mention the day on which the examination of such candidate or aspirant will take place;

Meetings for examination of candidates.

4. Meetings for examinations for admission to study or practice shall take place and be held on the day, and at the hour and place fixed by the by-laws of the several sections, provided that such meetings shall be held at least once in every three months; and if such examination cannot take place or be concluded on the day fixed, the committees appointed to examine may adjourn from day to day, until the examination of all the candidates shall be concluded.

Qualifications for admission to study.

27. No person shall be admitted to examination for admission to the study or the practice of the profession unless he shall have paid into the hands of the Treasurer of the Council of the section the sums hereinafter mentioned, and no person shall be admitted to the study of the profession unless it appear to the committee appointed to enquire into the qualification of the candidate that the candidate is sufficiently acquainted with the English or the French language, and with the Latin language, and that he has received a liberal education subjectto the provisions hereinafter contained, and such candidate, after having received the certificate mentioned in the twenty-sixth section, shall cause his articles,

Assemblées pour l'examen des aspirants.

4. Les assemblées pour l'examen à l'étude et à la pratique auront lieu et se tiendront aux jour, lieu et heure fixés par les règlements des sections respectives, pourvu que telles assemblées aient lieu au moins une fois tous les trois mois, et si tel examen ne pouvait avoir lieu ou être terminé au jour fixé, il sera loisible aux comités préposés à l'examen, d'ajourner jour par jour jusqu'à ce que l'examen de tous les aspirants soit terminé.

Qualifications pour admission à l'étudé.

27. Nul ne sera admis à l'examen pour l'étude et pour la pratique de la profession, à moins d'avoir versé dans les mains du trésorier du conseil de section les montants ci-après mentionnés, et nul ne sera admis à l'étude de la profession, à moins qu'il n'apparaisse au comité qui sera désigné pour s'enquérir de la qualification de l'aspirant, que l'aspirant possède des connaissances suffisantes des langues anglaise ou française et de la langue latine, et qu'il a reçu une éducation libérale dans le sens des dispositions ci-dessous prescrites, et tel aspirant après avoir reçu le certificat mentionné dans la section vingt-six, fera enregistrer son brevet, passé devant notaires, dans un registre tenu à cet effet par le secrétaire ; pour tel enregistrement il paiera une piastre pour le certificat de tel enregistrement ; et le temps de la cléricature de tel étudiant ne comptera que du jour de tel enregistrement.

Honoraires.

Qualifications pour admission à la pratique.

28. Nul ne sera admis, comme avocat, procureur, solliciteur et praticien en loi, à moins d'avoir atteint l'âge de vingt-et-un ans révolus, et d'avoir étudié régulièrement et sans interruption sous brevet passé devant notaires, comme clerc ou étudiant chez un avocat pratiquant pendant quatre années consécutives et entières, ou trois années consécutives s'il a suivi un cours régulier et complet de droit dans une université ou collége incorporé, dans lequel tel cours de droit est établi (sujet, le dit cours, aux dispositions ci-dessous) et pris un degré en droit dans telle université ou collége incorporé, et ce cours de droit pourra être suivi dans le même temps que l'étudiant servira sous brevet son temps d'étude chez un avocat pratiquant, et ces faits seront constatés par le brevet de cléricature, le certificat du patron et le diplôme conférant le degré : ou à moins qu'il ne soit admis sous l'autorité du chapitre soixante-et-quinze des statuts refondus du Canada : (*)

Obligations imposées aux colléges établissant des cours de droit.

2. Le gouverneur pourra, de temps à autre, exiger de toutes les universités ou de tous colléges incorporés dans lesquels l'on aura prétendu établir tels cours de droit, un rapport indiquant amplement le programme détaillé de ce cours de droit, et il pourra, par ordre en conseil publié dans la *Gazette du Canada*, déclarer qu'il l'approuve, s'il est jugé suffisant, ou il pourra prescrire tel autre programme qu'il jugera à propos ; et nul diplôme ou degré

(*) Voir ce Chapitre publié à la suite de la Loi.

Fees.

passed before notaries, to be registered in a register kept for that purpose by the Secretary, for which registration he shall pay one dollar, and one dollar, for the certificate of registration; and the time of the clerkship of such student shall be reckoned only from the date of such registration.

Qualifications for admission to practise.

28. No person shall be admitted to practise as an advocate, attorney, solicitor and proctor at law, unless he has attained the full age of twenty-one years, and has studied regularly and without interruption under a notarial agreement as a clerk and student, with a practising advocate during four consecutive years, or three consecutive years, if he has followed a regular and complete cours of law in a University or incorporated college, in which such course of law is estabished, which course of law shall be subject to the provisions hereinafter contained, and has taken a degree in law in such University or incorparated college; and such course of law may be followed at the same time that the student is serving his time of study under articles, with a practising advocate, to be verified by the articles of clerkship, the certificate of the patron and the diploma conferring the degree, or unless he is admitted under chapter seventy-five of the Consolidated Statutes of Canada: (*)

Obligations imposed on Colleges establishing courses of law.

2. The Governor from time to time may require of all Universities or Incorporated Colleges, claiming to have established therein such a course of law, a Report fully shewing the detailed requirements of such course, and by Order in Council, to b published in the *Canada Gazette*, may declare his approval thereof, if the same are deemed sufficient, or may prescribe such other and further requirements as may be deemed fit; and no diploma or degree in law shall avail under this section unless granted in conformity with the requirements of such Order in Council.

In what section, a candidate shall be admitted.

29. No candidate shall be admitted to practise in any section in which he has not studied; and if he studied partly in one section and partly in another, he shall be admitted only in the sedtion in which he terminated his clerkship; and he shall produce a cettificate of study from the Council of the section in which he performed a part of his clerkship, which certificate shall be given to him by the Bâtonnier under the seal of the section, and this over and above the affidavit required by the preceding section of this Act.

Existing rights saved.

30. Nothing in this Act, nor the repeal by Schedule A of the Consolidated Statutes for Lower Canada of any special Act nor the repeal of any Act respecting the Bar of Lower Canada,

(*) See that Chapter hereinafter published.

en droit ne vaudra en vertu de la présente section à moins qu'il ne soit accordé conformément aux exigences de tel ordre en conseil.

Dans quelles sections un candidat sera admis.

29. Nul aspirant ne sera admis à la pratique dans une section dans laquelle il n'aura pas étudié; et s'il a étudié partie dans une section et partie dans une autre, il ne pourra être admis que dans la section où il a terminé sa cléricature, et il devra produire un certificat d'étude du conseil de la section dans laquelle il a fait une partie de sa cléricature, qui lui sera donné par le bâtonnier sous le sceau de la section, et ce en outre de l'affidavit requis en la section précédente du présent acte.

Droit existants sauvegardés.

30. Rien dans le présent acte, ni l'abrogation par la cédule A des statuts refondus pour le Bas-Canada de tout acte spécial, ni l'abrogation de tout acte concernant le barreau du Bas-Canada, exemptant un étudiant ou une personne quelconque de l'opération d'aucune des sections précédentes et ci-dessous, ne préjudiciera au droit de tel étudiant ou de tel personne d'être admis à la pratique de la profession ou de réclamer quelqu'exemption ou privilége acquis sous l'autorité de tout tel acte, et toute personne désirant se préserter à la pratique de la profession pourra le faire au temps le plus rapproché de la fin de sa cléricature, mais elle n'obtiendra son diplôme que lorsque sa cléricature sera entièrement terminée.

Tableaux des étudiants et membres du Barrean, dans chaque section.

Les personnes non sur le tableau ne pourront pratiquer.

31. En outre du tableau sus-mentionné, le secrétaire de chaque section tiendra un livre dans lequel les noms de tous les étudiants qui ont fait enregistrer leur brevet, avec la date de leur enregistrement, seront inscrits par ordre de date, et dans lequel il inscrira aussi, mais séparément, les noms de tous les membres de la profession de la section, avec la date de leur admission; et personne ne pourra pratiquer comme avocat, procureur, solliciteur et praticien en loi, dans aucune cour de Justice du Bas-Canada, à moins que son nom ne soit inscrit dans ce livre et sur le tableau et dans le registre tenu par le protonotaire de la cour supérieure pour le district où se tient la section où telle personne désire pratiquer:

Ni si elles sont convaincues de félonie, etc

2. Et nul avocat, procureur, solliciteur et praticien en loi ne pourra pratiquer dans aucune cour de justice du Bas-Canada, s'il a été, ou s'il est, ou s'il devient convaincu de félonie ou d'autre crime infamant, ou d'aucune des offenses énumérées dans la vingt-sixième section du chapitre quatre-vingt-douze des statuts refondus du Canada, (*) et par telle conviction il perdra les priviléges que lui accorde son diplôme, et tous les procédés par lui faits à compter de telle conviction seront d'une nullité absolue;

Le greffier de la cour criminelle donnera avis de la conviction.

3. Le greffier de la couronne pour la cour criminelle qui aura prononcé telle conviction, en informera le secrétaire de la section dans laquelle pratiquait tel avocat convaincu comme susdit, de

---

(*) Voir ce Chapitre publié à la suite de la Loi.

exempting any student or person whatsoever from the operation of any of the foregoing and following sections shall prejudice the right of such student or person to admission to the practice of the profession, or to any exemption or privilege acquired under any such Act, and any person desirous of presenting himself for admission to the practice of the profession may do so at the time nearest to the termination of his clerkship, but he shall not obtain his diploma until after the full completion of his clerkship.

Lists of students and members of the Bar in each section.

31. In addition to the list hereinbefore mentioned, the Secretary of each section shall keep a book in which the names of all students who have caused their articles of clerkship to be registered, with the date of such registration, shall be entered according to date, and in which book he shall also enter, separately, the names of all the members of the profession in his section, with the date of their admission; and no person shall practise as an Advocat, Barrister, Attorney, Solicitor and Proctor at Law in any Court of Justice in Lower Canada, unless his name is entered in the said book, and on the list, and in the register kept by the Prothonotary of the Superior Court for the District in which is situate the section in which such person intends practising:

Persons not on list not to practise.

Nor if convicted of felony &c.

2. And no Advocate, Attorney, Solicitor or Proctor at Law, shall practise in any Court of Justice in Lower Canada, if he has been, or if he is, or if he shall be convicted of felony or of any other infamous crime, or of any one of the offences enumerated in the twenty-sixth section of chapter ninety-two of the Consolidated Statutes of Canada; (*) and by such conviction he shall lose the privileges granted to him by his diploma, and all proceedings by him shall be null and void from and after the date of such conviction;

Clerk of Criminal Court to give notice of conviction.

3. The Clerk of the Crown for the Criminal Court by which such conviction shall have been pronounced shall transmit information thereof to the Secretary of the section in which the Advocate so convicted of felony or of any one of the offenses mentioned in the twenty-sixth section of chapter ninety-two of the Consolidated Statutes of Canada as aforesaid practised, to the end that the name of such Advocate may be erased from the list; and the Secretary of such section shall transmit to the Secretary-Treasurer of the General Council the name of the Advocate so deprived of his privileges to the end that it may be erased from the general list.

(*) *See that section, hereinafter published.*

élonie ou d'autre crime infâmant, ou d'aucune des offenses mentionnées dans la vingt-sixième section du chapitre quatre-vingt-douze des statuts refondus du Canada, afin que le nom de tel avocat soit rayé du tableau; et le secrétaire de telle section transmettra au secrétaire-trésorier du conseil général le nom de l'avocat ainsi déchu de ses priviléges, afin qu'il soit rayé du tableau général

Honoraires avant admission à l'étude ou à la pratique.

32. 1. Les honoraires suivants seront payés, en outre des honoraires ci-dessus, au trésorier de chaque section, et ce avant l'examen de tout aspirant soit à l'étude ou à la pratique de la profession, savoir : pour chaque certificat d'admission à la profession, vingt piastres ; pour chaque diplôme, cinquante piastres ; et toutes sommes perçues pour le compte de la section seront versées dans la caisse de la section ;

Honoraires en cas de refus d'admission.

2. Les honoraires suivants seront retenus par le trésorier et versés dans la caisse de la section au cas de refus d'admission soit à l'étude ou à la pratique de la profession, savoir : pour l'admission à l'étude : cinq piastres ; pour l'admission à la pratique, dix piastres ; le trésorier de la section remettra la balance à l'aspirant ainsi refusé.

CONTRIBUTION ANNUELLE DES MEMBRES.

Contributions annuelles.

33. Jusqu'à ce que les conseils de section en aient autrement disposé par règlements, chaque membre de la profession, dans chaque section, paiera annuellement au premier mai, entre les mains du trésorier, la somme de six piastres, qui sera versée dans la caisse de la section :

Droits des membres.

2. Et les membres du barreau payant telle contribution annuelle auront l'usage de la bibliothèque et des livres de leur section, sujets seulement aux règles que le conseil de la section pourra établir pour la régie de la dite bibliothèque ; et le dit conseil est par le présent autorisé à établir des règles et à les changer de temps à autre, ainsi qu'il le jugera à propos, pour augmenter la dite contribution, et pour d'autres fins ;

Négligence de payer.

3. Tout membre qui néglige de payer la contribution annuelle ou toute partie d'icelle ou toute autre redevance légalement imposée par le conseil de sa section, perdra le droit de voter à toutes et chacune des assemblées de sa section tant qu'il demeurera ainsi endetté ;

Membres cessant de pratiquer.

4. Tout membre désirant ne pas pratiquer la profession d'avocat pourra se libérer du paiement de telle contribution pendant tout le temps qu'il cessera ainsi de pratiquer, en payant préalablement tous les arrérages par lui dus et en informant par écrit de son intention de ne pas pratiquer, le secrétaire de la section à laquelle il appartient, lequel en informera le secrétaire du conseil général, et

Fees on admission to study or practise.

32. Over and above the fees hereinbefore mentioned, the following fees shall be paid to the Treasurer of each section previous to the examination of any candidate either for the study or the practice of the profession, viz: for each certificate of admission to the study of the profession, twenty dollars; for each diploma, fifty dollars; and all sums received on account of the section shall form part of the general fund of the section:

Fees in case of rejection.

2. The following sums shall be retained by the Treasurer, and shall form part of the general fund of the section, in case of the rejection of the candidate for admission either to the study or to the practice of the profession, viz;—for admission to study, five dollars; for admission to practice, ten dollars; the Treasurer of the section shall return the balance to the candidate so rejected.

ANNUAL SUBSCRIPTION OF MEMBERS.

Annual subscriptions.

33. Until the Councils of sections shall have otherwise provided by by-law, each member of the profession in each section shall pay annually on the first day of May, into the hands of the Treasurer, the sum of six dollars, which shall form part of the general fund of the section:

Rights of members.

2. And all members of the bar, paying such subscription annually, shall have the use of the library and books of their section, subject only to such rules as the Council of the section may enact for the regulation of the said library; and the said Council is hereby authorized to make such rules, and from time to time to change the same as it deems proper, to increase the said subscription, and for other purposes;

Neglect to pay.

3. No member who has neglected to pay the said subscription or any portion thereof, or any sum legally imposed by the Council of his section, shall be entitled to vote at any meeting of the section so long has he remains in arrears;

Member discontinuing practice.

4. Any member discontinuing the practice of his profession, may relieve himself from the payment of such subscription, during such time as he ceases to practise, by paying all arrears thereof and giving a written notice of his retirement to the Secretary of the Section, who shall inform the Secretary of the General Council thereof, and the fact of his having ceased to practise shall be entered opposite his name on the special list, and such member shall not resume the practice of his profession, nor shall any professional act of his be valid after the giving of such notice, unless he has previously notified the Secretary of the Section of his intention to return to the practice of the profession; in which case the fact of his resuming practice shall be also noted upon the said list, and

le fait que tel membre a cessé de pratiquer sera constaté sur le tableau particulier de la section en regard de son nom, et tel membre ne pourra plus prendre l'exercice de sa profession, et toute procédure faite par tel membre comme avocat sera nulle et de nullité absolue en loi, après avoir donné cet avis, à moins qu'il n'ait auparavant notifié le secrétaire de la section de son intentien de pratiquer de nouveau, et telle notification sera aussi constatée sur les dits tableaux, et à partir de telle notification, tel membre continuera à payer la contribution annuelle.

Surveillance de la bibliothèque.

34. Les conseils de section pourront nommer, tous les ans, un comité de pas moins de cinq membres, qui seront choisis parmi les membres de leur section respective, dont le devoir sera de surveiller la bibliothèque appartenant à la dite section, de la prendre sous ses soins et de faire des règlements concernant son administration.

CAISSE DES SECTIONS.

Devoirs du trésorier.

35. Les trésoriers des différentes sections feront tous les ans, au premier mai et chaque fois qu'ils en seront requis par leurs sections, un rapport exact des recettes et dépenses de leur section.

Examen de ses comptes.

36. Le conseil de chaque section examinera chaque fois qu'il le jugera à propos les comptes de son trésorier, et aucune dépense ne sera faite sans une autorisation du conseil, signée du bâtonnier à moins que la section en assemblée l'ait ordonné.

Recouvrement des amendes, etc.

37. Toutes amendes et contributions imposées en vertu du présent acte, et conformément à ses dispositions, seront recouvrables, avec dépens, devant aucune cour de justice ayant juridiction civile dans le district où est domicilié le défendeur, sur un simple certificat du bâtonnier contresigné par le secrétaire de la section; et il suffira, dans la déclaration pour le recouvrement de telles contributions ou amendes, d'énoncer la somme demandée, et d'y mentionner d'une manière sommaire la période durant laquelle telles amendes ont été encourues ou telles contributions sont devenues dues, sans préciser ou alléguer le cas ou les faits particuliers.

Omission de la part d'un conseil de se réunir, n'empêchera pas les procédés.

38. Nulle omission de la part des conseils de section de se réunir, — et nul défaut de la part d'aucune section de procéder à l'élection de son conseil et de ses officiers, n'empêchera les autres sections de procéder, en vertu du présent acte, à l'élection de leurs conseils respectifs, ou la mise en opération du présent acte, quant aux sections qui sont organisées, ni ne causera la dissolution de la corporation ni d'aucun tel conseil.

FORMATION DE SECTIONS NONVELLES.

De nouvelles sections pourront être con-

39. Nonobstant tout changement survenu dans les limites d'un d'istrict, pour des fins judiciaire, les diverses sections du barreau, dans le Bas-Canada, ne seront pas affectées par tel changement,

he shall again become liable thenceforward to the payment of the said subscription.

Superintendence of library.

34. The Councils of Sections may appoint annually a committee of not less than five to be chosen from amongst the members of their respective sections, whose duty it shall be to superintend and take charge of the Library belonging to the section, and to make rules pertaining to the management thereof.

FUNDS OF SECTIONS.

Duties of Treasurer.

35. The Treasurers of the different sections shall, on the first day of May in each year, and whenever they shall be required so to do by their sections, make an exact return of the receipts and expenditure of their respective sections.

Examination of his accounts.

36. The Council of each section shall, whenever it shall think proper to do so, examine the accounts of its Treasurer and no sum shall be expended without an order from the Council, signed by the Bâtonnier, unless such expenditure shall have been ordered by a meeting of the section.

Recovery of fines, &c.

37. All fines and contributions imposed under this Act, and in conformity with its provisions shall be recoverable, with costs, before any Court of Justice having civil jurisdiction in the District in which the defendant resides on a simple certificate of the Bâtonnier, countersigned by the Secretary of the section ; and it shall be sufficient, in the declaration for the recovery of such contributions or fines, to set forth the amount demanded, and to mention in a summary manner the period during which such fines have been incurred or such contributions have become due without specially alleging the particular facts of the case.

Omission on part of a Council to meet, not to prevent proceedings, &c.

38. No omission on the part of the councils of sections to meet, and no neglect on the part of any section to proceed to the election of its Council and Officers, shall prevent the other sections from proceeding under this Act to the election of their respective Councils or from carrying this Act into operation, with respect to such sections as are organized, nor shall any such omission cause the dissolution of the corporation or of any such Council.

FORMATION OF NEW SECTIONS.

New sections may be constituted by Proclamation.

39. Notwithstanding any alteration in the limits of any District for judicial purposes, the several sections of the Bar in Lower Canada shall not be affected by such alteration, but shall continue with the local limits and jurisdiction they respectively had on the thenth day of June, one thousand eight hundred and fity-seven, until altered by Proclamation, and the section of the District of Quebec shall include the Districts of Gaspé and

[stituées par proclamation.]

mais conserveront les limites locales, et la juridiction qu'elles avaient, respectivement, le deuxième jour de juin, mil huit cent cinquante-sept, jusqu'à ce qu'elles soient changées par proclama tion ; et la section du district de Québec comprendra les districts de Gaspé et Kamouraska, et celle du district de Montréal comprendra le district d'Ottawa (*Outaouais*) ; mais le gouverneur pourra par proclamation, chaque fois que, dans son opinion, les circonstances pourront l'exiger, constituer une section ou des sections du barreau dans et pour tout district ou districts qu'il jugera à propos de désigner comme les limites locales de toute telle section, et les limites locales de toutes sections antérieurement constituées, pourront être réduites en conséquence par telle proclamation, mais leur organisation et leurs pouvoirs ne seront pas affectés, excepté en autant qu'ils dépendent de telles limites ; et toute telle proclamation entrera en force, quant à chaque section, à compter du jour qui y sera indiqué à cette fin :

[Nom des nouvelles sections.]

2. Et de la date de telle proclamation, le district ou les districts y mentionnés, constitueront sous le nom de *Barreau du Bas-Canada, section du district (ou des districts) de* , une section du barreau séparée, et toutes les dispositions du présent acte, en autant qu'il n'est pas autrement pourvu par le présent, s'appliqueront à telle section ;

[Conseil.]

3. Le conseil de chaque telle section se composera de trois membres du barreau, outre un bâtonnier, syndic, secrétaire et trésorier ;

[Première élection.]

4. La première élection du conseil dans toute telle section aura lieu dans les trois mois qui suivront la date de telle proclamation à une assemblée qui aura lieu au palais de justice du district de la section pour laquelle telle élection a lieu,—laquelle assemblée sera convoquée par au moins cinq membres du barreau pratiquant dans les limites de la section par avis inséré dans la *Gazette du Canada* au moins quinze jours avant telle assemblée, et par un avis public affiché au palais de justice de la section où telle assemblée doit avoir lieu, huit jours au moins avant telle assemblée ;

[Avis de telle élection.]

5. Si les limites de telle section comprennent deux districts, ou plus, le lieu où l'élection se tiendra sera nommé dans telle proclamation, et l'avis de telle assemblée sera affiché au palais de justice de chaque district dans les limites de telle section ; et les assemblées ordinaires du conseil et des membres de toute telle section seront tenues au lieu où telle première élection se tiendra, ou a tout lieu que fixera le conseil ;

[Quorum.]

6. Nulle telle élection n'aura lieu s'il n'y a au moins huit membres du barreau, pratiquant dans les limites de la section, présents à l'assemblée ainsi convoquée.

Kamouraska, and that of the District of Montreal shall include the District of Ottawa; but the Governor may by Proclamation whenever in his opinion it is expedient, constitute a section or sections of the Bar, in and for any District or Districts which he thinks proper to assign as the local limits of any such section, and the local limits of any previously existing sections may be reduced accordingly by such Proclamation, but their organization and powers shall not be affected ex cept so far as they depend on such local limits; and any such Proclamation shall take ffect as regards each section from the day to be appointed therein for that purpose:

Style of new sections.

2. And upon, from and after the date of any such proclamation, the District or Districts therein mentioned, shall, under the name of « Bar of Lower, Section of the District or Districts of , » constitue a separate section of the Bar, and all the provisions of this Act, so far as it is not otherwise herein provided, shall apply to such section;

Council.

3. The Council of every such section shall consist of three members of the Bar, besides a Bâtonnier, Syndic, Secretary and Treasurer;

First election.

4. The first election of the Council in any such section, shall take place within three months after the date of such proclamation, at a meeting to be held at the Court House of the District of the section for which such election is to take place, which meeting shall be called by at least five members of the Bar practising within the limits of the section, by public notice to be inserted in the *Canada Gazette*, at least fifteen days before such meeting, and by a public notice posted up at the Court House of the section where such meeting is to take place, at least eight days before such meeting;

Notice of such elections.

5. If the limits of such section include two or more Districts, the place at which the election shall be held, shall be named in such proclamation, and the notice of such meeting shall be posted up at the Court House of each District within the limits of such section; and the ordinary meetings of the Council, and of the members of any such section, shall be held at the place where such first election takes place, or at such place as the said Council may fix;

Quorum for election.

6. No such election shall take place unless there be present at the meeting so called, at least eight members of the Bar practising within the limits of the section.

Con. Stat. L. C. c. 72 repealed: effect of such repeal.

40. Chapter seventy-two of the Counsolidated Statutes for Lower Canada, intituled: *An Act respecting the Bar of Lower Canada*, and the several Acts and parts of Acts amending the

40. Le chapitre soixante-et-douze des Statuts Refondus pour le Bas-Canada, intitulé: *Acte concernant le Barreau du Bas-Canada*, et les différents actes et parties d'actes qui l'amendent, sont par le présent abrogés, mais toutes procédures, matières et choses, adoptées et accomplies en vertu des dits actes ou d'aucun de ces actes, resteront et continueront d'exister comme si telle abrogation n'avait pas eu lieu, et en tant que la chose sera nécessaire, seront continuées, poursuivies et accomplies, en vertu du présent acte, et le présent ne sera pas réputé avoir l'effet d'une loi nouvelle, mais sera interprêté et exécuté comme une refonte et un amendement de la loi contenue dans les dits actes et parties d'actes ainsi abrogés et auxquels le présent est substitué.

Cap. 72, S. R. B. C., abrogé; effet.

2. Rien de contenu au présent acte n'aura l'effet de dissoudre la corporation du barreau du Bas Canada existant avant la passation du présent acte, laquelle corporation continuera à exister sous l'opération du présent acte, et sera assujétie à toutes ces dispositions, comme étant la même corporation.

Corporation continuée.

3. Tous les règlements passés par le conseil général ou par le conseil d'aucune des sections de la corporation et maintenant existants, qui pourraient être en contradiction avec aucune des sections du présent acte sont par le présent révoqués, et ceux non abrogés ni modifiés par le présent acte demeureront en pleine force eteffet jusqu'à révocation par autorité compétente.

Règlements actuels non affectés.

41. Les dispositions du présent acte ne s'appliqueront aux étudiants actuellement sous brevet que quant à ce qui concerne le mode des examens des aspirants à la pratique, tel que pourvu par cet acte.

Application du présent aux étudiants maintenant sous brevet.

42. Le présent acte est réputé acte public.

Acte public.

CÉDULE No. 1.

DIPLOME.

Province du Canada }
District de }

BARREAU DU BAS CANADA.

A tous ceux qui ces présentes verront, salut :

Je, soussigné, Bâtonnier du Barreau du Bas Canada, section du district de   , conformément aux dispositions de l'acte passé en la trentième année du règne de Sa Majesté, chapitre   , — vu le certificat à moi délivré par trois (ou un plus grand nombre, suivant le cas) des examinateurs de la dite section en date du   , constatant que A. B., natif de   écuyer, au désir du dit acte, après une cléricature régu-

same, are hereby repealed, but all transactions, proceedings matters and things, done and taken under the said Acts, or any of them shall remain and continue as if no such repeal had taken place, and so far as necessary, may and shall be continued, prosecuted, enforced and proceeded with under this Act, and this Act shall be held not to operate as a new law, but shall be construed and have effect as a consolidation and an amendment of the law as contained in the said Acts and parts of Acts so repealed and for which this Act is subtituted:

Corporation continued.

2. Nothing in this Act contained shall be construed to dissolve the Corporation of the Bar of Lower Canada as heretofore existing, which shall be held to continue under this Act and subject to the provisions thereof as one and the same Corporation;

Existing By-laws saved.

3. By-laws passed by the General Council, or by the Council of any of the sections of the Corporation, and now in force, which may be inconsistent with any of the provisions of this Act, are hereby repealed, and those not repealed or amended by this Act shall continue in full force and effect until repealed by competent authority.

Act how to apply to students now underarticles.

41. The provisions of this Act shall not apply to students at present under articles, except in so far as respects the manner of examination of candidates for admission to practice, as provided by this Act.

Public Act.

42. This Act shall be deemed a Public Act.

SCHEDULE No. 1

DIPLOMA.

Province of Canada, }
District of }

To all to whom these presents concern.—Greeting:

I, the undersigned, Bâtonnier of the Bar of Lower Canada, section of the District of , in conformity with the provisions of chapter of the Statutes of Canada, passed in the thirtieth year of the reign of Her Majesty, Queen Victoria, in pursuance of the certificate to me delivered by three (*or* several, *as the case may be,*) of the examiners of the said section, dated the , whereby it appears that A. B., of , under the requirements of the said Act, after having served a regular clerkship, as prescribed by law, has undergone before them, on the day of , the examination necessary to his admission to the profession of Advocate; and that from such examination it appears that

lière, tel que prescrit par la loi, a subi devant eux, le jour de l'examen requis pour être admis à la profession d'avocat, et que d'après cet examen il a été trouvé, sous tous les rapports, digne d'être admis, lui ai donné et octroyé, et par le présent lui donne et octroie, aux termes du dit acte, le présent diplôme, lui conférant le droit de pratiquer comme avocat, conseil, procureur, solliciteur et praticien en loi dans toutes les cours de justice du Bas Canada.

Donné en la cité (*ou* ville) de sous mon seing et le sceau de cette section et le contre-seing du secrétaire d'icelle, le jour du mois en l'an de Notre Seigneur mil huit cent

(Signé,) C. D.
Bâtonnier.

L. S.) E. F.
Secrétaire.

CÉDULE No. 2.

ACTE D'ACCUSATION.

PROVINCE DU CANADA, *District de* } BARREAU DU BAS CANADA, *Section du District de*

Au bâtonnier et aux membres du conseil du barreau du Bas-Canada, section du District de

A. B., écuyer, syndic, élu pour la section du barreau du Bas Canada, appelée section du district de , informe par le présent la dite section que C. D., écuyer, un des membres du dit barreau, demeurant en la dite section du district de est accusé sous le serment de personnes dignes de foi, par E. F., de etc., etc., comme suit, savoir : que le dit C. D. (*recitez ici l'offense.*)

Pourquoi le dit A. B. demande qu'il émane un ordre de la dite section, enjoignant au dit C. D. de comparaître devant la dite section, suivant le cours de la loi et de la justice.

Fait à ce jour de mil huit cent

(Signé,)
A. B.
Syndic.

---

he is in all respects worthy and qualified to be so admitted, have given and granted to him, according to the provisions of the said Act, the present diploma, conferring on him the right of practising as an Advocate, Barrister, Attorney, Solicitor and Proctor at Law, in all Courts of Law in Lower Canada.

Given at the city (*or* town) of , under my signature and the seal of this section, and countersigned by the Secretary thereof, on the day of the month of , in the year of our Lord one thousand eight hundred and

[L. S.] C. D., Bâtonnier.
E. F., Secretary.

SCHEDULE No. 2.

ACT OF ACCUSATION.

Province of Canada, District of } Bar of Lower Canada, Section of the District of

To the Bâtonnier and the members of the Council of the Bar of Lower Canada section of the district of

A. B., Esquire, Syndic, elected for the section of the Bar of Lower Canada, called section of the district of hereby informs the said section that C. D., Esquire, one of the members of the said Bar, residing in the said section of the district of , is accused on the oath of persons worthy of credit, by E. F., of , &c., &c., as follows, that is to say: that the said C., D., (*here recite the offence.*) Wherefore, the said A. B. prays that an order may issue from the section, summoning the said C. D., to appear before the said section, in order that proceedings may be then had on the present information, as to law and justice may appertain.

Done at , this day of one thousand eight hundred and

(Signed,) A. B., Syndic.

CÉDULE No. 3.

ASSIGNATION DE L'ACCUSÉ.

PROVINCE DU CANADA, } BARREAU DU BAS CANADA,
District de } *Section du District de*

Par le bâtonnier et les membres du conseil du barreau du Bas Canada, section du district de à C. D) écuyer, avocat, conseil, procureur, solliciteur et praticien en loi de dans la dite section du district de

SALUT :

Vous êtes par le présent requis de comparaître en personne pardevant nous en notre chambre, en la cité de
le de , à
heures, de midi, pour là et alors répondre à la plainte dont copie est ci-jointe, portée contre vous par A. B., écuyer, syndic de la dite section de

Et vous êtes informé que faute de comparaître devant nous, aux jour, heure et lieu mentionnés, il sera procédé par défaut sur la dite plainte.

Donné à sous le sceau de la dite section, du district de , le seing de notre bâtonnier et le contre-seing de notre secrétaire, ce jour de mil huit cent

(Signé,)
F. G.,
Bâtonnier.

(L.S.)

R. S.,
Secrétaire.

CÉDULE No. 4.

SUBPŒNAS.

PROVINCE DU CANADA, } BARREAU DU BAS CANADA,
District de } *Section du district de*

Par le bâtonnier, etc., (*comme dans la formule précédente.*)
A. A. B., de Salut ;

Nous vous enjoignons par le présent, à vous et à chacun de vous, de comparaître en personne devant nous, en notre chambre, en la cité (*ou* ville) de le
jour de à heure de
midi, pour rendre témoignage et dire la vérité sur tout ce que vous connaissez d'une plainte portée devant nous par

SCHEDULE No. 3.

SUMMONS OF THE ACCUSED.

Province of Canada, } Bar of Lower Canada,
District of } Section of the District of

By the Bâtonnier and members of the Council of the Bar of Lower Canada, section of the district of

To C. D., Esquire, Advocate, Barrister, Attorney, Solicitor and Proctor at Law, of , in the said section of the district of ,—Greeting:

You are hereby required to appear in person before us, in our chambers, in the city of , the day of , at o'clock in the noon, then and there to answer the charge, a copy whereof is above written, brought against you by A. B., Esquire, Syndic of the said section of . And you are informed that in case of your non-appearance before us on the day and hour and at the place hereinabove mentioned, proceedings will be had by default on the said charge.

Given at , under the seal of the said section of the district of , and the signature of our Bâtonnier, and countersigned by our Secretary, this day of , 18 .

[L. S.] (Signed,) F. G., Bâtonnier.
R. S., Secretary.

SCHEDULE No. 4.

SUBPŒNA.

Province of Canada, } Bar of Lower Canada,
District of } Section of the District of

By the Bâtonnier and members of the Council of the Bar of Lower Canada, section of the district of
To A. B., of , Greeting:

We hereby command you and each of you to appear in person before us, in our chambers, in the city (*or* town) of , the day of , at o'clock in the noon, to bear evidence and speak the truth on all matters within your knowledge, respecting a charge brought before us by , Esquire, Syndic of the Bar of the section of the district of , against C. D., Esquire, a member of the said Bar; and herein fail not under a penalty of a fine of dollars.

écuyer, syndic du barreau de la section du district de contre C. D., écuyer, membre du dit barreau. Et n'y manquez pas, sous peine d'une amende de piastres.

Donné en le cité (ou ville) de sous le sceau de notre section et le seing de notre secrétaire, ce jour de l'an mil huit cent

(Signé,) L. M.,
Secrétaire,

(L. S.)

CAP. LXXV.

STATUTS REFONDUS DU CANADA.

Acte concernant l'étude de la loi en cette province.

SA Majesté, par et de l'avis et du consentement du conseil législatif et de l'assemblée législative du Canada, décrète ce qui suit:

1. Quiconque a été dûment admis à pratiquer comme avocat, procureur, solliciteur et conseil en loi dans toutes les cours de justice du Bas-Canada; ou a été jugé capable et en état de recevoir un diplôme à cette fin en vertu des dispositions de l'acte concernant l'incorporation du barreau du Bas-Canada; ou a été régulièrement enrégistré comme étudiant en droit, et a étudié pendant le temps requis par les dispositions du dit acte, pourra, en produisant des preuves suffisantes du fait, et des témoignages de bonne conduite, et en subissant un examen sur la loi du Haut-Canada, à la satisfaction de la société en loi du Haut-Canada, être admis par la dite société aux dégrés d'avocat, en entrant dans la dite société, et en se conformant à toutes les règles et règlements d'icelle. 13, 14 V. c. 26, s. 1.

Admission des avocats ou étudiants en loi du Bas-Canada, au barreau du H. C.

2. Les cours du banc de la reine, de chancellerie et des plaids communs dans le Haut-Canada respectivement, pourront, à leur discrétion, admettre comme procureur ou solliciteur des dites cours respectivement toute personne ainsi admise aux dégrés d'avocat comme susdit, si elle produit des témoignages et recommandations suffisantes, et subit un examen comme susdit, à la satisfaction de telles cours respectivement. 13, 14 V. c. 26, s. 2.

Admission des avocats ou étudiants du B. C., comme procureurs ou solliciteurs dans le H. C.

3. Quiconque a été dûment appelé et admis à la pratique de la loi comme avocat dans le Haut-Canada, conformément aux règlements et à la constitution de la société en loi du Haut-Canada, ou possède les qualités et titres nécessaires à telle admission, pourra,

Admission des avocats ou étudiants du H. C. au barreau du B. C

Given in the city (*or* town) of , under the seal of our section and the signature of our Secretary, this day of , 18 .

[L. S.] (Signed, L. M., Secretary.

CONSOLIDATED STATUTES OF CANADA

CAP. LXXV.

An Act respecting the study of the Law in this Province.

HER Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of Canada, enacts as follows:

Admission of Lawyers or Students from L. C. to the Bar in U. C.

1. In case any person who has been duly authorized to practise as an Advocate, Barrister, Attorney, Solicitor and Proctor at Law, in all Courts of Justice in Lower Canada, or who has been found capable and qualified, and entitled to receive a Diploma for that purpose under the provisions of the Acts respecting the incorporation of the Bar of Lower Canada, or who has been duly registered as a clerk and studied during the periods for study respectively required under the provisions of the said Acts, such person, on producing sufficient evidence thereof, and also on producing testimonials of good character, and undergoing an examination in the Law of Upper Canada, to the satisfaction of the Law Society of Upper Canada, may be called by the said Society to the degree of a Barrister, upon his entering himself of the said Society, and conforming to all the rules and regulations thereof. 13, 14 V. c. 26, s. 1.

Admission of Lawyers or Students from L. C. as attornies or solicitors in U. C

2. The Courts of Queen's Bench, Chancery and Common Pleas in Upper Canada respectively, may in their discretion admit as Attorneys or Solicitors of the said Courts respectively, any such person so called to the degree of a Barrister as aforesaid, on producing such evidence and testimonials, and undergoing such examination as aforesaid, to the satisfaction of such Courts respectively. 13, 14 V. c. 26, s. 2.

Admission of Lawyers or Students from U. C. to the Bar in L. C.

3. Any person who has been duly called and admitted to the practice of the Law as a Barrister in Upper Canada, according to the constitution and establishment of the Law Society of Upper Canada, or is duly qualified and entitled to be so called and admitted, may on producing sufficient evidence thereof, and also on producing testimonials of good character, and undergoing an examination in the Law of Lower Canada to the satisfaction

en produisant des preuves suffisantes du fait, et des témoignages de bonne conduite, et en subissant un examen sur la loi du Bas-Canada, à la satisfaction du comité légalement constitué du conseil d'aucune section du barreau du Bas-Canada, requérir et obtenir du bâtonnier de telle section un diplôme l'autorisant à pratiquer comme avocat, procureur, sollicitour et conseil en loi dans toutes les cours de justice dans le Bas-Canada ; et ce diplôme sera en la forme suivante, ou en toute autre forme semblable : 13, 14 V. c. 26, s. 8.

CÉDULE.

PROVINCE DU CANADA, }
District de }

A tous ceux qui ces présentes verront, salut :

Nous, soussigné, bâtonnier du barreau du Bas-Canada, section du district de , conformément aux dispositions de l'acte du parlement de cette province concernant *l'incorporation du barreau du Bas-Canada*, et au statut refondu du Canada concernant *l'étude de la loi en cette province*, et vu le certificat à nous délivré par trois (*ou* plusieurs, *suivant le cas*) des examinateurs de la dite section, en date du constatant que de a produit les preuves et recommandations, et a subi l'examen préalable requis en vertu des dispositions de l'acte cité en dernier lieu, pour être admis dans l'ordre des avocats ; et attendu que d'après telles preuves, recommandations et examen, il a été jugé capable et digne, sous tous les rapports, d'être admis comme avocat, nous lui avons donné et octroyé, et par les présentes lui donnons et octroyons, aux termes du dit acte, le présent diplôme, lui conférant le droit de pratiquer comme avocat, procureur, sollicitour et conseil en loi, dans toutes les cours de justice dans le Bas-Canada.

Donné en la cité (*ou* ville) de sous notre seing et le sceau de notre section, et le contreseing de notre secrétaire, le jour du mois dans l'année de Notre Seigneur mil huit cent

(Signé)

[L. S.]

A. B.,
Bâtonnier.

C. D.,
Secrétaire.

---

of the proper Committee of the Council of any Section of the Bar of Lower Canada, apply for and obtain from the *Bâtonnier* of such Section a Diploma authorizing him to practise as an Advocate, Barrister, Attorney, Solicitor and Proctor at Law, in all Courts of Justice in Lower Canada and such diploma shall be in the form following or to the like effect: 13, 14 V. c. 26, s. 3.

SCHEDULE.

PROVINCE OF CANADA }
DISTRICT OF }

To all whom these presents shall concern—GREETING.

We, the undersigned, *Bâtonnier* of the Bar of Lower Canada, Section of the District of
in conformity with the provisions of the Acts of the Parliament of this Province *respecting the Incorporation of the Bar of Lower Canada* and of the Consolidated Statutes of Canada *respecting the study of the Law in this Province*, and in pursuance of the Certificate to us delivered by three (*or* several, *as the case may be*) of the Examiners of the said section, dated the
day of , to the effect that of has produced the evidence and testimonials, and undergone the examination necessary to his admission to the order of Advocate, under the provisions of the Act last above cited, and that from such evidence, testimonials and examination, they are satisfied that he is in all respects worthy and qualified to be so admitted, have given and granted to him, and by these presents do give and grant to him, according to the said Acts, the present Diploma, conferring on him the right of practising as an Advocate, Barrister, Attorney, Solicitor and Proctor at Law, in all Courts of Law in Lower Canada.

Given at the City (*or* Town) of under our signature and the Seal of our Section, and countersigned by the Secretary thereof, this day of
in the year of Our Lord one thousand eight hundred and

[Signed] A. B.,
[L. S.] *Bâtonnier*.
C. D.,
Secretary.

CAP : XCII.

STATUTS REFONDUS DU CANADA.

Acte concernant les délits contre la personne et la propriété.

26. Quiconque dérobe ou enlève du lieu où ils sont déposés, ou des mains de celui qui en a la garde par la loi, et ce, dans un but frauduleux ; ou efface, détériore ou détruit illégalement et malicieusement tout record, bref, liste de jurés, exploit, interrogatoire, déposition, affidavit, règle, ordre, procuration ou tout document original quelconque, appartenant à une cour de justice ou se rattachant à une matière civile ou criminelle commencée, pendante ou terminée en telle cour, ou tout mémoire, réponse, interrogatoire, déposition, affidavit, ordre ou décret, ou tout document quelconque d'une cour, ou appartenant à icelle ou se rattachant à une cause ou matière commencée, pendante ou terminée en icelle, ou toute minute notariée, ou l'original de tout autre acte authentique, sera coupable de délit, et sera passible de telle punition que la cour pourra infliger, tel que ci-dessus mentionné dans la vingt-troisième section. 4, 5 V. c. 25, s. 25.

Vol ou enlèvement frauduleux de pièces de record.

Délit.

Punition.

CONSOLIDATED STATUTES OF CANADA
CAP XCII.

An Act respecting offences against Person and Property.

Stealing or fraudulently taking records from place of deposit.

Misdemeanor.

Punishment.

26. Any person who steals or for any fraudulent purpose takes from its place of deposit for the time being, or from any person having the lawful custody thereof, or unlawfully and maliciously obliterates, injures, or destroys any record, writ, return, panel, process, interrogatory, deposition, affidavit, rule, order, or warrant of attorney, or any original document whatsoever, of or belonging to any Court of Justice, or relating to any matter, civil or criminal, begun, depending, or terminated in any such Court, or any bill, answer, interrogatory, deposition, affidavit, order or decree, or any original document whatsoever of or belonging to any Court, or relating to any cause, or matter begun, depending, or terminated in any such Court, or any notarial minute, or the original of any other authentic Act, shall be guilty of a misdemeanor, and shall be liable to any punishment which the Court may award as in the twenty-third section hereinbefore mentioned. 4, 5 V. c. 25, s. 25.

REGLEMENTS
DU
CONSEIL GENERAL.

Adoptés par le Conseil Général du Barreau du Bas-Canada, vendredi, le cinq octobre mil huit cent soixante-six.

(Signé,) W. L. FELTON,
Président.
C. ALLEYN,
A. ROBERTSON,
A. D. BONDY,
GONZALVE DOUTRE,
Secrétaire.

Assemblées du Conseil Général.

I

L'Assemblée Générale annuelle du Conseil Général de la Corporation aura lieu à deux heures de l'après-midi, dans le mois qui suivra l'élection annuelle des Conseils de Section, alternativement à Montréal et à Québec; le Secrétaire-Trésorier alors en charge ayant le droit de fixer le jour de telle réunion, après avoir pris l'avis des membres du Conseil Général. Assemblée Gnérale annuelle du Conseil Général.

II

Des assemblées extraordinaires pourront avoir lieu sur la requisition du Président ou de deux membres du Conseil d'une Section quelconque, après en avoir donné quinze jours d'avis par écrit au Secrétaire-Trésorier, qui devra immédiatement communiquer le dit avis aux autres membres du Conseil Général; et le Secrétaire Trésorier aura le droit de changer le jour de telle assemblée, après avoir pris l'avis des membres du Conseil Général, mais l'assemblée devra avoir lieu dans le mois du dit avis. Assemblées extraordinaires, comment convoquées.

III

L'avis pour les assemblées extraordinaires contiendra le but particulier de l'assemblée, et il n'y sera soumis ou décidé aucune autre affaire, sous aucun prétexte que ce soit, à moins que les membres présents à la dite assemblée ne soient unanimes à en juger autrement. Ce que contiendra l'avis des assemblées extraordinaires.

IV

Toutes les assemblées spéciales du Conseil Général auront lieu à onze heures A. M., dans la Salle du Conseil de la Section du District de Montréal ou Québec, suivant le cas. Lieu et heure des assemblées spéciales.

BY-LAWS

OF THE

GENERAL COUNCIL

Adopted by the General Council of the Bar of Lower Canada, on Friday, the Fifth of October, one thousand eight hundred and sixty-six.

(Signed,) W. L. FELTON,
President,
C. ALLEYN,
A. ROBERTSON,
A. D. BONDY,
GONZALVE DOUTRE,
Secretary.

Meetings of the General Council.

I

Annual General meeting of the General Council.

The Annual General Meeting of the General Council of the Corporation, shall be held at two o'clock in the afternoon, in the month following the annual election of the Councils of Sections, alternately at Montreal and Quebec; the Secretary-Treasurer then in office having the right to appoint the day of such meeting, after having taken the opinion of the members of the General Council.

II

Extraordinary meetings.

Extraordinary meetings may be held on the requisition of the President, or of two members of the council of any section, after having given fifteen days notice thereof in writing to the Secretary-Treasurer, whose duty it shall be immediately to communicate the said notice to the other members of the General Council; and the Secretary-Treasurer shall have the right to change the day of such meeting after having taken the opinion of the members of the General Council, but such meeting must be held in the month stated in the said notice.

III

Notice to be given.

The notice for extraordinary meetings shall contain the special cause of the meeting, and no other business shall, on any account, be entered into, or determined upon thereat, unless the members present at the said meeting shall unanimously decide otherwise.

IV

Special meetings of General Council.

All special meetings of the General Council shall be held at eleven o'clock, a. m., in the Council Room of the Section of the District of Montreal or Quebec, as the case may be.

PROCÉDURES SUR LES ACCUSATIONS DEVANT LES CONSEILS DE SECTION.

V

Toute plainte contre aucun membre de la Corporation sera par écrit et signée du plaignant, et elle contiendra le temps, le lieu, les circonstances d'icelle, explicitement et aussi sommairement que pourra le permettre l'énonciation précise de l'accusation portée.

Comment sera la plainte.

VI

Le plaignant fournira au Secrétaire le ou avant le jour du retour de l'acte d'accusation, les pièces à l'appui de sa plainte, ainsi qu'une liste de ses témoins à l'appui de l'accusation ; et il ne sera produit aucune autre pièce ou aucun autre témoin, à moins d'une permission ou ordre du Conseil à cet effet.

Pièces et liste de témoins quand produites.

VII

La réponse à l'accusation sera par écrit et signée par l'accusé ou par procureur ; elle pourra contenir une dénégation générale de l'accusation ou une réponse spéciale à toute ou partie d'icelle ; et dans tous les cas, elle sera fournie au Secrétaire sous cinq jours après la signification de l'accusation, et il ne sera produit aucun autre plaidoyer par aucune des parties à moins d'une permission ou ordre du Conseil à cet effet.

Comment sera la réponse à la plainte et quand produite.

VIII

L'examen ou investigation de l'accusation ainsi faite aura lieu à une assemblée spéciale qui sera convoquée à cette fin, après avis donné aux parties au moins cinq jours avant icelle assemblée. Pourvû toujours que le Conseil pourra prolonger les délais susmentionnés pour causes dûment vérifiées ; et le Conseil donnera aux deux parties l'occasion de faire leur preuve, en la manière requise par la loi, et sujette aux règles qui sont suivies dans les Cours de Justice quant à la preuve.

Quand sera fixé l'examen.

Proviso.

IX

L'accusé fournira au Secrétaire, avec sa réponse et les pièces à l'appui d'icelle, une liste de ses témoins, et il ne sera pas entendu d'autres témoins de la part de l'accusé, à moins d'une permission ou ordre du Conseil à cet effet.

Pièces et liste de témoins de l'accusé, quand produites.

X

Après l'enquête close de part et d'autre, la cause pourra être inscrite pour audition et jugement, soit par le plaignant ou l'accusé et à défaut des deux par le Conseil, et il devra s'écouler un délai de cinq jours entre la signification de l'avis et le jour de l'audition. Et sur telle inscription dûment signifiée au Secrétaire, le Conseil sera tenu de se réunir et de procéder à l'audition

Inscription pour audition et jugement.

Proceedings upon accusations before Councils of Sections.

V

Complaints against members of the Corporation.

All complaints against any member of the Corporation shall be in writing, signed by the complainant, and shall set out the time, place and circumstances thereof explicitly, and in as summary a manner as may be consistent with the distinct enunciation of the charge preferred.

VI

When papers &c., of the complaints to be fyled.

The complainant shall fyle with the Secretary, on or before the day on which the act of accusation is returned, the Exhibits in support of his complaint, together with a list of the witnesses in support of the accusation, and no other exhibit or witness shall be received or heard thereon, unless by special permission or order of the Council to that effect.

VII

Answer to the accusation.

The answer to the accusation shall be in writing, and signed by the accused, or by his attorney, and may deny the charge generally, or answer the same, or part thereof, specially ; and shall, in either case, be fyled with the Secretary within five days after service of the accusation, and no other pleading shall be fyled by either party, unless by permission or order of the Council to that effect.

VIII

Investigation of the accusation.

The investigation of the accusation so made shall be had at a special meeting, to be called for the purpose, upon notice to the parties, at least five days previous thereto : provided always, that the Council may extend the delays above spoken of, on special cause being shown, and the Council shall afford to both parties opportunities for the adduction of evidence in the manner required by law, and subject to the rules which are followed in the Courts of Justice, as to the adduction of evidence.

IX

When papers &c., in support of the answer to be fyled.

The accused shall, with his answer and the exhibits in support of it, fyle with the Secretary a list of his witnesses ; and no other witnesses shall be heard on the part of the accused, unless by special permission or order of the Council to that effect.

X

Inscription for hearing and judgment.

After the enquête has been closed on both sides, the case may be inscribed for hearing and judgment, either by the complainant, or by the accused, and in default of both by the Council; and there shall be a delay of five days between the service of notice

XI

L'accusé ne sera pas obligé de se soumettre à aucune enquête ou investigation, si le plaignant n'est pas prêt à la conduire, en personne ou par procureur, au jour fixé par le Conseil pour la preuve ou investigation; mais le Conseil pourra procéder si l'accusé refuse ou évite de répondre, ou ne comparait pas au jour ainsi fixé ou à aucun ajournement d'icelui.

Le plaignant n'étant pas prêt ou l'accusé refusant ou évitant de répondre.

XII

Les dépens de toute accusation seront en premier lieu à la charge de la partie qui aura fait l'accusation, mais en vidant l'affaire le Conseil jugera qui doit payer les frais, et établira tels frais dans son jugement.

Dépens par qui payés.

XIII

Il sera particulièrement du devoir du syndic de veiller à ce que toutes les procédures du Conseil sur les accusations soient régulières quant à la forme.

Devoir du Syndic.

Procédures sur les Appels devant le Conseil Général.

XIV

Le Secrétaire de la Section transmettra au Secrétaire-Trésorier du Conseil Général, sous trois jours après qu'il aura reçu signification de l'appel et du dépôt requis par la loi, pour en appeler d'un jugement rendu contre un membre de la Section, le dossier de la cause dans laquelle le dit jugement a été rendu, comprenant tous les procédés et la preuve de l'accusation de part et d'autre et tous les papiers produits à l'appui soit de l'accusation, soit de la défense.

Quand et comment sera transmis le dossier en cas d'appel.

XV

Sous trois jours de la réception du dossier et du certificat de dépôt et d'inscription d'appel, le Secrétaire-Trésorier fixera le jour de l'audition, laquelle n'aura lieu que quinze jours après qu'il aura déposé au Bureau de Poste l'avis de convocation du Conseil Général, lequel avis sera adressé aux membres du dit Conseil Général de section et aux parties intéressées.

Devoir du Secrétaire-Trésorier sur l'appel.

XVI

Le plaignant, l'accusé et le Conseil de la Section qui a rendu le jugement dont est appel (ce dernier s'il le juge à propos) prépare-

Production de l'exposé ou

and the day of hearing. And on such inscription, duly served upon the Secretary, the Council shall be bound to meet and proceed with the hearing.

XI

If the parties are not ready to proceed to enquête.

The accused shall not be required to submit to any investigation, if the complainant be not prepared either in person, or by attorney, to conduct the same, on the day appointed by the Council for the investigation ; but the Council may proceed if the accused refuse or decline to answer, or be in default to attend on the day so appointed, or any adjournment thereof.

XII

Expenses of accusation.

The expenses of all accusations shall be borne, in the first instance, by the party making the charge; but the Council shall, on the determination of the case, decide who shall pay the costs, and settle the amount of such costs in its judgment.

XIII

Duty of the Syndic.

It shall be especially the duty of the *Syndic* to see that all the proceedings of the Council, respecting accusations, be regular as to form.

PROCEEDINGS UPON APPEALS BEFORE THE GENERAL COUNCIL.

XIV

When transmission of record to be made in case of appeal, and how.

The Secretary of the Section shall transmit to the Secretary-Treasurer of the General Council, within three days after he shall have received notice of the appeal and of the deposit required by law, for an appeal from a judgment rendered against a member of the Section, the record of the cause in which the said judgment has been rendered, including all the proceedings and the evidence adduced on both sides respecting the accusation, and all the papers produced either in support of the accusation, or for the defence.

XV

Day for hearing the appeal

Within three days after the receipt of the record and of the certificate of deposit, and inscription for appeal, the Secretary-Treasurer shall fix the day for the hearing, which shall not take place until fifteen days after he shall have deposited in the Post Office the notice of the meeting of the General Council, which notice shall be addressed to the members of the said Council, and to the Council and parties concerned.

XVI

Factum to be fyled by each parties and when and in what number.

The complainant, the accused, and the Council of the Section which rendered the judgment appealed from (the latter if it think proper), shall prepare a writen statement (or *factum*) of the case, ten copies of which each of them shall transmit to the Secretary-Treasurer eight days at least before the hearing. And if such statement

ront un exposé par écrit (ou *factum*) de la cause, au nombre de dix copies chacun, qu'ils transmettront au Secrétaire-Trésorier, huit jours au moins avant l'audition. Et si tel exposé ou *factum* n'est pas produit avant tel délai de la part de la partie appelante, l'appel sera considéré comme déserté, et sur motion de la partie intimée, l'appel sera renvoyé avec dépens. Et si tel exposé ou *factum* n'est pas produit avant tel délai de la part de la partie intimée, telle partie intimée sera considérée avoir déserté tel appel, et la partie appelante pourra être entendue *ex-parte*, et jugement sera rendu sur le dit appel, sans l'intervention de la partie intimée.

Factum, comment et en quel nombre; et conséquence de non-production.

XVII

Dès la réception de tel exposé ou *factum*, il sera du devoir du Secrétaire-Trésorier d'en retenir un exemplaire pour faire partie des Régistres du Conseil Général, et d'en délivrer un exemplaire à chaque membre du Conseil Général, ainsi qu'aux parties intéressées, et [illegible] seulement lorsque tel exposé ou *factum* aura été produit de part et d'autre.

Distribution des exemplaires de l'exposé ou *factum*.

XVIII

L'appel sera porté devant le Conseil Général au jour fixé par le Secrétaire-Trésorier, et il ne sera produit d'autre document ou d'autre preuve que les documents et la preuve faisant partie du dossier.

Quand l'appel sera porté et ce qui y sera produit.

XIX

Le Secrétaire-Trésorier tiendra un Régistre Spécial dans lequel seront enrégistrés tous les appels et toutes les procédures sur iceux par ordre de date, et il sera procédé sur chaque appel à tour de rôle.

Régistre spécial des appels pourquoi tenu.

XX

Si au jour fixé pour audition et le Conseil Général étant réuni, la partie Appelante et la partie Intimée ne comparaissent pas ou ne sont pas prêtes à procéder sur le dit appel, l'appel sera déchargé du rôle et une nouvelle inscription sera nécessaire. Et si la partie Appelante seulement ne comparait pas, l'appel sera renvoyé avec dépens. Et si la partie Intimée seulement ne comparait pas, la partie Appelante sera entendue *ex-parte* et jugement sera rendu.

Comparution ou défaut de comparution au jour de l'inscription.

XXI

Le Conseil de la Section qui a rendu le jugement dont est appel

Conseil de

or *factum* is not fyled within such delay, on the part of the Appellant, the appeal shall be considered as abandoned, and on motion of the respondent, the appeal shall be dismissed with costs. And if such statement or *factum* is not fyled within such delay on behalf of the respondent, the respondent shall be considered to have abandoned such appeal, and the appellant may be heard *ex parte*, and judgment shall be rendered on the said appeal without the intervention of the respondent.

XVII

Distribution of factum.

On the receipt of such statement or *factum*, it shall be the duty of the Secretary-Treasurer to retain a copy to form part of the archives of the General Council, and to deliver a copy to each member of the General Council, and also to the parties concerned, and this only when such statement or *factum* shall have been fyled by both sides.

XVIII

No document to be produced on the appeal. Proviso.

The appeal shall be brought before the General Council on the day fixed by the Secretary-Treasurer, and no document or evidence shall be received other than the documents and evidence forming part of the record.

XIX

Sepecial Register for appeal cases.

The Secretary-Treasurer shall keep a Special Register in which shall be registered all appeals, and all proceedings on them in the order of their date, and each appeal shall be proceeded with in its turn according to its place on the roll.

XX

Non appearance on the day fixed for the hearing of the case.

If, on the day fixed for hearing, when the General Council has met, the party appellant and the party respondent do not appear, or are not ready to proceed with the said appeal, the appeal shall be discharged from the roll, and a new inscription shall be necessary. And if the party appellant alone does not appear, the appeal shall be dismissed with costs. And if the party respondent alone does not appear, the party appellant shall be heard *ex parte*, and judgment shall be rendered.

XXI

The Council may be represented by its Syndic.

The Council of the Section which rendered the judgment appealed from shall be represented by its syndic, if it thinks fit to prosecute the said appeal, and to be heard before the General Council.

XXII

Parties heard by attorney or in person.

The appellant as well as the respondent may be heard either in person or by attorney.

sera représenté par son syndic, s'il juge à propos de poursuivre le dit appel et être entendu devant le Conseil Général. section par qui représenté.

XXII

La partie Appelante comme la partie Intimée pourra être entendue personnellement ou par procureur. Appelant et Intimé par qui représentés.

XXIII

Dans tout appel, il ne sera pas entendu plus de deux Conseils en ouvrant la cause ou en réponse et un seul sera entendu en réplique. Conseil entendu en quel nombre et comment.

XXIV

Le Conseil Général délibérera avant de rendre son jugement, et si les membres ne sont pas unanimes, chaque membre du dit Conseil sera tenu de motiver son jugement. Délibération du Conseil Général et motivé de jugement, quand.

XXV

Le Conseil Général fixera, s'il le juge à propos, un jour ultérieur pour rendre son jugement, mais tel jugement devra être rendu dans les deux mois qui suivront la dernière audition. Jour ultérieur pour reddition de jugement et dans quel délai.

XXVI

Le Secrétaire-Trésorier informera les parties intéressées du jour auquel le jugement sera rendu, et tel jugement sera enrégistré au long dans le Régistre Spécial tenu pour les appels; et une copie d'icelui duement certifiée sera annexée au dossier, pour être, copie de jugement et dossier, transmis au Conseil de Section qui a rendu le jugement dont est appel. Devoir du Secrétairr-Trésorier lors de la reddition du jugement.

XXVII

Le Secrétaire du Conseil de Section sur la réception du jugement final et du dossier, enrégistrera au long le dit jugement, pour qu'il tienne lieu et place du jugement en première instance. Enrégistrement du jugement final.

XXVIII

Si la partie Appelante a succombé et si le dépôt n'est pas suffisant pour couvrir les frais du dit appel, le Secrétaire du Conseil de Section en informera la dite partie Appelante pour qu'il complète le montant entier des frais; mais la Section sera tenue de payer les honoraires du Conseil Général sous huit jours de jugement final, sans tenir compte de l'insuffisance du dépôt. Insuffisance du dépôt, comment pourvue.

XXIII

Two Councils only shall be heard.

In no appeal shall more than two counsel be heard in opening the case or in answer, and only one shall be heard in reply.

XXIV

Deliberation and *motivés* are required.

The General Council shall deliberate before rendering its judgment, and if the members are not unanimous, each member of the said Council shall be bound to state the grounds of his judgment.

XXV

When judgment shall be rendered.

The General Council, if it thinks proper, shall fix a subsequent day for rendering its judgment, but such judgment must be rendered within two months after the final hearing.

XXVI

Notice given for the rendering of judgment.

The Secretary-Treasurer shall notify the parties concerned of the day on which judgment shall be given, and such judgment shall be registered at length in the Special Register kept for appeals, and one copy thereof, duly certified, shall be annexed to the record, to be transmitted therewith to the Council of the Section which rendered the judgment appealed from.

XXVII

Duty of the Secretary of the Council on the receipt of the judgment.

The Secretary of the Council of the Section, shall, on receipt of the final judgment and record, register the said judgment at full length in the place of the original judgment.

XXVIII

Insufficiency of deposit.

If the appellant has been defeated, and if the deposit is not sufficient to cover the costs of the said appeal, the Secretary of the Council of the Section shall notify the said appellant to make up the entire amount of costs ; but the Section shall be bound to pay the fees of the General Council within eight days after the final judgment, notwithstanding the insufficiency of the deposit.

ROLL, AND CHANGES IN THE ROLL.

XXIX

Roll of the members of Section.

The Secretaries of the Councils of Sections shall be bound, whenever required so to do by the Secretary-Treasurer, to transmit to the General Council a correct roll of the members of their respective Sections, which roll shall contain the name, christian name, residence, and date of commission, of all the members of the said respective Sections, indicating whether such members are practising, or whether they have notified the Section that they have temporarily ceased to practice, or whether they have been suspended, and for what cause.

Tableau et changements de tableau.

XXIX

Les Secrétaires des Conseils de Section sont tenus, chaque fois qu'ils en seront requis par le Secrétaire-Trésorier, de faire parvenir au Conseil Général un tableau fidèle des membres de leurs Sections respectives, lequel tableau devant contenir les nom, prénom, résidence et date de commission de tous les membres des dites Sections respectives, indiquant si tels membres pratiquent, ou s'ils ont notifié la Section qu'ils avaient cessé temporairement de pratiquer, ou s'ils ont été suspendus et pour quelle cause. Devoirs des Secrétaires de section pour la confection du tableau général.

XXX

Les Secrétaires des Conseils de Section sont tenus d'informer incontinent le Secrétaire-Trésorier de chaque décès de membres de Section, de toutes notifications reçues de la part de membres cessant temporairement de pratiquer ou déclarant continuer à pratiquer, ainsi que des suspensions soit temporaires ou perpétuelles, et indiquer si telle suspension a été prononcée par la loi ou par sentence du Conseil de Section. Information des décès de membres ou suspension comment transmise au Conseil Général.

Tarif du Conseil.

XXXI

Les membres du Conseil Général pour chaque déplacement seront remboursés de leurs frais de voyage, et il leur sera alloué deux piastres par jour pour pension, pendant tel déplacement. Déplacement comment indemnisé.

XXXII

Le Secrétaire-Trésorier aura droit à dix centins par cent mots pour toutes les écritures de toute procédure en appel ou toute copie de procédure faisant partie des Régistres du Conseil Général, et vingt centins pour chaque certificat requis pour telle copie ou écriture, et vingt centins pour chaque production de procédure en appel. Tarif du Secrétaire-Trésorier pour écriture et certificat.

Fonds du Conseil.

XXXIII

Le Secrétaire-Trésorier tiendra un compte régulier de tous les argents par lui perçus et déboursés ; et il ne sera déboursé aucun argent sans l'autorisation du Conseil Général, ou, dans les cas urgents, du Bâtonnier de la Section à laquelle appartient le Secrétaire-Trésorier. Compte du Secrétaire-Trésorier et dépenses comment faites.

XXX

Duty of the Secretary of Section in case of death, suspension &c.

The Secretaries of the Councils of Sections are bound to notify the Secretary-Treasurer forthwith of the death of any member of the Section, of all notifications received from members temporarily ceasing to practice, or declaring that they resume practice, and also of suspensions, either temporary or permanent, and to specify whether such suspension has been pronounced by law, or by sentence of the Council of the Section.

TARIFF OF THE COUNCIL.

XXXI

Expenses of the members of the General Council.

The members of the General Council shall be re-imbursed their travelling expenses for each attendance, and they shall be allowed two dollars a day for board during such attendance.

XXXII

Expenses of the Secretary-Treasurer of the General Council.

The Secretary-Treasurer shall be entitled to ten cents per hundred words for all writing in all proceedings in appeal or any copy of proceedings forming part of the Registers of the General Council, and twenty cents for each certificate required for such copy or writing, and twenty cents for each communication of proceedings in appeal.

FUNDS OF THE COUNCIL.

XXXIII

The Secretary-Treasurer shall keep regular account.

The Secretary-Treasurer shall keep a regular account of all monies received or disbursed by him ; and no money shall be disbursed without the authorization of the General Council, or in urgent cases, of the Bâtonnier of the Section to which the Secretary-Treasurer belongs.

XXXIV

In case of insufficiency of funds of the General Council

In case the General Council has not sufficient funds to meet the expenses thus sanctioned, the Secretary-Treasurer, on report certified and sealed with the seal of the General Council, shall obtain from the Bâtonnier of the Section to which he belongs, an order on the Treasurer of the said Section, and the latter shall advance the necessary funds from the Treasury of the said Section, the sums thus advanced to be reimbursed, as soon as the Secretary-Treasurer shall be required to do so, either from the Treasury of the General Council, or by an equal assessment on the several Sections.

XXXV

Report of the Secretary-Treasurer.

Every year, at the time of the General Meeting of the General Council, and whenever he shall be required so to do, the Secretary-Treasurer shall report to the General Council and to all the Sections, the receipts and expenses of the Council.

XXXIV

Dans le cas où le Conseil Général n'aurait pas de fonds suffisants pour rencontrer les dépenses ainsi approuvées, le Secrétaire-Trésorier, sur rapport certifié et scellé du sceau du Conseil Général, obtiendra du Bâtonnier de la Section à laquelle il appartient un ordre sur le Trésorier de la dite Section, et ce dernier sera tenu de lui avancer les fonds nécessaires à même la caisse de la dite Section, sauf à rembourser les sommes avancées, dès que le Secrétaire-Trésorier en sera requis, soit à même la caisse du Conseil Général ou par égale répartition entre les différentes Sections.

Insuffisance de fonds comment pourvue.

XXXV

Tous les ans, lors de l'assemblée générale du Conseil Général et chaque fois qu'il en sera requis, le Secrétaire-Trésorier fera rapport au Conseil Général et à toutes les Sections des recettes et dépenses du Conseil.

Rapport du Secrétaire-Trésorier quand fait.

XXXVI

Si les dépenses du Conseil ont excédé les recettes, le déficit sera comblé par une juste répartition entre les différentes Sections, effectuée et homologuée par le Conseil ; et les Sections seront tenues sous huit jours d'avis de payer le montant auquel elles auront été réparties.

Déficit comment comblé par répartition.

Archives et Diplômes.

XXXVII

Le Secrétaire-Trésorier rédigera soigneusement les délibérations et procédés des assemblées du Conseil Général, dont il tiendra minute dans un livre tenu à cet effet ; et il sera le gardien des archives du Conseil, lesquelles seront déposées dans un endroit sûr déterminé par le Conseil.

Devoir du Secrétaire-Trésorier quant aux délibérations.

XXXVIII

Le Secrétaire-Trésorier délivrera les expéditions, certificats et autres qui pourront être requis, et telles expéditions, signées ou certifiées par lui et scellées du sceau de la Corporation, seront admises et reçues dans toutes les Sections du Barreau du Bas-Canada et dans toutes les Cours de Justice du Bas-Canada comme preuve authentique.

Livraisons d'expéditions, certificats et autres. Authenticité.

XXXIX

Le Secrétaire-Trésorier gardera copie de toute la correspondance du Conseil Général, dans un livre tenu à cet effet, et conservera soigneusement toute la correspondance adressée au dit Conseil.

Correspondance du Secrétaire-Trésorier.

XXXVI

In case of deficit.

If the expenses of the Council have exceeded the receipts, the deficit shall be made up by an equal assessment on the several Sections, made and homologated by the Council ; aud the Sections shall be bound, within eight days after notice, to pay the amount or which they shall have been assessed.

ARCHIVES AND DIPLOMAS.

XXXVII

Duty of the Secretary-Treasurer for the archives.

The Secretary-Treasurer shall carefully record the deliberations and proceedings of meetings of the General Council, minutes of which he shall preserved in a book kept for that purpose ; and he shall be the guardian of the archives of the Council which shall be deposited in a place of safety to be determined by the Council.

XXXVIII

Duty of the Secretary-Treasurer of the copies of documents.

The Secretary-Treasurer shall furnish the copies, certificates and other documents which may be required, and such copies signed or certified by him, and sealed with the seal of the Corporation, shall be admitted and received by all the Sections of the Bar of Lower Canada and in all Courts of justice in Lower Canada as authentic evidence.

XXXIX

Correspondence of the General Council.

The Secretary-Treasurer shall preserve a copy of all correspondence of the General Council, in a book kept for that purpose, and shall carefully preserve all correspondence addressed to the said Council.

XL

Register for Diplomas.

The Secretary-Treasurer shall keep a special register for the registration of Diplomas, and shall register no Diploma until all the formalities required by law have been observed.

QUALIFICATIONS FOR ADMISSION TO STUDY AND PRACTICE.

XLI

Sittings of the Committee of examiners.

The Committees of Examiners for each Section shall hold their sittings for the examination of candidates for study and for admission to the practice of the Bar, at least every three months, and at the times fixed by the rules of the respective Councils of Sections to which these Committees belong.

XLII

Admission to study.

Every candidate for admission to study shall, in addition to the notice of his intention to present himself for admission to study, required by the Act of Incorporation, at the same time give notice to the Secretary of the Section before which he is presenting himself, in the form of Schedule A. hereunto annexed, containing a statement of his age, the place at which he received

XL

Le Secrétaire-Trésorier tiendra un régistre spécial pour l'enrégistrement des Diplômes et n'enrégistrera aucun Diplôme à moins que toutes les formalités requises par la loi n'aient été observées.

Régistre pour enrégistrement de Diplôme.

Qualifications pour être admis a l'étude et a la pratique.

XLI

Les comités d'examinateurs pour chaque Section tiendront leurs séances pour l'examen des candidats pour l'étude et pour être admis à la pratique de la loi, au moins tous les trois mois et aux époques fixées par les règlements des Conseils de Section respectives auxquels appartiennent ces comités.

Séances des Comités d'examinateurs.

XLII

Tout candidat pour être admis à l'étude, outre l'avis de son intention de se présenter pour être admis à l'étude, requis par l'acte d'incorporation, donnera en même temps au Secrétaire de la Section à laquelle il se présente une notification dans la forme de la Cédule A ci-annexée, faisant mention de son âge, du lieu où il a reçu son éducation, des branches d'éducation qu'il a étudiées et des livres qu'il a lus dans le cours de ses études, et produira en même temps le reçu du Trésorier, constatant qu'il a payé les honoraires requis pour son admission.

Notification du Candidat pour être admis à l'étude.

XLIII

Tout candidat pour être admis à la pratique, outre l'avis requis par le dit acte, donnera en même temps au Secrétaire une notification dans la forme de la Cédule B ci-annexée, faisant mention de son âge, des noms des personnes sous lesquelles il a reçu son éducations professionnelle, et fait son cours de droit, des branches d'éducation en général qu'il a suivies, des branches de droit qu'il a particulièrement étudiées et des livres qu'il a lus dans le cours de ses études, et produira en même temps le reçu du Trésorier constatant qu'il a payé les honoraires requis pour son admission.

Notification du Candidat pour être admis à la pratique.

XLIV

Chaque Conseil de Section exigera de tout candidat à l'étude, outre ce qui est requis par la loi, qu'il écrive une bonne main, qu'il écrive correctement à la dictée et qu'il ait reçu une éducation classique.

Ce que chaque Section exigera du Candidat à l'étude.

his education, the branches of learning in which he was instructed, and the books read in the course of his studies ; and he shall produce at the same time the receipt of the Treasurer, certifying that he has paid the fees required for his admission.

XLIII

Admission to practice.

Every candidate for admission to practice shall, in addition to the notice required by the Act, at the same time give notice to the Secretary in the form of Schedule B, hereunto annexed, containing a statement of his age, the names of the persons under whose superintendence he received his professional education, and performed his course of legal study, the branches of general learning persued by him, the branches of the law which he particularly studied, and the books read in the course of his study, and shall produce at the same time the receipt of the Treasurer certifying that he has paid the fees required for his admission.

XLIV

Further qualifications for admission to study.

Each Council of a Section shall, in addition to what is required by law, make it imperative that every candidate for admission to study shall write a good hand, that he shall be able to write correctly from dictation, and that he shall have received a classical education.

XLV

Further qualifications for admission to practice.

Each Council of a Section shall require of every candidate for admission to practice, in addition to all questions on Procedure, Roman, International, Civil, Criminal, Statutory, Public and Administrative law, that he shall be able to make a synopsis in writing of documents submitted to him, and that he shall be able to draft the form for any legal proceeding.

SEAL OF THE CORPORATION.

Seal of the Corporation.

The Corporate Seal shall have thereon a Doric column, with the words " Inc. 1849, " inscribed under the base, and on the margin the words « Barreau du Bas-Canada, » « Bar of Lower Canada. »

CHANGES IN THE RULES.

Change to By-laws.

No change or alteration shall be made in any part of the By-Laws of the Corporation, after their adoption, unless such change has been approved by a majority of the General Council, after notice given.

W. L. FELTON, *President.*
C. ALLEYN,
A. ROBERTSON,
A. D. BONDY,
GONZALVE DOUTRE,
Secretary.

XLV

Chaque Conseil de Section exigera de tout candidat à la pratique, en outre de toutes questions sur la Procédure, le Droit Romain, International, Civil, Criminel, Statutaire, public et administratif, qu'il fasse des résumés par écrit de documents qui lui seront soumis et qu'il rédige par écrit tout acte de procédure.

Ce que chaque Section exigera du Candidat à la pratique.

SCEAU DE LA CORPORATION.

XLVI

Le Sceau de la Corporation portera une colonne d'ordre dorique, avec les mots : « Inc. 1849, » inscrits sur la bâse, et sur la marge les mots : « Barreau du Bas-Canada, » « Bar of Lower Canada. »

Sceau de la Corporation.

CHANGEMENTS AUX RÉGLEMENTS.

XLVII

Il ne sera fait aucun changement à aucune partie des réglements de la Corporation, après leur adoption, à moins que tel changement n'ait été sanctionné par la majorité du Conseil Général après avis donné.

Changements aux Réglements comment faits. Proviso.

W. L. FELTON,
Président.
C. ALLEYN,
A. ROBERTSON,
A. D. BONDY,
GONZALVE DOUTRE,
Secrétaire.

BY-LAWS

OF THE

SECTION OF MONTREAL.

I

Meetings of the Council and adjournments.

All meetings of the Council of this Section shall be held at three o'clock in the afternoon, unless, by notice, or by adjournment, a different time has been appointed; and by vote of those present the meeting may be adjourned.

II

Semi-annual meetings.

The semi-annual meetings of the Section shall be held on the first day of May, and the second day of November, of each year, in the Council Room of the Section, in the Court House, unless such day be a Sunday or a holiday, in which case they shall be held on the next day following, not being a Sunday or holiday.

III

Time for meetings of Committees of Examiners.

The quarterly meetings of the Committees of Examiners shall be held at ten o'clock in the forenoon, unless by notice, or by adjournment, a different hour has been appointed.

IV

Nomination of Committees of Examiners.

Within eight days after the annual elections, the Council of the Section shall name committees composed of five members, each charged with the examination of candidates for admission to study or to practice, and these committees shall not enter upon their duties until three months after their nomination, unless the Council shall decide otherwise. But the Council actually in existence shall, within eight days, name the said committees for the current year, who shall remain in office until the committees next appointed enter upon their duties.

V

Time for holding quarterly meetings of Committes of Examiners.

The Committees of Examiners shall hold their meetings for the examination of candidates for admission to study and for admission to the practice of the law, on the sixteenth day of the month of March, June, September and December, not being a holiday, and when the said day is a holiday, then on the next day following not a holiday, with power to adjourn from day to day till the examinations are finished; and the *quorum* of these committees shall consist of three. The Council shall have the right to appoint other periods for the year 1866, but not after.

REGLEMENTS

DE LA

SECTION DE MONTREAL.

I

Séances du Conseil et ajournement.

Toutes les séances du Conseil de cette Section commenceront à trois heures de l'après-midi à moins que, par avis ou par ajournement, l'heure n'ait été fixée, et par un vote de l'assemblée la séance pourra s'ajourner.

II

Assemblées semestrielles.

Les assemblées semestrielles de la Section auront lieu le premier jour de mai et le second jour de novembre de chaque année, dans la Chambre de la Section, au Palais de Justice, à moins que tel jour ne soit un dimanche ou un jour de fête, dans ce cas, elles auront lieu le premier jour non férié qui suivra.

III

Heure des assemblées des Comités d'examinateurs.

Les assemblées trimestrielles des comités d'examinateurs commenceront à dix heures du matin, à moins que par avis ou par ajournement l'heure n'ait été fixée.

IV

Nomination des Comités d'examinateurs.

Dans les huit jours qui suivront les élections annuelles, le Conseil de Section nommera des comités de cinq membres, chacun chargés soit des examens à l'étude ou à la pratique, et ces comités ne devront entrer en fonction que trois mois après leur nomination, à moins que le Conseil n'en juge autrement. Mais le Conseil actuellement en existence nommera sous huit jours les dits comités pour l'année courante, lesquels resteront en fonction jusqu'à ce que les prochains comités entrent en fonction.

V

Temps des assemblées trimestrielles des comités d'examinateurs.

Les comités d'examinateurs tiendront leurs séances pour l'examen des candidats pour l'étude et pour être admis à la pratique de la loi, le seizième jour des mois de mars, juin, septembre et décembre, n'étant pas un jour de fête, et lorsque le dit jour sera un jour de fête, alors le jour suivant n'étant pas un jour de fête, avec pouvoir d'ajourner jusqu'à ce que les examens soient terminés et le *quorum* de ces comités sera de trois. Le Conseil aura le droit de fixer d'autres époques pour l'année 1866, mais pas après.

VI

Notice to be given by candidates for admission to study.

Every candidate for admission to study shall, in addition to the notice of his intention to present himself for admission to study, required by the Act of Incorporation, at the same time give notice to the Secretary, in the form of Schedule A, hereunto annexed, containing a statement of his age, the place at which he received his education, the branches of learning in which he was instructed, and the books read in the course of such studies, and he shall produce at the same time the receipt of the Treasurer certifying that he has paid the fees required for his admission.

VII

Notice to be given by candidates for admission to practice.

Every candidate for admission to practice, shall in addition to the notice required by the said Act, at the same time give notice to the Secretary in the form of Schedule B, hereunto annexed, containing a statement of his age, the names of the persons under whose superintendence he received his professional education, and passed his course of legal study, the branches of general learning pursued by him, the branches of the law which he particularly studied, and shall produce at the same time the receipt of the Treasurer certifying that he has paid the fees required for his admission.

VIII

Time for production of documents, and consequence of non production.

No candidate shall be permitted to present himself for examination, unless the documents above required shall have been deposited with the Secretary before the examination, and approved by the Committees of Examiners.

IX

Place of examination.

The examinations shall be held in the Council Room of the Section, in the Court-House, or in any other place that the committees of Examiners may think proper, and the candidates shall withdraw from the Room until their examination is about to begin.

X

What committee shall examine the candidate.

The Secretary, on the day of examination, shall assign to each candidate the committee who shall examine him, and no candidate shall be presented before a committee whose members are either relations or patrons of the candidate.

XI

Mode of conducting examination.

The examinations shall in part be *viva voce*, and part in writing by the members of the united committees, who shall decide, by a majority of votes, on the rejection or the admission of the candidate, in the absence of the latter.

VI

Notification requise du candidat pour être admis à l'étude.

Tout candidat pour être admis à l'étude, outre l'avis de son intention de se présenter pour être admis à l'étude, requis par l'acte d'incorporation, donnera en même temps au Secrétaire une notification dans la forme de la Cédule A ci-annexée, faisant mention de son âge, du lieu où il a reçu son éducation, des branches d'éducation qu'il a étudiées et des livres qu'il a lus dans le cours de ses études, et produira en même temps le reçu du Trésorier constatant qu'il a payé les honoraires requis pour son admission.

VII

Notification requise du candidat pour être admis à la pratique.

Tout candidat pour être admis à la pratique, outre l'avis requis par le dit acte, donnera en même temps au Secrétaire une notification dans la forme de la Cédule B ci-annexée, faisant mention de son âge, des noms des personnes sous lesquelles il a reçu son éducation professionnelle, et fait son cours de droit, des branches d'éducation en général qu'il a suivies, des branches de droit qu'il a particulièrent étudiées et des livres qu'il a lus dans le cours de ses études, et produira en même temps le reçu du Trésorier constatant qu'il a payé les honoraires requis pour son admission.

VIII

Quand les documents doivent être produits et conséquence de non production.

Il ne sera permis à aucun candidat de se présenter à l'examen à moins que les documents tel que requis ci-dessus n'aient été déposés chez le Secrétaire avant l'examen, et approuvés par les Comités d'Examinateurs.

IX

Où se feront les élections.

Les examens se feront dans les salles de la Section et du Conseil au Palais de Justice, ou dans tout autre lieu que les comités d'examen jugeront à propos, et les candidats se retireront de la salle tant que leurs examens n'auront pas eu lieu.

X

Comité qualifié à examiner un candidat.

Le Secrétaire, le jour de l'examen, assignera à chaque candidat le comité qui l'examinera, et tel candidat ne pourra se présenter devant un comité dont les membres seraient ou parents ou patrons du candidat.

XI

Comment les examens se feront.

Les examens se feront partie de vive voie et partie par écrit, par les membres des comités réunis, qui décideront à la majorité des voix du rejet ou de l'admission du candidat, en l'absence de ce dernier.

XII

Candidat re-

Si le candidat est refusé et si son intention est de se présenter

XII

Candidate rejected may present himself again and how.

If the candidate is rejected, and if his intention is to present himself again at the next examination, he shall deposit in the hands of the Secretary a notice such as required, and place in the hands of theTreasurer the additional amount necessary for such new examination.

XIII

When candidates are to present.

Candidates are required to be present at the hour fixed for beginning the examinations, so as to be at the disposal of the Secretary, until the examinations are terminated.

XIV

Time to answer in writing.

The time allowed to answer each paper in writing may be indicated thereon.

XV

Provision for candidate desiring to leave the examination room.

Candidates may be permitted to leave the examination room for a short time, after having finished their answers to one paper, and before proceeding with the next; but no candidate shall be permitted to resume his answers to any paper after having left the room.

XVI

Punishment of candidate obtaining assistance.

Any candidate obtaining assistance during the hours of examination, by copying the papers of any other candidate, or otherwise, shall be considered as having committed an offense seriously affecting his examination; and any candidate permitting another to copy thus, or giving such aid, shall be liable to be rejected.

XVII

What is required of candidate for study.

It shall be required of every candidate for study, in addition to what is required by law, that he shall write a good hand, that he shall write correctly from dictation, and that he shall have received a classical education.

XVIII

What is required of candidates for practice.

It shall be required of every candidate for admission to practice, in addition to all questions on Procedure, Roman, International, Civil, Criminal, Statutory, public and administrative law, that he shall make abridgements, in writing, of documents which shall be submitted to him and that he shall be able to draft the form for any legal proceeding in use.

XIX

Special meetings of the Council, how called.

Special meetings of the Council may be called, not only by order of the *Bâtonnier*, but also by the Secretary, on the requisition of any three members of the Council, or of any six members of the Bar.

de nouveau à l'examen subséquent, il déposera entre les mains du Secrétaire un avis tel que requis et complètera entre les mains du Trésorier le montant nécessaire pour ce nouvel examen.

fusé pourra se présenter de nouveau et comment.

XIII

Les candidats sont requis de se présenter à l'heure fixée pour le commencement des examens, de manière à être à la disposition du Secrétaire jusqu'à ce que les examens soient terminés.

Quand doivent se présenter les candidats.

XIV

Le temps accordé pour répondre par écrit à chaque papier pourra être indiqué sur icelui.

Temps pour répondre par écrit.

XV

Il sera permis aux candidats de sortir de la chambre d'examen pour peu de temps, après avoir remis leur réponse à un papier, et avant de procéder au suivant; mais il ne sera permis à aucun candidat de reprendre ses réponses à aucun papier après avoir laissé la chambre.

Candidat désirant sortir de la chambre d'examen comment pourvu.

XVI

Tout candidat en obtenant de l'aide pendant les heures d'examen, en copiant les papiers de tout autre candidat, ou autrement, sera considéré comme ayant commis une offense affectant d'une manière grave son examen; et tout candidat permettant de copier ainsi, ou donnant telle aide, sera sujet à être refusé.

Candidat obtenant ou procurant de l'aide, comment puni.

XVII

On exigera de tout candidat à l'étude, outre ce qui est requis par la loi, qu'il écrive une bonne main, qu'il écrive correctement à la dictée et qu'il ait reçu une éducation classique.

Ce qu'on exigera du candidat à l'étude.

XVIII

On exigera de tout candidat à la pratique, en outre de toutes questions sur la Procédure, le Droit Romain, International, Civil, Criminel, Statutaire, public et administratif, qu'il fasse des résumés par écrit de documents qui lui seront soumis et qu'il rédige par écrit tout acte de procédure en usage.

Ce qu'on exigera du candidat à la pratique.

XIX

Les Assemblées Spéciales du Conseil seront convoquées non seulement sur l'ordre du Bâtonnier, mais aussi par le Secrétaire, sur la requisition de trois membres du Conseil ou de six membres du Barreau.

Assemblées spéciales du conseil comment convoquées.

XX

Il ne sera tenu aucune Assemblée Spéciale du Conseil à moins que le but ou l'objet particulier de telle assemblée ne soit communiqué au Secrétaire qui sera tenu de le mentionner dans l'avis de convocation.

But de la convocation communiqué au Secrétaire.

XX

Object of meeting to be communicated to the Secretary.

No special meeting of the Council shall be held unless the particular object of such meeting be communicated to the Secretary and by him inserted in the notice of call.

XXI

Special meeting of Section, how called.

No special meeting of the Section shall be held, unless the particular object of such meeting be contained in the requisition or order for such meeting, and at no special meeting, either of the Council or Section, shall any matter be considered, other than what shall be stated in such requisition or order.

XXII

Public notice of meeting.

All meetings of the Section shall be called by the Secretary, by public notice, published and inserted three times in a daily English and French paper of Montreal, at least eight days before such meeting, and a copy of such notice shall be posted up at the door of the anteroom of the Library, and on the notice-board in the Prothonotary's office at Montreal, at least eight days before such meeting. In urgent cases, on the requisition of twenty-five members, a meeting of the Section may be called by giving twenty-four hours notice to that effect.

XXIII

Mode of proceeding at meeting of Section.

At any meeting of the Section, no member shall speak more than once, to any question, except in explanation. The mover or seconder of a motion may reply, but no member shall speak after the question has been put by the Bâtonnier, or presiding member.

XXIV

How questions shall be decided.

All questions shall be determined by a majority of votes of the members present at the time of taking the vote.

XXV

How dissent to be entered.

Any member may, after voting, have his dissent to the resolution of the Section upon the vote (but without his reason for such dissent,) recorded by the Secretary in the Register of proceedings of the meeting, upon requiring the same of the Secretary, previous to the adjournment or close of the meeting, on the day on which the vote shall have been taken.

XXVI

Seal of the Section.

The Seal of the Section shall have the words "Bar of Lower Canada, Section of the District of Montreal," and "*Barreau du Bas-Canada, Section du district de Montréal,*" inscribed on the margin, and shall bear a device of a pillar, with a scroll twined round it, bearing the word "Justice," inscribed on the scroll, and under the base of the column, the words "Inc. A. D. 1849."

XXI

Assemblées spéciales de la section comment convoquées.

Aucune assemblée spéciale de la Section ne sera tenue, à moins que l'objet particulier de telle assemblée ne soit exprimé par la requisition ou l'ordre de convocation de telle assemblée ; et à aucune assemblée soit du Conseil ou de la Section, il ne pourra être pris en considération aucun autre objet que celui exprimé dans telle requisition ou ordre de convocation.

XXII

Avis public de convocation.

Toutes les assemblées de la Section seront convoquées par le Secrétaire, par avis public publié et inséré trois fois dans un journal quotidien anglais et français de Montréal, au moins huit jours avant telle assemblée et copie de telle convocation sera affichée sur la porte d'entrée de la Bibliothèque et sur la planche noire des affiches au bureau du Protonotaire à Montréal, au moins huit jours avant telle assemblée. Dans les cas urgents sur la requisition de vingt-cinq membres une assemblée de la Section peut être convoquée, en donnant 24 heures d'avis à cet effet.

XXIII

Mode de procéder aux assemblées de section.

Aux assemblées de Section, aucun membre ne pourra parler plus d'une fois sur la même question, excepté pour donner des explications. Celui qui aura fait une motion ou celui qui l'aura secondée pourra répliquer ; mais aucun membre ne pourra parler après que la question aura été mise aux voix par le Bâtonnier ou par le membre présidant.

XXIV

Questions comment décidées.

Toutes les questions seront décidées à la majorité des voix des membres présents au temps où les voix seront prises.

XXV

Dissentiment comment entré.

Aucun membre pourra, après avoir voté, faire entrer par le Secrétaire son dissentiment à la résolution adoptée par la section (mais sans les raisons de tel dissentement) dans le Régistre des procédés de l'assemblée, en requérant le Secrétaire de le faire avant l'ajournement ou la clôture de l'assemblée, le jour auquel le vote aura été pris.

XXVI

Sceau de la Section.

Le sceau de la Section aura les mots « Bar of Lower Canada, Section of the District of Montreal, » et « Barreau du Bas-Canada, Section du District de Montréal, » inscrits à la marge et portera une devise d'un pilier avec une bande ou rouleau entrelacée tout autour portant le mot « Justice. » inscrit sur la bande ou rouleau et au-dessous de la bâse de la colonne les mots « Inc. A. D. 1849.»

XXVII

Custody of the Seal.

The custody of the Seal shall be in the Secretary for the time being, who shall countersign every deed or instrument to which he shall affix the seal.

XXVIII

Deeds and instruments, how executed.

All deeds and instruments entered into for the interest of the Section, shall, after approval by the Council, be signed by the *Bâtonnier*, and countersigned by the Secretary, who shall also affix the seal thereto.

XXIX

By-laws of the General council.

All by-laws, rules and orders of the General Council shall, on receipt thereof, be transcribed by the Secretary into the register of proceedings of the Section, and shall, together with all by-laws, rules, and orders, adopted by the Council of the Section, be published, for the information of the members of the Section, in the French and English languages, and in such manner as the Council shall order.

XXX

Funds of the Section.

The funds of the Section shall be regularly deposited in some Incorporated Bank in the City of Montreal, to be appointed by the Council, and shall only be withdrawn therefrom, after the approval of the Council, by checks signed by the Bâtonnier, and countersigned by the Treasurer.

XXXI

Absence from meetings of the Council. Penalty.

Any member of the Council, who, without legitimate cause, shall fail to be present at any meeting of the Council, within fifteen minutes after the hour fixed for such meeting, shall be considered, to all interests and purposes, to have have absented himself from such meeting without legitimate cause, and shall be subject to the fine of one dollar currency, imposed by the 23rd Section of the Act of Incorporation.

XXXII

Report and collection of fines.

It shall be the duty of the Secretary to report to the Treasurer what fines have been incurred ; and it shall be the duty of the Treasurer to collect such fines, under the provisions of the said Act of Incorporation.

XXXIII

Change in the By-Laws.

No change or alteration shall be made in any of the by-laws of the Section, unless sanctioned at one meeting, after notice given at a previous meeting ; but the Section shall have the right to adopt any necessary change in the by-law thus proposed to be changed.

XXVII

Le Secrétaire pour le temps d'alors aura la garde du sceau, et contresignera tout acte ou document auquel il apposera le sceau. Garde du Sceau.

XXVIII

Tous actes et documents faits pour l'intérêt de la section, seront après avoir été approuvés par le conseil, signés par le Bâtonnier et contresignés par le Secrétaire qui y apposera aussi le sceau. Actes et documents comment faits.

XXIX

Tous les règlements, règles et ordres du Conseil-Général seront immédiatement après leur réception transcrits par le Secrétaire, dans le Régistre des procédés de la section et seront, avec les règlements, règles et ordres adoptés par le conseil de la section, publiés, pour l'information des membres de la section, dans les langues française et anglaise, de la manière que le conseil l'ordonnera. Règlements du Conseil Général.

XXX

Les argents de la section seront régulièrement déposés dans une des banques incorporées de la ville de Montréal à être désignée par le conseil, et n'en pourront être retirés qu'avec l'approbation du conseil, par des *chèques* signés par le Bâtonnier et contresignés par le Trésorier. Argents de la section.

XXXI

Tout memdre du Conseil qui, sans cause légitime, ne sera pas présent à aucune assemblée du Conseil, dans les quinze minutes après l'heure fixée pour telle assemblée, sera, dès lors et à toutes fins, considéré s'être absenté de telle assemblée sans cause légitime et sera sujet à l'amende d'une piastre courant imposée par la 23me Section de l'acte d'incorporation. Absence aux assemblées du Conseil—Pénalité.

XXXII

Tous les trois mois, le Secrétaire devra faire rapport au Trésorier des amendes encourues, et il sera du devoir du Trésorier de les collecter et percevoir conformément aux clauses de l'acte d'incorporation. Rapport et collection des amendes.

XXXIII

Aucun changement ou altération ne pourra être faite à aucun des règlement de la Section à moins qu'il n'ait été mentionné à une assemblée, après avis donné à une assemblée précédente, mais la Section aura le droit d'adopter tout changement nécessaire sur le règlement ainsi proposé à être changé. Changements aux règlements.

SCHEDULE A.

PROVINCE OF CANADA, District of Montreal. } THE BAR OF LOWER CANADA, SECTION OF THE DISTRICT OF MONTREAL.

Notice for admission to study.

A B of——gives notice to the Bar of Lower Canada, Section of the District of Montreal, of his intention to present himself for admission to the study of the profession of Advocate, and further states it that he is —— years of age; that be received his education at (*what place, what college, &c., or under what professor,*) that the branches of learning wich he studied are the following (*mentioning them ;*) that the books he has read in the course of his studies are the following (*mentioning them.*)

At ———— this ———— day of the month of ——— in the year of Our Lord one thousand eight hundred and—————.

A. B.

I, the undersigned. Secretary of the Bar of Lower Canada, Section of the District of Montreal, certify that the present notification was transmitted to me on the———— day of the month of———— one thousand eight hundred and—————.

E. F

Secretary.

SCHEDULE B.

PROVINCE OF CANADA, District of Muntreol. } THE BAR OF LOWER CANADA, SECTION OF THE DISTRICT OF MONTREAL.

Notice for admission to practice.

E. H.———Law Student of——— gives notice to the Bar of Lower Canada, Section of the District of Montreal, of his intention to present himself for admission to the practice of the profession of Advocate, and further states it that he is over twenty-one years of age; that he was admitted to the study of the said profession on the———— day of the month of———— one thousand eight hundred and————; that he has studied regularly and without interruption under indenture passed before M———— on the———— day of the month of———— one thousand eight hundred and———— and registered on the———— day of the month of———— one thousand eight hundred and————under M.——— —Advocate, Barrister, Attorney, Solicitor and Proctor at law at———— during four consecutive and entire years, with the exception of the vacations of July and August, (*or if the candidate has followed a course of law then*) during three consecutive and entire years, with the exception of the vacations of July and August,and followed a regular

CÉDULE A.

PROVINCE DU CANADA, District de Montreal. } BARREAU DU BAS-CANADA, SECTION DU DISTRICT DE MONTRÉAL.

A B de——— informe le Barreau du Bas-Canada, Section du District de Montréal, de son intention de se présenter pour être admis à l'étude de la profession d'avocat et l'informe de plus qu'il a——ans révolus ; qu'il a reçu son éducation à (*telle place, tel collège, etc., ou sous tel professeur ;*) que les branches d'éducation qu'il a étudiées sont les suivantes (*mentionner ;*) que les livres qu'il a lus dans le cours de ses études sont les suivants (*mentionner.*) Notification du Candidat à l'étude.

Donné à——————— ce——————— jour du mois de —— —— en l'An de Notre-Seigneur mil huit cent——————————

A. B.

Je soussigné, Secrétaire du Barreau du Bas Canada, Section du District de Montreal, certifie que la présente notification m'a été transmise le—————— jour du mois de—————— mil huit cent————————————

E. F.
Secrétaire.

CÉDULE B.

PROVINCE DU CANADA, District de Montreal. } BARREAU DU BAS-CANADA, SECTION DU DISTRICT DE MONTRÉAL.

E. H.——— étudiant en droit de——— informe le Barreau du Bas-Canada, Section du District de Montréal, de son intention de se présenter pour être admis à la pratique de la profession d'avocat, et l'informe de plus qu'il a vingt-et-un ans révolus ; qu'il a été admis à l'étude de la dite profession le—————— jour du mois de—————— mil huit cent——————— ; qu'il a étudié régulièrement et sans interruption sous brevet passé devant Mtre. —————— le—————— jour du mois de—————— mil huit cent—————— et enrégistré le—————— jour du mois de—— ——— mil huit cent—————— sous M.——— Avocat, Conseil, Procureur, Solliciteur et Praticien en loi, à ——————— pendant quatre années consécutives et entières, moins les vacances de juillet et août (*ou si l'aspirant a suivi un cours de droit alors,*) pendant trois années consécutives et entières moins les vacances de juillet et août et un cours régulier pendant les dites trois années à (l'Universite de—————— *ou* Collège de——————;) que les branches d'éducation en général qu'il a suivies sont les suivantes (*mentionner ;*) que les branches de droit qu'il a particulièrement Notification du Candidat à la pratique.

course during the said three years at (University of——— *or* College of———;) that the branches of general learning which he pursued are the following (*mentioning them*;) that the branches of law which he specially studied are the following (*mention them*;) that the books which he read during the course of his clerkship are the following (*mentioning them.*)

At——— this——— day of the month of——— in the year of Our Lord one thousand eight hundred and———.

G. H.

I, the undersigned, Secretary of the Bar of Lower Canada. Section of the District of Montreal, certify that the present notification was transmitted to me on the——— day of the month of——— one thousand eight hundred and———,

K. L.

Secretary.

Certified to be in conformity with the By-Laws of the Bar of Lower Canada, Section of the District of Montreal, as transmitted to me.

The Secretary-Treasurer of the General Council.

GONZALVE DOUTRE.

étudiées sont les suivantes (*mentionner;*) que les livres qu'il a lus dans le cours de sa cléricature sont les suivants (*mentionner.*)

Donné à———— ce ———— jour du mois de———— en l'An de Notre-Seigneur mil huit cent————————

G. H.

Je soussigné, Secrétaire du Barreau du Bas-Canada, Section du District de Montréal, certifie que la présente notification m'a été transmise le ———— jour du mois de ———— mil huit cent————————

K. L.

Secrétaire.

Certifié conforme aux Règlements du Barreau du Bas-Canada, Section du District de Montréal, tels que transmis au Conseil Général.

Le Secrétaire-Trésorier du Conseil Général,

GONZALVE DOUTRE.

BY-LAWS

OF THE

SECTION OF QUEBEC.

BY-LAWS, RULES AND ORDERS, *made and passed by the Council of the Bar of Lower Canada, Section of the District of Quebec, at their meeting in the City of Quebec, on the 2nd November* 1859, *in accordance with* 12 *Vic., Cap.* 46, *Sec.* 6, (*Cap.* 72, *Sec.* 9, *Con. Stat. L. C.*)

I

The place and time of meeting of the Section and Council.

The Advocates' Chambers in the Court House in the City of Quebec shall be the place, where all meetings of this Section and of the Council shall he held, and the said meetings shall take place at three o'clock in the afternoon.

II

Semi-annual meetings of the Section.

The semi-annual meetings of the Section shall take place on the first Monday of the month of May, and the first Monday of the month of November in each year, unless such day be a holiday, in which case they shall take place on the next day following, not being a holiday.

III

Meetings of the Council and of the committee of examiners.

The meetings of the Council and of the Committee of examiners shall take place on the first Monday of each month at three o'clock in the afternoon, unless such day is a holiday, in which case it shall take place on the next day following, not being a holiday. Special meetings may he called at any time by the *Bâtonnier* or, on the requisition of three members of the Council, by the Secretary.

IV

The purpose of special meetings to be communicated to secretary.

No special meeting of the Council shall take place, unless the purpose of such meeting be communicated in writing to the Secretary.

REGLEMENTS

DE LA

SECTION DE QUEBEC.

Reglements, Regles et Ordres *faits et passés par le Conseil du Barreau du Bas-Canada, Section du District de Québec, à son assemblée en la Cité de Québec, le* 2 *Novembre* 1859, *en conformité à la* 12*ième Vict: Ch:* 46, *Sect:* 6, (*Ch :* 72, *Sect :* 9, *Statuts-Refondus B.-C.*)

I

La Chambre des Avocats, au Palais de Justice, en la cité de Québec, sera le lieu où se tiendront toutes les assemblées de cette Section, et du Conseil, et les dites assemblées auront lieu à trois heures après-midi.

Où et à quelle heure se tiendront les assemblées de la Section et du Conseil.

II

Les assemblées sémi-annuelles de Section se tiendront le premier lundi du mois de Mai, et le premier lundi du mois de Novembre, de chaque année, et si tels jours sont des jours de fêtes elles auront lieu le jour suivant.

Quand auront lieu les assemblées semestrielles.

III

Les assemblées du Conseil et du Comité des Examinateurs auront lieu le premier lundi de chaque mois, à 3 heures P. M., n'étant pas un jour de fête ; dans ce dernier cas, (si c'est un jour de fête,) elles auront lieu le jour suivant. Des assemblées spéciales pourront être convoquées en tout temps, par le Bâtonnier, ou, sur la requisition de trois membres du dit Conseil, par le Secrétaire.

Quand auront lieu les assemblées du Conseil et du Comité des Examinateurs.

IV

Aucune assemblée spéciale du Conseil n'aura lieu sans que le sujet de la convocation de la dite assemblée soit communiqué par écrit au Secrétaire.

Assemblée spéciale du Conseil.

V

Notice to mention purpose of meeting.

The notice calling a special meeting of the Council must mention the purpose for which such meeting is to be held.

VI

Meetings of Section, hour called.

Every meeting of the Section shall be convoked by the Secretary, by a notice posted for fifteen days previous to the day fixed for such meeting, on the door of the Advocates' Chambers in the Court House.

VII

The committee of examiners—time and place of meeting.

The Committee of Examiners shall meet on the first Monday in such month, at three o'clock in the afternoon in the Advocates' Chambers, and notice of such meeting shall be given to the Committee by the Secretary.

VIII

Notice to be given of candidates for admission to study and to to practice.

The Secretary shall, at least eight days previous, post on the door of the Advocates' Chambers a notice containing the names of the candidates to the study and to the practice of the profession of Advocate, Barrister, Attorney and Solicitor.

IX

Mode of procedure at meeting.

At any meeting of the Section no member shall speak more than once on any subject, except in explanation; the mover of any motion may speak in reply but no one shall be permitted to speak after the question has been put to the vote by the *Bâtonnier* or presiding member.

X

How questions shall be determined.

All questions shall be determined by a majority of votes of the members present at the time of taking the vote.

XI

A member may have his dessent recorded.

Any member who may have differed from the majority after voting may give in writing his reason for differing, and upon requiring the same of the Secretary, it shall be recorded in the register of proceedings.

XII

Seal of the Section inscribed.

The words "Bar of Lower Canada, Section of the District of Quebec" shall be inscribed on the margin of the Seal of the Section and the words "Corporation 1849" in the centre of the Seal.

XIII

Custody of the Seal.

The Secretary shall have the custody of the Seal of the Section, and he shall affix it to every document, instrument and deed of the said Section and he shall also countersign the same.

V

L'avis de convocation de toute assemblée spéciale du Conseil devra contenir le sujet pour lequel telle assemblée a lieu.

Avis de convocation de l'assemblée spéciale.

VI

Toute assemblée de Section sera convoquée par le Secrétaire, par un avis affiché, quinze jours avant le jour fixé pour toute assemblée, sur la porte de la Chambre des Avocats, au Palais de Justice.

Assemblée spéciale de la Section.

VII

Le Comité des Examinateurs s'assemblera le premier lundi de chaque mois, à trois heures de l'après-midi, en la Chambre des Avocats, et avis en sera donné par le Secrétaire au dit Comité.

Assemblée du Comité des Examinateurs

VIII

Le Secrétaire affichera, au moins huit jours d'avance, l'avis, à la porte de la Chambre des Avocats, contenant les noms des aspirants, soit à l'étude, soit à la pratique de la profession d'Avocat, Conseil, Procureur, Solliciteur et Praticien en loi.

L'avis des candidats à l'étude et à la pratique sera affiché.

IX

A toute assemblée de Section, aucun membre ne parlera plus d'une fois sur un sujet, excepté pour donner quelques explications ; le moteur de la mesure ou celui qui l'aura secondé aura la réplique, et personne ne sera entendu après que la question aura été mise aux voix par le Bâtonnier ou le Président.

Aux assemblées de la Section qui parlera et qui aura la réplique.

X

Toutes les questions seront décidées par la majorité des votes des membres présents à l'assemblée au moment qu'elles auront été mises aux voix.

Questions comment décidées.

XI

Après avoir voté, un membre qui aura différé d'opinion d'avec la majorité pourra donner par écrit les raisons pour lesquelles il diffère ainsi d'opinion, et il en sera pris note par le Secrétaire dans le registre des délibérations, si tel membre l'exige.

En cas de divergence d'opinion avec la majorité.

XII

Les mots « Barreau du Bas-Canada, Section du District de « Québec, » « Bar of Lower Canada, Section of the District of « Quebec, » seront gravés sur la marge du Sceau de la Section, et le mot « Corporation 1849, » au centre du Sceau.

Sceau de la Section.

XIII

Le Secrétaire aura la garde du Sceau de la Section, et il sera par lui apposé à tous les documents, instruments et actes de la dite Section, lesquels il sera aussi tenu de contresigner.

Le secrétaire aura la garde du sceau.

XIV

Deeds and documents how executed.

All deeds, instruments and documents of the Section shall, after approval by the Council, be signed by the *Bâtonnier* and contersigned by the Secretary, who shall also affix the seal of the Section thereto.

XV

By-Laws of General Council to be registered.

All By-Laws, orders and documents of the General Council of the corporation shall, on receipt thereof, be transcribed by the Secretary in the register of proceedings and shall together, with the bye-laws, rules and orders of the Council of the Section, be printed and published in such manner as the Council of the said Section shall order.

XVI

Funds of the Section.

The funds of the Section shall be deposited in an Incorporated Bank in the city of Quebec, to be chosen and appointed by the Council, and shall only be withdrawn therefrom after the approval of the Council, by checks, signed by the *Bâtonnier* and countersigned by the Treasurer.

XVII

Non-attendance at meetings of the Council.

Any member of the Council who, without legitimate cause, shall fail to be present at any meeting of the Council, within fifteen minutes after the hour fixed for such meeting, shall be considered to have absented himself without legitimate cause, and shall be subject to a penalty of five shillings currency, imposed by the 23rd Section of the Act of Incorporation.

XVII

Report of fines incurred.

It shall be the duty of the Secretary to report quarterly to the Treasurer what fines have been incurred by the members ; and it shall be the duty of the Treasurer to collect such fines.

XIX

Change of By-Laws.

No change or alteration shall be made in any of the present By-Laws, unless notice has been given at an assembly of the Council preceding that at which the changes shall be proposed.

SUBJECTS OF EXAMINATION FOR ADMISSION TO STUDY.

(*Resolution of Committee of Examiners, 24th May* 1857.)

Examination for admission to study law.

Resolved by the Committe that every Candidate for admission to the study of law shall hereafter examined on the following branches of education, namely :—

Ancient History, Histories of Greece and Rome.

Modern History,—History of Canada, History of the United-States, History of England, History of France.

XIV

Tous les actes, instruments et documents de la Section seront signés par le Bâtonnier, après avoir été approuvés par le Conseil, et ils seront aussi contresignés par le Secrétaire, qui y apposera le sceau de la Section.

Actes, etc., comment signés.

XV

Tous les reglements, ordres et documents du Conseil Général de la Corporation, seront, aussitôt après avoir été reçus par cette Section, entrés par le Secrétaire dans le régistre des délibérations, et seront ainsi les réglements, règles et ordres du Conseil de Section, imprimés et publiés en la manière déterminée par le dit Conseil de Section.

Réglements, etc, seront enrégistrés, imprimés et publiés.

XVI

Les fonds de la Section seront déposés dans une Banque incorporée dans la Cité de Québec. à être choisie et nommée par le Conseil, et en seront retirés par et au moyen de *checks*, approuvés par le Conseil, signés par le Bâtonnier. et contresignés par le Trésorier.

Fonds déposés en banque et retirés par *checks.*

XVII

Tout membre du Conseil, qui, sans raisons légitimes, ne sera pas présent à une assemblée du Conseil, quinze minutes après l'heure fixée pour la convocation d'icelle, sera considéré comme s'étant absenté sans cause légitime, et sera sujet à la pénalité de cinq chelins courant, mentionnée en la vingt-troisième Section de l'Acte d'Incorporation.

Pénalité pour chaque absence aux assemblées des Sections.

XVIII

Il sera du devoir du Secrétaire de faire rapport, tous les trois mois, au Trésorier des pénalités encourues par les membres, et il sera du devoir du Trésorier de les faire payer.

Rapport sur les pénalités.

XIX

Aucuns changements ne seront faits aux présents Réglements, à moins qu'avis n'en soit donné à une assemblée du Conseil précédant celle à laquelle ces changements seront proposés.

Changements aux réglements.

Sujets d'Examens pour l'admission a l'Etude.

(*Résolution du Comité d'Examinateurs,* 4 *Mai* 1857.)

Résolu par le Comité que tout candidat pour admission à l'étude du droit sera ci-après examiné sur les branches suivantes d'instruction, savoir :—

Les aspirants seront examinés sur cer-

Mathematics and Geography.
The French and English languages.
Latin,—Salust, Virgil, Cicero.

RESOLUTIONS CONCERNING THE MANAGEMENT OF THE LIBRARY.

(*Passed by the Council 9th October* 1858.

Library Committee.

RESOLVED,—That F. R. Angers. U. J. Tessier, A. Campbell, T. Fournier, J. T. Taschereau constitute the Library Committee and that three of these be a quorum.

Superintendance of the Library.

That, reckoning from monday next, it shall be the duty of each member of the Committee in his turn, according to the order of their admission to the Bar, to have the superintendance of the Library during one week each.

Office of Librarian and keeper of the Robing-room. Salary and duties.

That tenders be sought for the office of librarian and guardian of the Robing room and that the principal conditions of the office shall be ; 1st.—That a salary of £40 per annum be allowed to the librarian and guardian. 2dly.—That he shall be at the library during term from nine A. M. till four P. M., and during other periods from 10 A. M. till 3 P. M.

SECRETARY'S SALARY ABOLISHED.

(*Resolution of General Meeting of Section*, 1*st May* 1861.)

Allowance to Secretary

RESOLVED,—That the resolution allowing to the Secretary the sum of twenty five pounds be rescinded, and that in lieu thereof the Secretary be allowed any disbursements he shall make towards the paying of a writer as an assistant.

BY-LAW FOR ENFORCING PAYMENT OF THE ANNUAL SUBSCRIPTION.

(*Passed by the Council*, 8*th May*, 1865.)

Annual subscription.

No member in arrear for the Annual Subscription accrued since the first day of May, one thousand eight hundred and sixty four, and no member who shall be in arrear for any one year's subscription accruing or to accrue hereafter, shall have access to, or the use of the Library and books of this Section, or be qualified to vote at any meeting of this Section, so long as he is in arrear as aforesaid.

No member admitted to practice after the first day of November in any year, shall be liable for the subscription for the then current year.

Histoire Ancienne,—Histoire de la Grèce, Histoire Romaine.
Histoire Moderne,—Histoire du Canada, Histoire des Etats-Unis, Histoire d'Angleterre, Histoire de France.
Mathématiques et Géographie.
Langue Française ou Anglaise.
Latin,—Salluste, Virgile, Cicéron.

taines branches d'instruction.

Résolutions concernant l'Administration de la Bibliothèque.

(*Passées par le Conseil le* 9 *Octobre* 1857.)

Résolu,—Que F. R. Angers, U. J. Tessier, A. Campbell, T. Fournier, F. Andrews, J. T. Taschereau composent le Comité de la Bibliothèque, et que trois de ces membres forment un quorum.

Comité de la bibliothèque.

Qu'à compter de Lundi prochain il sera de devoir de chaque membre du Comité, à tour de rôle, suivant la date de leur immatriculation, d'avoir la surveillance de la Bibliothèque, durant une semaine chacun.

Surveillance de la bibliothèque.

Qu'il soit demandé des soumissions pour un gardien de la Bibliothèque et de la garde-robe, et que les principales conditions soient : 1°.—Qu'il sera alloué à ce gardien un salaire de quarante louis par an ; 2°.—Qu'il se tiendra à la Bibliothèque durant les jours de terme, depuis neuf heures A. M. jusqu'à quatre heures P. M., et durant les autres jours de dix heures A. M. à trois heures P. M.

Soumissions et conditions pour un gardien.

Salaire du Secrétaire aboli.

(*Résolution passée à l'Assemblée Générale de la Section le 1er Mai* 1861.)

Résolu :—Que la résolution allouant au Secrétaire la somme de vingt-cinq louis soit rescindée, et qu'il lui soit alloué, au lieu d'icelle, les déboursés qu'il fera pour payer un écrivain ou un assistant.

Salaire du secrétaire aboli et comment remplacé.

Réglement pour obliger le paiement de la contribution annuelle.

(*Passé par le Conseil le* 8 *Mai* 1865.)

Aucun membre arriéré dans sa contribution annuelle depuis le premier jour de Mai mil huit cent soixante-et-quatre, et aucun membre qui sera à l'avenir arriéré pour une année de contribu-

Privilèges enlevés aux membres arriérés.

Secretary and Treasurer exmpted from ayment of scription.

The present By-Law shall not extend to the Secretary or Treasurer of the said Section, who are hereby declared to be exempt from the payment of the annual subscription, during their continuance in office.

The present By-Law shall take effect from and after the first day of June next.

MEETING OF THE COUNCIL.

(*Resolution of Council, 20th June* 1866.)

RESOLVED :—That the third By-Law be amended, by substituting four o'clock P. M. for three o'clock P. M., for all meetings of the Council.

Certified to be in conformity with the By-Laws of the Bar of Lower Canada, Section of the District of Quebec, as transmitted to me.

The Secretary-Treasurer of the Council,

GONZALVE DOUTRE.

tion, n'aura accès à la bibliothèque, et n'aura l'usage d'icelle et des livres de cette Section, ni ne sera qualifié à voter à aucune assemblée de cette Section, tant qu'il ne se sera pas acquitté de ses arrérages.

Contribution des membres admis après le 1er novembre.

Aucun membre admis à la pratique après le premier jour de Novembre de chaque année, sera tenu de payer la contribution pour l'année alors courante.

Secrétaire et Trésorier exempts de la contribution.

Le présent Réglement ne s'appliquera pas au Secrétaire et au Trésorier de la dite Section, qui sont, par le présent, exempts du paiement de la contribution annuelle pendant la durée de leur fonction.

Effet du présent réglement.

Le présent Règlement entrera en force à compter du premier jour de juin prochain.

Assemblée du Conseil.

(*Résolution du Conseil* 25 *Juin* 1866.)

Résolu :—Que la troisième Section des Réglements soit amendée en substituant : *quatre heures P. M.*, à *trois heures P. M.*, pour les assemblées du Conseil.

Certifié conforme aux Règlements du Barreau du Bas-Canada, Section du District de Québec, tels que transmis au Conseil Général.

Le Secrétaire-Trésorier du Conseil Général,

GONZALVE DOUTRE.

BY-LAWS

OF THE

SECTION OF THREE RIVERS.

I

Meetings of the Council and adjournments.

All meetings of the Council of this Section shall be held at three o'clock in the afternoon, unless, by notice, or by adjournment, a different time has been appointed; and by vote of those present the meeting may be adjourned.

II

Semi-annual meetings.

The semi-annual meetings of the Section shall be held on the first day of May, and the second day of November, of each year, in the Council Room of the Section, in the Court House, unless such day be a Sunday or a holiday, in which case they shall be held on the next day following, not being a Sunday or holiday.

III

Time for meetings of Committees of Examiners.

The quarterly meetings of the Committees of Examiners shall be held at ten o'clock in the forenoon, unless by notice, or by adjournment, a different hour has been appointed.

IV

Time for holding quarterly meetings of Committees of Examiners.

The Committees of Examiners shall hold their meetings for the examination of candidates for admission to study and for admission to the practice of the law, on the first monday of the months of February, May, August and November, not being a holiday, and when the said day is a holiday, then on the next day following not a holiday, with power to adjourn from day to day till the examinations are finished; and the *quorum* of these committees shall consist of three. The Council shall have the right to appoint other periods for the year 1866, but not after.

REGLEMENTS

DE LA

SECTION DE TROIS-RIVIERES.

I

Séances du Conseil et ajournement.

Toutes les séances du Conseil de cette Section commenceront à trois heures de l'après-midi à moins que, par avis ou par ajournement, l'heure n'ait été fixée, et par un vote de l'assemblée la séance pourra s'ajourner.

II

Assemblées semestrielles.

Les assemblées semestrielles de la Section auront lieu le premier jour de mai et le second jour de novembre de chaque année, dans la Chambre de la Section, au Palais de Justice, à moins que tel jour ne soit un dimanche ou un jour de fête ; dans ce cas, elles auront lieu le premier jour non férié qui suivra.

III

Heure des assemblées des Comités d'examinateurs

Les assemblées trimestrielles des comités d'examinateurs commenceront à dix heures du matin, à moins que par avis ou par ajournement l'heure n'ait été fixée.

IV

Temps des assemblées trimestrielles des comités d'examinateurs.

Les comités d'examinateurs tiendront leurs séances pour l'examen des candidats pour l'étude et pour être admis à la pratique de la loi, le premier lundi des mois de février, mai, août et novembre, n'étant pas un jour de fête, et lorsque le dit jour sera un jour de fête, alors le jour suivant n'étant pas un jour de fête, avec pouvoir d'ajourner jusqu'à ce que les examens soient terminés, et le *quorum* de ces comités sera de trois. Le Conseil aura le droit de fixer d'autres époques pour l'année 1866, mais pas après.

V

Notice to be given by candidates for admission to study.

Every candidate for admission to study shall, in addition to the notice of his intention to present himself for admission to study, required by the Act of Incorporation, at the same time give notice to the Secretary, in the form of Schedule A, hereunto annexed, containing a statement of his age, the place at which he received his education, the branches of learning in which he was instructed, and the books read in the course of such studies, and he shall produce at the same time the receipt of the Treasurer certifying that he has paid the fees required for his admission.

VI

Notice to be given by candidates for admission to practice.

Every candidate for admission to practice shall, in addition to the notice required by the said Act, at the same time give notice to the Secretary in the form of Schedule B, hereunto annexed, containing a statement of his age, the names of the persons under whose superintendence he received his professional education, and passed his course of legal study, the branches of general learning pursued by him, the branches of the law which he particularly studied, and shall produce at the same time the receipt of the Treasurer certifying that he has paid the fees required for his admission.

VII

Time for production of documents, and consequence of non production.

No candidate shall be permitted to present himself for examination, unless the documents above required shall have been deposited with the Secretary before the examination, and approved by the Committees of Examiners.

VIII

Place of examination.

The examinations shall be held in the Council Room of the Section, in the Court-House, or in any other place that the committees of Examiners may think proper, and the candidates shall withdraw from the Room until their examination is about to begin.

IX

What committee shall examine the candidate.

The Secretary, on the day of examination, shall assign to each candidate the committee who shall examine him, and no candidate shall be presented before a committee whose members are either relations or patrons of the candidate.

X

Mode of conducting examination.

The examinations shall in part be *vivâ voce*, and part in writing by the members of the united committees, who shall decide, by a majority of votes, on the rejection or the admission of the candidate, in the absence of the latter.

V

Tout candidat pour être admis à l'étude, outre l'avis de son intention de se présenter pour être admis à l'étude, requis par l'acte d'incorporation, donnera en même temps au Secrétaire une notification dans la forme de la Cédule A ci-annexée, faisant mention de son âge, du lieu où il a reçu son éducation, des branches d'éducation qu'il a étudiées et des livres qu'il a lus dans le cours de ses études, et produira en même temps le reçu du Trésorier constatant qu'il a payé les honoraires requis pour son admission. Notification requise du candidat pour être admis à l'étude.

VI

Tout candidat pour être admis à la pratique, outre l'avis requis par le dit acte, donnera en même temps au Secrétaire une notification dans la forme de la Cédule B ci-annexée, faisant mention de son âge, des noms des personnes sous lesquelles il a reçu son éducation professionnelle, et fait son cours de droit, des branches d'éducation en général qu'il a suivies, des branches de droit qu'il a particulièrement étudiées et des livres qu'il a lus dans le cours de ses études, et produira en même temps le reçu du Trésorier constatant qu'il a payé les honoraires requis pour son admission. Notification requise du candidat pour être admis à la pratique.

VII

Il ne sera permis à aucun candidat de se présenter à l'examen à moins que les documents tel que requis ci-dessus n'aient été déposés chez le Secrétaire avant l'examen, et approuvés par les Comités d'Examinateurs. Quand les documents doivent être produits et conséquence de non production.

VIII

Les examens se feront dans les salles de la Section et du Conseil au Palais de Justice, ou dans tout autre lieu que les comités d'examen jugeront à propos, et les candidats se retireront de la salle tant que leurs examens n'auront pas eu lieu. Où se feront les élections.

IX

Le Secrétaire, le jour de l'examen, assignera à chaque candidat le comité qui l'examinera, et tel candidat ne pourra se présenter devant un comité dont les membres seraient ou parents ou patrons du candidat. Comité qualifié à examiner un candidat.

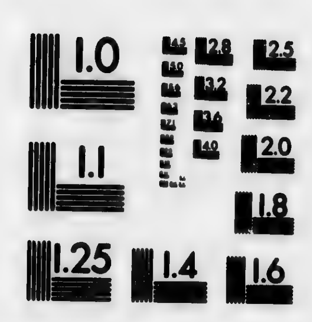
X

Les examens se feront partie de vive voie et partie par écrit, par les membres des comités réunis, qui décideront à la majorité des voix du rejet ou de l'admission du candidat, en l'absence de ce dernier. Comment les examens se feront.

XI

Si le candidat est refusé et si son intention est de se présenter Candidat re-

IMAGE EVALUATION TEST TARGET (MT-3)



6"



XI

Candidate rejected may present himself again and how.

If the candidate is rejected, and if his intention is to present himself again at the next examination, he shall deposit in the hands of the Secretary a notice such as required, and place in the hands of the Treasurer the additional amount necessary for such new examination.

XII

When candidates are to present.

Candidates are required to be present at the hour fixed for beginning the examinations, so as to be at the disposal of the Secretary, until the examinations are terminated.

XIII

Time to answer in writing.

The time allowed to answer each paper in writing may be indicated thereon.

XIV

Provision for candidate desiring to leave the examination room.

Candidates may be permitted to leave the examination room for a short time, after having finished their answers to one paper, and before proceeding with the next; but no candidate shall be permitted to resume his answers to any paper after having left the room.

XV

Punishment of candidate obtaining assistance.

Any candidate obtaining assistance during the hours of examination, by copying the papers of any other candidate, or otherwise, shall be considered as having committed an offense seriously affecting his examination; and any candidate permitting another to copy thus, or giving such aid, shall be liable to be rejected.

XVI

What is required of candidate for study.

It shall be required of every candidate for study, in addition to what is required by law, that he shall write a good hand, that he shall write correctly from dictation, and that he shall have received a classical education.

XVII

What is required of candidates for practice.

It shall be required of every candidate for admission to practice, in addition to all questions on Procedure, Roman, International, Civil, Criminal, Statutory, public and administrative law, that he shall make abridgements, in writing, of documents which shall be submitted to him and that he shall be able to draft the form for any legal proceeding in use.

XVIII

Special meetings of the Council, how called.

Special meetings of the Council may be called, not only by order of the *Bâtonnier*, but also by the Secretary, on the requisition of any three members of the Council, or of any six members of the Bar.

de nouveau à l'examen subséquent, il déposera entre les mains du Secrétaire un avis tel que requis et complètera entre les mains du Trésorier le montant nécessaire pour ce nouvel examen.

fusé pourra se présenter de nouveau et comment.

XII

Les candidats sont requis de se présenter à l'heure fixée pour le commencement des examens, de manière à être à la disposition du Secrétaire jusqu'à ce que les examens soient terminés.

Quand doivent se présenter les candidats.

XIII

Le temps accordé pour répondre par écrit à chaque papier pourra être indiqué sur icelui.

Temps pour répondre par écrit.

XIV

Il sera permis aux candidats de sortir de la chambre d'examen pour peu de temps, après avoir remis leur réponse à un papier, et avant de procéder au suivant; mais il ne sera permis à aucun candidat de reprendre ses réponses à aucun papier après avoir laissé la chambre.

Candidat désirant sortir de la chambre d'examen comment pourvu.

XV

Tout candidat en obtenant de l'aide pendant les heures d'examen, en copiant les papiers de tout autre candidat, ou autrement, sera considéré comme ayant commis une offense affectant d'une manière grave son examen ; et tout candidat permettant de copier ainsi, ou donnant telle aide, sera sujet à être refusé.

Candidat obtenant ou procurant de l'aide, comment puni.

XVI

On exigera de tout candidat à l'étude, outre ce qui est requis par la loi, qu'il écrive une bonne main, qu'il écrive correctement à la dictée et qu'il ait reçu une éducation classique.

Ce qu'on exigera du candidat à l'étude.

XVII

On exigera de tout candidat à la pratique, en outre de toutes questions sur la Procédure, le Droit Romain, International, Civil, Criminel, Statutaire, public et administratif, qu'il fasse des résumés par écrit de documents qui lui seront soumis et qu'il rédige par écrit tout acte de procédure en usage.

Ce qu'on exigera du candidat à la pratique.

XVIII

Les Assemblées Spéciales du Conseil seront convoquées non seulement sur l'ordre du Bâtonnier, mais aussi par le Secrétaire, sur la requisition de trois membres du Conseil ou de six membres du Barreau.

Assemblées spéciales du conseil comment convoquées.

XIX

Il ne sera tenu aucune Assemblée Spéciale du Conseil à moins que le but ou l'objet particulier de telle assemblée ne soit communiqué au Secrétaire qui sera tenu de le mentionner dans l'avis de convocation.

But de la convocation communiqué au Secrétaire.

XIX

Object of meeting to be communicated to the Secretary.

No special meeting of the Council shall be held unless the particular object of such meeting be communicated to the Secretary and by him inserted in the notice of call.

XX

Special meeting of Section, how called.

No special meeting of the Section shall be held, unless the particular object of such meeting be contained in the requisition or order for such meeting, and at no special meeting, either of the Council or Section, shall any matter be considered, other than what shall be stated in such requisition or order.

XXI

Public notice of meeting.

All meetings of the Section shall be called by the Secretary, by public notice, at least eight days before such meeting, and a copy of such notice shall be posted up on the notice-board in the Prothonotary's office at Three Rivers. In urgent cases, on the requisition of twenty-five members, a meeting of the Section may be called by giving twenty-four hours notice to that effect.

XXII

Mode of proceeding at meeting of Section.

At any meeting of the Section, no member shall speak more than once, to any question, except in explanation. The mover or seconder of a motion may reply, but no member shall speak after the question has been put by the Bâtonnier, or presiding member.

XXIII

How questions shall be decided.

All questions shall be determined by a majority of votes of the members present at the time of taking the vote.

XXIV

How dissent to be entered.

Any member may, after voting, have his dissent to the resolution of the Section upon the vote (but without his reason for such dissent,) recorded by the Secretary in the Register of proceedings of the meeting, upon requiring the same of the Secretary, previous to the adjournment or close of the meeting, on the day on which the vote shall have been taken.

XXV

Seal of the Section.

The Seal of the Section shall have the words "Bar of Lower Canada, Section of the District of Three Rivers," and "*Barreau du Bas-Canada, Section du district de Trois-Rivières,*" inscribed on the margin, and shall bear a device of a pillar, with a scroll twined round it, bearing the word "Justice," inscribed on the scroll, and under the base of the column, the words "Inc. A. D. 1849."

XX

Aucune assemblée spéciale de la Section ne sera tenue, à moins que l'objet particulier de telle assemblée ne soit exprimé par la requisition ou l'ordre de convocation de telle assemblée ; et à aucune assemblée soit du Conseil ou de la Section, il ne pourra être pris en considération aucun autre objet que celui exprimé dans telle requisition ou ordre de convocation.

Assemblées spéciales de la section comment convoquées.

XXI

Toutes les assemblées de la Section seront convoquées par le Secrétaire, par avis public, au moins huit jours avant telle assemblée et copie de telle convocation sera affichée sur la planche noire des affiches au bureau du Protonotaire à Trois-Rivières. Dans les cas urgents sur la requisition de vingt-cinq membres une assemblée de la Section peut être convoquée, en donnant 24 heures d'avis à cet effet.

Avis public de convocation.

XXII

Aux assemblées de Section, aucun membre ne pourra parler plus d'une fois sur la même question, excepté pour donner des explications. Celui qui aura fait une motion ou celui qui l'aura secondée pourra répliquer ; mais aucun membre ne pourra parler après que la question aura été mise aux voix par le Bâtonnier ou par le membre présidant.

Mode de procéder aux assemblées de section.

XXIII

Toutes les questions seront décidées à la majorité des voix des membres présents au temps où les voix seront prises.

Questions comment décidées.

XXIV

Aucun membre pourra, après avoir voté, faire entrer par le Secrétaire son dissentiment à la résolution adoptée par la section (mais sans les raisons de tel dissentement) dans le Régistre des procédés de l'assemblée, en requérant le Secrétaire de le faire avant l'ajournement ou la clôture de l'assemblée, le jour auquel le vote aura été pris.

Dissentiment comment entré.

XXV

Le sceau de la Section aura les mots « Bar of Lower Canada, Section of the District of Three Rivers, » et « Barreau du Bas-Canada, Section du District de Trois-Rivières, » inscrits à la marge et portera une devise d'un pilier avec une bande ou rouleau entrelacée tout autour portant le mot « Justice. » inscrit sur la bande ou rouleau et au-dessous de la bâse de la colonne les mots « Inc. A. D. 1849. »

Sceau de la Section.

XXVI

Custody of the Seal.

The custody of the Seal shall be in the Secretary for the time being, who shall countersign every deed or instrument to which he shall affix the seal.

XXVII

Deeds and instruments, how executed.

All deeds and instruments entered into for the interest of the Section, shall, after approval by the Council, be signed by the *Bâtonnier*, and countersigned by the Secretary, who shall also affix the seal thereto.

XXVIII

By-laws of the General council.

All by-laws, rules and orders of the General Council shall, on receipt thereof, be transcribed by the Secretary into the register of proceedings of the Section, and shall, together with all by-laws, rules, and orders, adopted by the Council of the Section, be published, for the information of the members of the Section, in the French and English languages, and in such manner as the Council shall order.

XXIX

Funds of the Section.

The funds of the Section shall be regularly deposited in some Incorporated Bank in the City of Montreal, to be appointed by the Council, and shall only be withdrawn therefrom, after the approval of the Council, by checks signed by the Bâtonnier, and countersigned by the Treasurer.

XXX

Absence from meetings of the Council. Penalty.

Any member of the Council, who, without legitimate cause, shall fail to be present at any meeting of the Council, within fifteen minutes after the hour fixed for such meeting, shall be considered, to all interests and purposes, to have have absented himself from such meeting without legitimate cause, and shall be subject to the fine of one dollar currency, imposed by the 23rd Section of the Act of Incorporation.

XXXI

Report and collection of fines.

It shall be the duty of the Secretary to report to the Treasurer what fines have been incurred ; and it shall be the duty of the Treasurer to collect such fines, under the provisions of the said Act of Incorporation.

XXXII

Change in the By-Laws.

No change or alteration shall be made in any of the by-laws of the Section, unless sanctioned at one meeting, after notice given at a previous meeting ; but the Section shall have the right to adopt any necessary change in the by-law thus proposed to be changed.

XXVI

Le Secrétaire pour le temps d'alors aura la garde du sceau, et contresignera tout acte ou document auquel il apposera le sceau.

Garde du Sceau.

XXVII

Tous actes et documents faits pour l'intérêt de la section, seront, après avoir été approuvés par le conseil, signés par le Bâtonnier et contresignés par le Secrétaire qui y apposera aussi le sceau.

Actes et documents comment faits.

XXVIII

Tous les réglements, règles et ordres du Conseil-Général seront immédiatement après leur réception transcrits par le Secrétaire, dans le Régistre des procédés de la section, et seront, avec les réglements, règles et ordres adoptés par le conseil de la section, publiés, pour l'information des membres de la section, dans les langues française et anglaise, de la manière que le conseil l'ordonnera.

Règlements du Conseil Général.

XXIX

Les argents de la section seront régulièrement déposés dans une des banques incorporées de la ville de Montréal à être désignée par le conseil, et n'en pourront être retirés qu'avec l'approbation du conseil, par des *chèques* signés par le Bâtonnier et contresignés par le Trésorier.

Argents de la section.

XXX

Tout memdre du Conseil qui, sans cause légitime, ne sera pas présent à aucune assemblée du Conseil, dans les quinze minutes après l'heure fixée pour telle assemblée, sera, dès lors et à toutes fins, considéré s'être absenté de telle assemblée sans cause légitime et sera sujet à l'amende d'une piastre courant imposée par la 23me Section de l'acte d'incorporation.

Absence aux assemblées du Conseil—Pénalité.

XXXI

Tous les trois mois, le Secrétaire devra faire rapport au Trésorier des amendes encourues, et il sera du devoir du Trésorier de les collecter et percevoir conformément aux clauses de l'acte d'incorporation.

Rapport et collection des amendes.

XXXII

Aucun changement ou altération ne pourra être faite à aucun des règlements de la Section à moins qu'il n'ait été mentionné à une assemblée, après avis donné à une assemblée précédente, mais la Section aura le droit d'adopter tout changement nécessaire sur le réglement ainsi proposé à être changé.

Changements aux règlements.

SCHEDULE A.

PROVINCE OF CANADA, District of Three Rivers. } THE BAR OF LOWER CANADA, SECTION OF THE DISTRICT OF TREE RIVERS.

Notice for admission to study.

A B of——gives notice to the Bar of Lower Canada, Section of the District of Three Rivers, of his intention to present himself for admission to the study of the profession of Advocate, and further states it that he is —— years of age; that he received his education at (*what place, what college, &c., or under what professor,*) that the branches of learning wich he studied are the following (*mentioning them ;*) that the books he has read in the course of his studies are the following (*mentioning them.*)

At ———— this ———— day of the month of ——— in the year of Our Lord one thousand eight hundred and———— ———.

A. B.

I, the undersigned, Secretary of the Bar of Lower Canada, Section of the District of Three Rivers, certify that the present notification was transmitted to me on the————day of the month of———— one thousand eight hundred and————————.

E. F.

Secretary.

SCHEDULE B.

PROVINCE OF CANADA, District of Three Rivers. } THE BAR OF LOWER CANADA, SECTION OF THE DISTRICT OF THREE RIVERS.

Notice for admission to practice.

E. H.——Law Student of——gives notice to the Bar of Lower Canada, Section of the District of Three Rivers, of his intention to present himself for admission to the practice of the profession of Advocate, and further states it that he is over twenty-one years of age; that he was admitted to the study of the said profession on the———— day of the month of———— one thousand eight hundred and————; that he has studied regularly and without interruption under indenture passed before M———— on the———— day of the month of———— one thousand eight hundred and———— and registered on the———— day of the month of———— one thousand eight hundred and————under M.—— ——Advocate, Barrister, Attorney, Solicitor and Proctor at law at———— during four consecutive and entire years, with the exception of the vacations of July and August, (*or if the candidate has followed a course of law then*) during three consecutive and entire years, with the exception of the vacations of July and August, and followed a regular

CÉDULE A.

PROVINCE DU CANADA, } BARREAU DU BAS-CANADA,
District de St. Francois. } SECTION DU DISTRICT DE ST. FRANÇOIS.

A B de——— informe le Barreau du Bas-Canada, Section du District de St. François, de son intention de se présenter pour être admis à l'étude de la profession d'avocat et l'informe de plus qu'il a——ans révolus; qu'il a reçu son éducation à (*telle place, tel collége, etc., ou sous tel professeur*); que les branches d'éducation qu'il a étudiées sont les suivantes (*mentionner*); que les livres qu'il a lus dans le cours de ses études sont les suivants (*mentionner*). Notification du Candidat à l'étude.

Donné à——— ce——— jour du mois de —— —— en l'An de Notre-Seigneur mil huit cent———

A. B.

Je, soussigné, Secrétaire du Barreau du Bas-Canada, Section du District de St. François, certifie que la présente notification m'a été transmise le——— jour du mois de——— mil huit cent———

E. F.
Secrétaire.

CÉDULE B.

PROVINCE DU CANADA, } BARREAU DU BAS-CANADA,
District de St. Francois. } SECTION DU DISTRICT DE ST. FRANÇOIS.

E. H.———étudiant en droit de———informe le Barreau du Bas-Canada, Section du District de St. François, de son intention de se présenter pour être admis à la pratique de la profession d'avocat, et l'informe de plus qu'il a vingt-et-un ans révolus; qu'il a été admis à l'étude de la dite profession le——— jour du mois de——— mil huit cent———; qu'il a étudié régulièrement et sans interruption sous brevet passé devant Mtre. ——— le——— jour du mois de——— mil huit cent——— et enrégistré le——— jour du mois de——— ——— mil huit cent——— sous M.——— Avocat, Conseil, Procureur, Solliciteur et Praticien en loi, à ——— pendant quatre années consécutives et entières, moins les vacances de juillet et août (*ou si l'aspirant a suivi un cours de droit alors*), pendant trois années consécutives et entières moins les vacances de juillet et août et un cours régulier pendant les dites trois années à (l'Universite de——— *ou* Collége de———); que les branches d'éducation en général qu'il a suivies sont les suivantes (*mentionner*); que les branches de droit qu'il a particulièrement Notification du Candidat à la pratique.

course during the said three years at (University of———— *or* College of————;) that the branches of general learning which he pursued are the following (*mentioning them*;) that the branches of law which be specially studied are the following (*mentioning them*;) that the books which he read during the course of his clerkship are the following (*mentioning them.*)

At———— this———— day of the month of———— in the year of Our Lord one thousand eight hundred and————————.

G. H.

I, the undersigned, Secretary of the Bar of Lower Canada, Section of the District of Three Rivers, certify that the present notification was transmitted to me on the—— —— day of the month of———— one thousand eight hundred and————————,

K. L.

Secretary.

Certified to be in conformity with the By-Laws of the Bar of Lower Canada, Section of the District of Three Rivers, as transmitted to me.

The Secretary-Treasurer of the General Council.

GONZALVE DOUTRE.

étudiées sont les suivantes (*mentionner*) ; que les livres qu'il a lus dans le cours de sa cléricature sont les suivants (*mentionner*).

Donné à———— ce ———— jour du mois de——— en l'An de Notre-Seigneur mil huit cent————

G. H.

Je,soussigné, Secrétaire du Barreau du Bas-Canada, Section du District de Trois-Rivières, certifie que la présente notification m'a été transmise le ———— jour du mois de ———— mil huit cent————

K. L.

Secrétaire.

Certifié conforme aux Règlements du Barreau du Bas-Canada, Section du District de Trois-Rivières, tels que transmis au Conseil Général.

Le Secrétaire-Trésorier du Conseil Général,

GONZALVE DOUTRE.

BY-LAWS

OF THE

SECTION OF ST. FRANCIS.

At a special meeting of the Bar of Lower Canada, Section of the District of Saint Francis, held at Sherbrooke on the 31st of October 1866, the following by-laws were adopted :

I

The hour for meetings of the Bar and Council.

All meetings of the Bar of this Section and of the Council of said Section, shall be held at ten o'clock in the forenoon, unless otherwise ordered by notice or adjournment.

II

The semi-annual meetings, when held.

The semi-annual meeting of this Section shall be held on the first day of May and the second day of November in each year, unless such day should be a sunday or *fête d'obligation* and then on the next juridical day thereafter.

III

Committee of Examiners.

Within eight days from the date of the annual elections, the Council of the Section shall appoint a Committee of five members of the Bar to examine candidates for admission to the study or the practice of the profession, which Committee shall forthwith enter upon the discharge of its functions.

IV

Meetings of the Committee of Examiners, where and when to be held.

The quarterly meetings of the Committee of Examiners for the examination to the study or practice of the profession shall be held at the Court House in Sherbrooke at the hour of 10 A. M., on the seventeenth day of the months of March, June, September and December in each year, unless such day be a Sunday or *fête d'obligation*, and then on the next following juridical day, with power to adjourn until the examinations are completed. Three members shall be a quorum.

REGLEMENTS

DE LA

SECTION DE ST. FRANÇOIS.

A une assemblée spéciale du Barreau du Bas-Canada, Section du District de St. François, tenue à Sherbrooke le 31 Octobre 1866, les Réglements qui suivent ont été adoptés.

I

Toutes les assemblées du Barreau de cette Section et du Conseil d'icelle commenceront à dix heures de l'avant-midi, à moins que par avis ou ajournement l'heure n'ait été fixée. Assemblées du Barreau et du Conseil.

II

Les assemblées semestrielles de la Section auront lieu le premier jour de mai et le second jour de novembre de chaque année, à moins que tel jour ne soit un dimanche ou un jour de fête ; dans ce cas elles auront lieu le premier jour non férié qui suivra. Assemblées semestrielles du Barreau.

III

Dans les huit jours qui suivront les élections annuelles, le Conseil de Section nommera un Comité de cinq membres du Barreau, pour l'examen des candidats pour admission à l'étude ou à la pratique de la profession, lequel Comité entrera de suite en fonction. Comité d'examinateurs.

IV

Les assemblées trimestrielles du Comité des Examinateurs pour l'examen des candidats pour l'étude et pour être admis à la pratique de la loi, se tiendront au Palais de Justice à Sherbrooke, à dix heures de l'avant-midi, le dix-septième jour des mois de Mars, Juin, Septembre et Décembre de chaque année, n'étant pas un dimanche ou un jour de fête d'obligation, alors le jour juridique suivant, avec pouvoir d'ajourner jusqu'à ce que les examens soient terminés et le *quorum* de ce comité sera de trois. Assemblées trimestrielles du Comité d'examinateurs.

V

Notification to be given by candidates for admission to study.

Each candidate for admission to study. besides the notice of his intention to present himself for examination required by the Statute, shall at the same time deliver to the Secretary a notification in the form of the Schedule A, hereunto annexed in which shall be specified his age, the place or places were he received his education, the branches, which he has followed and the books which he has read in the course of his studies.

VI

Notification of candidate for admission to practice.

Each candidate for admission to practice, besides the notice required by the said Statute, shall at the same time deliver to the Secretary a notification in the form of the Schedule B, hereunto annexed, in which shall be specified his age, the name of the person or persons under whom he has studied, the University or College in which he has pursued a course of law, the branches of law which he has particularly studied, and the books which he has read in the course of his studies.

VII

Mode of conducting examinations.

The Examinations shall be held in writing or partly *viva voce* and party in writing at the discretion of the Committee of Examiners.

VIII

The time allowed the candidate for answering any written paper of questions may be indicated thereupon.

IX

A candidate may be permitted to leave the room in which the examination is held for a short time, after having completed his answers to one paper of questions, and before commencing another, but no candidate shall be permitted to continue his answers to any paper which he has commenced previous to his so leaving the room.

X

Obtaining assistance during examination, an oôence.

Any candidate obtaining assistance during the examination, whether by copying the papers of any other candidate or otherwise, shall be considered guilty of an offence gravely affecting his examination, and any candidate giving such assistance shall be liable to be rejected.

XI

What is required in a candidate for admission to study.

Every candidate for admission to study will be required to write a good hand and to write correctly from dictation.

XII

How special meetings of the Council may be called.

Special meetings of the Council may be called by order of the *Bâtonnier*, and also by the Secretary upon the requisition of two members of the Council or four members of the Bar.

V

Tout candidat pour être admis à l'étude, outre l'avis de son intention de se présenter pour être admis à l'étude, requis par l'acte d'incorporation, donnera en même temps au Secrétaire une notification dans la forme de la Cédule A, ci-annexée, faisant mention de son âge, du lieu où il a reçu son éducation, des branches d'éducation qu'il a étudiées, et des livres qu'il a lus dans le cours de ses études.

Notification requise du candidat à l'étude.

VI

Tout candidat pour être admis à la pratique, outre l'avis requis par le dit acte, donnera en même temps au Secrétaire une notification dans la forme de la Cédule B ci-annexée, faisant mention de son âge, des noms des personnes sous lesquelles il a reçu son éducation professionnelle et fait son cours de droit, des branches d'éducation en général qu'il a suivies, des branches de droit qu'il a particulièrement étudiées et des livres qu'il a lus dans le cours de ses études.

Notification requise du candidat à la pratique.

VII

Les examens se feront de vive voix ou par écrit, ou partie de vive voix et partie par écrit, à la discrétion du Comité des Examinateurs.

Comment se feront les examens.

VIII

Le temps accordé pour répondre par écrit à chaque papier pourra être indiqué sur icelui.

Temps accordé pour répondre.

IX

Il sera permis aux candidats de sortir de la chambre d'examen pour peu de temps, après avoir remis leur réponse à un papier et avant de procéder au suivant, mais il ne sera permis à aucun candidat de reprendre ses réponses à aucun papier après avoir laissé la chambre.

Le candidat pourra sortir de la salle.

X

Tout candidat en obtenant de l'aide pendant les heures d'examen en copiant les papiers de tout autre candidat ou autrement, sera considéré comme ayant commis une offense affectant d'une manière grave son examen; et tout candidat permettant de copier ainsi, ou donnant telle aide, sera sujet à être refusé.

Candidat obtenant ou donnant de l'aide.

XI

On exigera de tout candidat à l'étude qu'il écrive une bonne main, et qu'il écrive correctement à la dictée.

Ce qu'on exigera d'un candidat à l'étude.

XII

Les assemblées spéciales du Conseil seront convoquées sur l'ordre du Bâtonnier, et aussi par le Secrétaire sur la réquisition de deux membres du Conseil, et de quatre membres du Barreau.

Assemblées spéciales du Conseil.

XIII

Purpose of meeting to be specified in notice.

The subject of such special meeting shall be specified by the Secretary in the notices issued by him for that purpose.

XIV

Change in By-Laws.

No change shall be made in the By-Laws of this Section without notice given at the previous meeting of the Section, or in the notices issued by the Secretary for the special meeting for that purpose.

SCHEDULE A.

PROVINCE OF CANADA, District of St, Francis. } THE BAR OF LOWER CANADA, SECTION OF THE DISTRICT OF ST. FRANCIS.

Notice for admission to study.

A B of——gives notice to the Bar of Lower Canada, Section of the District of St. Francis of his intention to present himself for admission to the study of the profession of Advocate, and further states it that he is —— years of age; that be received his education at (*what place, what college, &c., or under what professor*), that the branches of learning wich he studied are the following (*mentioning them*); that the books he has read in the course of his studies are the following (*mentioning them*).

At ———— this ———— day of the month of ——— in the year of Our Lord one thousand eight hundred and——— ———.

A. B.

I, the undersigned, Secretary of the Bar of Lower Canada, Section of the District of St. Francis, certify that the present notification was transmitted to me on the————day of the month of———— one thousand eight hundred and————————.

E. F.

Secretary.

SCHEDULE B.

PROVINCE OF CANADA, District of St. Francis } THE BAR OF LOWER CANADA, SECTION OF THE DISTRICT OF ST. FRANCIS.

Notice for admission to practice.

E. H.——Law Student of——gives notice to the Bar of Lower Canada, Section of the District of St. Francis, of his intention to present himself for admission to the practice of the profession

XIII

L'objet de ces assemblées spéciales devra être mentionné par le Secrétaire dans les avis de convocation. Mention de l'objet.

XIV

Aucun changement ne pourra être fait à aucun des réglements de la Section, à moins qu'un avis n'ait été donné à la séance précédant celle à laquelle le dit changement est proposé, ni à moins qu'il n'ait été mentionné, suivant le cas, par le Secrétaire dans l'avis de convocation d'assemblée spéciale à ce sujet. Changement aux réglements.

CÉDULE A.

PROVINCE DU CANADA, District de St. Francois. } BARREAU DU BAS-CANADA, SECTION DU DISTRICT DE ST. FRANÇOIS.

A B de—— informe le Barreau du Bas-Canada, Section du District de St. François, de son intention de se présenter pour être admis à l'étude de la profession d'avocat et l'informe de plus qu'il a——ans révolus : qu'il a reçu son éducation à (*telle place, tel collége, etc., ou sous tel professeur*) ; que les branches d'éducation qu'il a étudiées sont les suivantes (*mentionner*) ; que les livres qu'il a lus dans le cours de ses études sont les suivants (*mentionner*). Notification du Candidat à l'étude.

Donné à ————ce————jour du mois de————en l'An de Notre-Seigneur mil huit cent————

A. B.

Je soussigné, Secrétaire du Barreau du Bas-Canada, Section du District de St. François, certifie que la présente notification m'a été transmise le————jour du mois de————mil huit cent————

E. F.

Secrétaire.

CÉDULE B.

PROVINCE DU CANADA, District de St. Francois. } BARREAU DU BAS-CANADA, SECTION DU DISTRICT DE ST. FRANÇOIS.

E. H.——étudiant en droit de——informe le Barreau du Bas-Canada, Section du District de St. François, de son intention de se présenter pour être admis à la pratique de la profession d'avocat, et l'informe de plus qu'il a vingt-et-un ans révolus ; qu'il Notification du Candidat à la pratique.

of Advocate, and further states it that he is over twenty-one years of age; that he was admitted to the study of the said profession on the———— day of the month of———— one thousand eight hundred and————; that he has studied regularly and without interruption under indenture passed before M———— on the———— day of the month of———— one thousand eight hundred and———— and registered on the———— day of the month of———— one thousand eight hundred and————under M.———— —Advocate, Barrister, Attorney, Solicitor and Proctor at law at————, during four consecutive and entire years, with the exception of the vacations of July and August, (*or if the candidate has followed a course of law then*) during three consecutive and entire years, with the exception of the vacations of July and August, and followed a regular course during the said three years at (University of————*or* College of————;) that the branches of general learning which he pursued are the following (*mentioning them*); that the branches of law which he specially studied are the following (*mentioning them*); that the books which he read during the course of his clerkship are the following (*mentioning them*).

At———— this———— day of the month of———— in the year of Our Lord one thousand eight hundred and————————.

G. H.

I, the undersigned, Secretary of the Bar of Lower Canada Section of the District of St. Francis, certify that present notification was transmitted to me on the———— day of the month of———— one thousand eight hundred and————

K. L.

Secretary.

Certified to be in conformity with the By-Laws of the Bar of Lower Canada, Section of the District of St. Francis as transmitted to me.

The Secretary-Treasurer of the Council,

GONZALVE DOUTRE.

a été admis à l'étude de la dite profession le————jour du mois de————mil huit cent———— ; qu'il a étudié régulièrement et sans interruption sous brevet passé devant Mtre. ————le————jour du mois de————mil huit cent————et enrégistré le————jour du mois de———— mil huit cent———— sous M.———— Avocat, Conseil, Procureur, Solliciteur et Praticien en loi, à———— pendant quatre années consécutives et entières, moins les vacances de juillet et août (*ou si l'aspirant a suivi un cours de droit alors*), pendant trois années consécutives et entières moins les vacances de juillet et août et un cours régulier pendant les dites trois années à (l'Université de————*ou* Collége de————) ; que les branches d'éducation en général qu'il suivies sont les suivantes (*mentionner*) ; que les branches de droit qu'il a particulièrement étudiées sont les suivantes (*mentionner*) ; que les livres qu'il a lus dans le cours de sa cléricature sont les suivants (*mentionner*).

Donné à———— ce————jour du mois de———— en l'An de Notre-Seigneur mil huit cent————

G. H.

Je soussigné, Secrétaire du Barreau du Bas-Canada, Section du District de St. François, certifie que la présente notification m'a été transmise le———— jour du mois de———— mil huit cent————

K. L.

Secrétaire.

Certifié conforme aux Réglements du Barreau du Bas-Canada, Section du District de St. François, tels que transmis au Conseil Général.

Le Secrétaire-Trésorier du Conseil Général,

GONZALVE DOUTRE.

ALPHABETICAL INDEX.

NOTE.—The letter *m* preceding a figure indicates that the subject is mentioned in the By-Laws of the Section of Montreal; the letter *q*, in those of the Section of Quebec; the letter *r*, in those of the Section of Three Rivers; and the letter *f*, in those of the Section of St. Francis. The figures refer to the page.

INDEX ALPHABETIQUE.

NOTA.—La lettre *m* précédant un chiffre indique que le sujet est mentionné dans les Réglements de la Section de Montréal ; la lettre *q*, dans ceux de la Section de Québec ; la lettre *r*, dans ceux de la Section de Trois-Rivières, et la lettre *f*, dans ceux de la Section de St. François. Les chiffres renvoient à la page.

1866-67.

Membres du Conseil Général du Barreau du Bas-Canada et des Conseils des Sections de Montréal, Québec, Trois-Rivières et St. François, pour l'année courante.

Conseil Général.

Président :—W. L. Felton, C. R., Bâtonnier du Barreau de St. François.
Secrétaire :—Gonzalve Doutre, membre de la Section de Montréal.
Hon. Chs. Alleyn, C. R., Bâtonnier du Barreau de Québec.
Andrew Robertson, C. R., Bâtonnier du Barreau de Montréal.
A. D. Bondy, Bâtonnier du Barreau de Trois-Rivières.

SECTION DU DISTRICT DE MONTRÉAL.

CONSEIL.

Bâtonnier,—Andrew Robertson, C. R.,
Syndic,—Rouer Roy, C. R.,
Trésorier,—V. P. Wilfrid Dorion,
Secrétaire,—Hoyes L. Snowdon.

F. Cassidy, C. R.,
J. Doutre, C. R.,
Hon. A. A. Dorion,
R. Mackay,
S. Bethune, C. R.,
F. P. Pominville,
G. Ouimet,
P. R. LaFrenaye.

Comité des Examinateurs.

R. Mackay,
F. Cassidy,
R. Roy,
S. Bethune,
W. W. Robertson,
C. Daoust,
T. W. Ritchie,
L. O. Loranger,
Ls. Bélanger,
J. J. Day,
M. Doherty,
A. Cross,
F. P. Pominville,
L. A. Jetté,
J. L. Morris,
G. Ouimet,
H. F. Rainville
E. L. de Bellefeuille,
J. A. Mousseau,
J. A. Perkins.

Comité de la Bibliothèque.

P. R. LaFrenaye,
Rouer Roy,
F. W. Torrance,
W. F. Gairdner.

SECTION DU DISTRICT DE QUÉBEC.

CONSEIL.

Bâtonnier,—Hon. C. Alleyn, C. R.,
Syndic,—C. Secretan, Junr.,
Trésorier,—J. Malouin,
Secrétaire,—J. Dunbar.

C. G. Holt, C. R.,
L. G. Baillairgé, C. R.,
C. Delagrave,
T. Fournier, C. R.,
A. Campbell,
F. C. Vannovous,
J. B. Parkin, C. R.,
J. Murphy.

Comité des Examinateurs.

C. Delagrave,
C. Secretan, Junr.,
J. Dunbar,
J. Murphy,
T. Fournier, C. R.

ADJOINTS.

M. A. Hearn, | J. G. Bossé, | A. R. Angers.

Comité de la Bibliothèque.

Hon. C. Alleyn, C. R.,
F. Andrews, C. R.,
L. G. Baillairgé, C. R.,
J. B. Parkin, C. R.,
C. G. Holt, C. R.,
T. Fournier, C. R.,
N. Casault,
F. C. Vannovous,
C. Delagrave.

SECTION DU DISTRICT DE TROIS-RIVIÈRES.

CONSEIL.

Bâtonnier.—A. D. Bondy,
Syndic.—Sévère Dumoulin,
Trésorier.—E. M. Hart,
Secrétaire.—Naz. L. DeNoncourt.
Wm. McDougall,
J. N. Bureau,
H. G. Malhiot.

COMITÉ DES EXAMINATEURS.

J. N. Bureau,
Mm. McDougall,
Sévère Dumoulin,
H. G. Malhiot.
N. L. DeNoncourt.

SECTION DU DISTRICT DE ST. FRANÇOIS.

CONSEIL.

Bâtonnier.—W. L. Felton, C. R.,
Syndic.—Hon. J. S. Sanborn, C. R.,
Trésorier.—L. E. Moris,
Secrétaire.—G. H. Borlase.

Conseil. { Hon. T. L. Terrill, C. R.,
G. R. Robertson,
G. S. Carter,
W. H. Webb,
E. T. Brooks.

COMITÉ DES EXAMINATEURS.

Hon. J. S. Sanborn,
G. R. Robertson,
E. T. Brooks,
G. H. Borlase,
L. E. Morris,
R. N. Hall.



ÈRES.

OIS.